

07

CUADERNOS
DIPLOMÁTICOS



Centro de
Investigación
Internacional

México en los países del Golfo: oportunidades para el siglo XXI

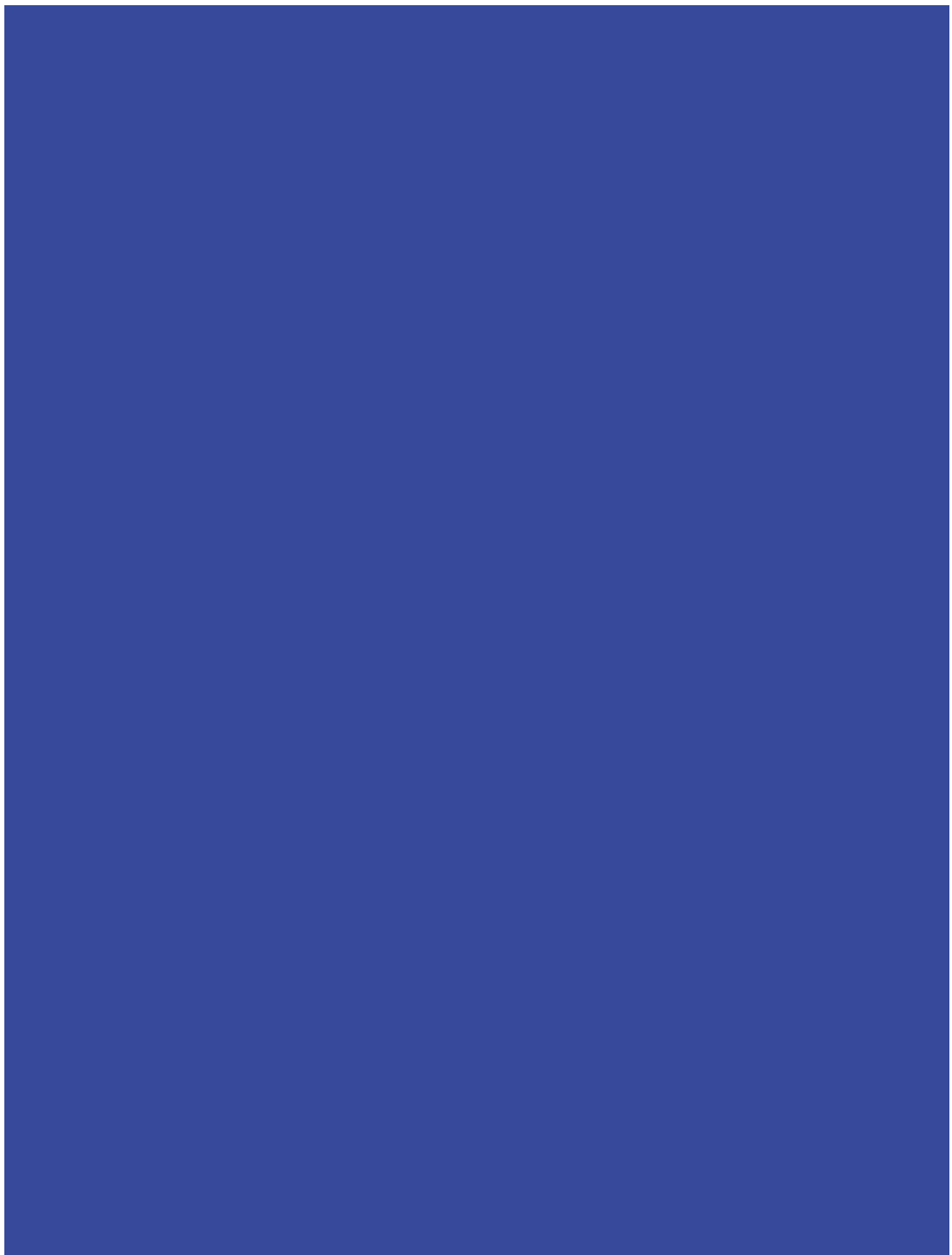
Mexico in the Gulf Countries:
Opportunities for the 21st Century



SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
MÉXICO

México en los países del Golfo:
oportunidades para el siglo XXI

Mexico in the Gulf: Opportunities for the 21st Century



México en los países del Golfo: oportunidades para el siglo XXI

Mexico in the Gulf: Opportunities for the 21st Century



SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
MÉXICO

Instituto Matías Romero

Marcelo Ebrard Casaubon

Secretario de Relaciones Exteriores

Minister of Foreign Affairs

Carmen Moreno Toscano

Subsecretaria de Relaciones Exteriores

Deputy Minister of Foreign Affairs

Alejandro Alday

Director General del Instituto Matías Romero

Director-General of Matías Romero Institute

Miguel Ángel Valverde Loya

Director del Centro de Investigación Internacional

Director of the International Research Center

María Constanza García Colomé

Directora de Producción Editorial

Director of Editorial Production



© Secretaría de Relaciones Exteriores, 2021
Instituto Matías Romero
Plaza Juárez 20, Centro Histórico, Alcaldía Cuauhtémoc,
C. P. 06010, Ciudad de México

Las opiniones expresadas en este documento son responsabilidad de los autores y no reflejan la posición de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

The opinions expressed in this document are responsibility of the authors and do not reflect the position of the Mexican Ministry of Foreign Affairs.

Se prohíbe la reproducción parcial o total, y por cualquier medio, sin la autorización escrita de los titulares de los derechos patrimoniales.

No part of this document may be reproduced in any form, and by any means whatsoever, without the written permission of the copyright holders.

ISBN volumen impreso: 978-607-446-216-6

ISBN colección impresa: 978-607-446-203-6

ISBN volumen digital: 978-607-446-217-3

ISBN colección digital: 978-607-446-174-9

Impreso en México

Printed in Mexico

Contenido

Content

7 **Alejandro Alday**

Presentación

Foreword

9 **Aníbal Gómez Toledo**

México y la península arábiga y Asia Central: invaluable oportunidad de diversificación política, diplomática, comercial y cultural

Mexico in the Arabian Peninsula and Central Asia: Invaluable Opportunities for Political, Diplomatic, Commercial and Cultural Diversification

27 **Francisca Méndez Escobar**

México y Emiratos Árabes Unidos: hacia una diversificación de sus vínculos políticos, económicos, comerciales, culturales y de cooperación

Mexico and the United Arab Emirates: Towards a Diversification of Their Political, Economic, Trade, Cultural and Cooperation Ties

49 **Guillermo Alejandro Puente Ordorica**

El reflejo de las palabras: México y sus relaciones con Irán, Afganistán, Kirguistán, Pakistán, Tayikistán y Uzbekistán

The Reflection of Words: Mexico and Its Relations with Iran, Afghanistan, Kyrgyzstan, Pakistan, Tajikistan and Uzbekistan

67 Miguel Ángel Isidro Rodríguez

México y Kuwait: 46 años de amistad

México and Kuwait: 46 Years of Friendship

77 Graciela Gómez García

México y Qatar, de la diversificación
a la construcción de una relación de vanguardia

Mexico and Qatar, from Diversification
to Building Cutting-edge Relations

95 Imágenes

Images

121 Créditos

Credits

Presentación

Foreword

ALEJANDRO ALDAY

Director General del Instituto Matías Romero
Director-General of the Matías Romero Institute

El Instituto Matías Romero ha tenido un gran interés de dedicar parte de su labor de análisis de la política exterior de México a las relaciones de México con países lejanos geográficamente, pero con lazos sólidos de amistad y anhelos compartidos en la arena internacional, en particular, en el campo del desarrollo, el multilateralismo y la cultura. El objetivo de este Cuaderno Diplomático es analizar y reflexionar sobre las relaciones de México con países del Golfo, que cuentan la característica de tener sus economías basadas en la extracción y el comercio de hidrocarburos, y a la vez han diseñado estrategias de diversificación en términos de desarrollo económico e inversión.

La abundancia del petróleo hizo que a partir de la década de 1940 hubiera aceleradas transiciones de poblaciones con actividades de pastoreo y pesca a economías ancladas en la industria extractiva del combustible, con Estados relevantes para los mercados mundiales y la política internacional.

Es previsible que estos países continuarán aprovechando los considerables recursos que les significa esta materia prima. Sin embargo, conscientes de las limitaciones de esta ruta de desarrollo, paralelamente realizan una serie de esfuerzos de diversificación, previendo desde la transición energética, con fuertes inversiones en energías renovables, hasta producción agroalimentaria, así como el gasto y el financiamiento de infraestructura para fortalecer su posición geoestratégica y ventajas de logística y conectividad.

The Matias Romero Institute has been keen to devote part of its foreign policy analysis to Mexico's relations with countries that are geographically distant, but with strong ties of friendship and shared aspirations in the international arena, particularly in the fields of culture, multilateralism and development. The aim of this diplomatic journal is to analyse and reflect on Mexico's relations with countries within these geographical areas, whose economies are based on the extraction and trade of hydrocarbons, and which, at the same time, have designed diversification strategies with regards to economic development and investment.

The abundance of oil meant that from the 1940s onwards, there were accelerated transitions from pastoralist and fishing populations to economies anchored in the hydrocarbons industry, with states relevant to world markets and international politics.

It is foreseeable that these countries will continue to take advantage of the considerable resources that this raw material represents for them. However, being aware of the limitations of this path of development, they are simultaneously making a series of efforts to diversify, ranging from energy transition, with heavy investment in renewable energies, to agri-food production, as well as spending and financing infrastructure to strengthen their geostrategic position and logistical and connectivity advantages.

Estas transformaciones ofrecen interesantes oportunidades de negocio para inversionistas mexicanos, tanto en el área de servicios como de oferta de productos. Por otro lado, se incrementan extraordinarias posibilidades de diversificación de relaciones políticas, así como de cooperación educativa y cultural.

La globalización ha hecho posible y deseable la vinculación y cercanía entre sociedades sin necesariamente tener vecindad o cercanía geográfica. La conectividad digital y de medios de comunicación permite explorar y fomentar posiciones e intereses estratégicos compartidos, y la creación de vínculos económicos, políticos y culturales con socios dispuestos y confiables.

Los embajadores mexicanos en Arabia Saudita, y Kuwait, así como las embajadoras en Emiratos Árabes Unidos y Qatar examinan estos procesos y sus posibles implicaciones, así como el estado actual y el potencial de la relación con nuestro país. Por su parte, el embajador de México en Irán comenta, además, las relaciones y las posibilidades de estrecharlas por parte de México con Afganistán, Kirguistán, Pakistán, Tayikistán y Uzbekistán.

El Instituto Matías Romero y su Centro de Investigación Internacional reconocen el compromiso de todas las personas que contribuyeron a hacer realidad este nuevo Cuaderno Diplomático y a documentar la importancia de impulsar de manera recíproca el comercio y las inversiones, así como la cooperación, el intercambio educativo y la presencia cultural entre México y los países de la región, como parte de un proceso para extender y la presencia de México en el mundo.

These transformations offer interesting business opportunities for Mexican investors, both in the area of services and product offerings. On the other hand, extraordinary possibilities for the diversification of political relations, as well as educational and cultural cooperation, are increasing.

Globalisation has made it not only possible but also desirable to link and bring societies closer together without necessarily being neighbours or sharing geographical proximity. Digital and media connectivity allows for the exploration and promotion of shared strategic positions and interests, and the creation of economic, political and cultural links with willing and reliable partners.

The Mexican ambassadors to Saudi Arabia and Kuwait, as well as the female ambassadors to the United Arab Emirates and Qatar, examine these processes and their possible implications, as well as the current state and potential of relations with our country. For his part, the Mexican ambassador to Iran also comments on Mexico's relations with Afghanistan, Kyrgyzstan, Pakistan, Tajikistan and Uzbekistan and the possibilities of making closer relations.

The Matias Romero Institute and its International Research Centre acknowledge the commitment of all those who contributed to making this new Diplomatic Note a reality and to documenting the importance of promoting reciprocal trade and investment, as well as cooperation, educational exchange and cultural presence between Mexico and the countries of the region, as part of a process to extend and strengthen Mexico's presence in the world.

México y la península arábiga y Asia Central: invaluable oportunidad de diversificación política, diplomática, comercial y cultural

Mexico in the Arabian Peninsula and Central Asia: Invaluable Opportunities for Political, Diplomatic, Commercial and Cultural Diversification

ANÍBAL GÓMEZ TOLEDO

Embajador de México en Arabia Saudita

Ambassador of Mexico to Saudi Arabia

Introducción

Arabia Saudita es actualmente una de las economías emergentes más promisorias a nivel regional y global. Varios factores han contribuido a ello en años previos, incluido el hecho de ser uno de los mayores productores de petróleo y haber consolidado de manera por demás exitosa esa industria. El sector petrolero saudí representa 78.7% de sus exportaciones, casi 40% de su PIB y 69% de sus ingresos fiscales. El país cuenta además con 17.2% de las reservas de petróleo en el mundo,¹ lo que lo ubica en una posición de liderazgo en la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP).

La historia sitúa a Arabia Saudita como el país epicentro del mundo árabe y musulmán al ser sede de las dos sagradas mezquitas del islam, en La Meca y Medina, lo que hasta antes de la pandemia se traduciría en más de diez millones de peregrinos musulmanes al año.²

¹ Oxford Business Group, *The Report: Saudi Arabia 2020*, Londres, Oxford Business Group, 2020, p. 15.

² The General Authority for Statistics, *Hajj Statistics 2019-1440*, p. 14, en https://www.stats.gov.sa/sites/default/files/haj_40_en.pdf (fecha de consulta: 9 de septiembre de 2021).

Introduction

Saudi Arabia is currently one of the most promising emerging economies both regionally and globally. Several factors have contributed to this in previous years, including the fact that it is one of the world's largest oil producers and has successfully consolidated its oil industry. Saudi Arabia's oil sector accounts for 78.7% of its exports, almost 40% of its GDP and 69% of its fiscal revenues. The country also has 17.2% of the world's oil reserves,¹ placing it in a leading position in the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC).

History places Saudi Arabia as the epicentre of the Arab and Muslim world as the home of Islam's two holy mosques in Mecca and Medina, which until before the pandemic equated to more than ten million Muslim pilgrims visiting per year.²

¹ Oxford Business Group, *The Report: Saudi Arabia 2020*, London, Oxford Business Group, 2020, p. 15.

² The General Authority for Statistics, *Hajj Statistics 2019-1440*, p. 14, at https://www.stats.gov.sa/sites/default/files/haj_40_en.pdf (Date of access: September 9, 2021).

Con un PIB de 769 900 millones de dólares (MDD), Arabia Saudita es una de las veinte economías más grandes del mundo y es el único país árabe miembro del G20. Tiene una privilegiada ubicación geoestratégica que conecta tres continentes y rutas marítimas vitales para el comercio interregional. Por el tamaño de su población, de 33.4 millones de habitantes, con edad promedio menor de 32 años y con una tasa de crecimiento anual de 2.5%, representa el mercado más grande de la península arábiga.

En 2016, la monarquía saudí emprendió un giro decisivo en el rumbo de su economía y puso en marcha una nueva estrategia, denominada *Visión 2030*, que tiene como propósito alejarse de la dependencia del petróleo, diversificar su economía y atraer grandes inversiones, a la que ha acompañado con una serie de reformas internas en lo social para responder al crecimiento demográfico de su joven población, así como a las oportunidades no explotadas en distintos sectores del país.

A partir de esa decisión, Arabia Saudita comenzó una decidida etapa de proyección hacia el exterior y marcó un paradigma al contemplar, por primera vez en su historia reciente, un cambio generacional en su liderazgo: llegado el momento, su príncipe heredero, Mohamed bin Salman (de casi 36 años), sería el primer monarca saudí que no es hijo del fundador del Reino, el rey Abdulaziz. Es en este contexto que el país entra en un proceso de transformación interna que ha dado lugar a cambios profundos, incluida la equidad de género, el combate a la corrupción, la innovación tecnológica y los derechos humanos, entre otros.

El propósito de este capítulo es presentar un amplio panorama de lo que significa ese proceso de cambios en la mayor economía del mundo árabe, entender las oportunidades que ello representa para fortalecer la presencia de México en Medio Oriente, así como para aumentar los flujos comerciales y las inversiones recíprocas, impulsar proyectos de cooperación, propiciar intercambios educativos y desarrollar nuestra presencia cultural en Arabia Saudita y, de paso, en los demás países del Golfo

With a GDP of USD 769.9 billion, Saudi Arabia is one of the twenty largest economies in the world and is the only Arab country to be a member of the G20. It has a privileged geo-strategic location connecting three continents and vital sea routes for inter-regional trade. With a population of 33.4 million, an average age of less than 32 years and an annual growth rate of 2.5%, it represents the largest market in the Arabian Peninsula.

In 2016, the Saudi monarchy undertook a decisive turnaround in the direction of its economy and launched a new strategy, called Vision 2030, which aims to move away from oil dependence, diversify its economy and attract large investments, accompanied by a series of internal social reforms to respond to the demographic growth of its young population, as well as untapped opportunities in different sectors of the country.

Since that decision, Saudi Arabia began a decisive stage of outward projection and set a paradigm by contemplating, for the first time in its recent history, a generational change in its leadership: when the time came, its crown prince, Mohammed bin Salman (almost 36 years old), would be the first Saudi monarch who is not the son of the founder of the Kingdom, King Abdulaziz. It is in this context that the country is entering a process of internal transformation that has led to profound changes, including gender equality, the fight against corruption, technological innovation and human rights, among others.

The purpose of this chapter is to present a broad overview of what this process of change means in the Arab world's largest economy, to understand the opportunities it represents for strengthening Mexico's presence in the Middle East, as well as for increasing trade flows and reciprocal investment, promoting cooperation projects, fostering educational exchanges and developing our cultural presence in Saudi Arabia and, incidentally, in the other countries of the

Arábigo, incluidos Bahréin y Omán, que también recaen en la responsabilidad de la embajada en Riad.

Visión 2030 y proceso de apertura

Para entender el proceso de apertura y la puesta en marcha de la Visión 2030, hay que tener en cuenta el cambio demográfico en el país a partir del crecimiento acelerado de la población, jóvenes y mujeres inclusive, lo que detonó la necesidad de emprender cambios en los ámbitos económico (para impulsar la diversificación), fiscal (a fin de controlar el gasto público), social (para favorecer mayores libertades e inversión en capital humano) y tecnológico (en inversión tecnológica e innovación).

En ese contexto, dada su hegemonía petrolera y al contar con uno de los fondos soberanos más robustos en el mundo, con un valor aproximado de 430 000 MDD,³ el régimen saudí decidió poner en marcha la Visión 2030 con base en tres premisas fundamentales: “desarrollar una sociedad dinámica, una economía próspera y una nación ambiciosa”, aprovechando sus ventajas comparativas regionales: sede de las dos sagradas mezquitas, lo que le concede un liderazgo natural entre los países islámicos; contar con amplios recursos de inversión para crear una economía diversificada y de mayor sustentabilidad, y su privilegiada ubicación geoestratégica para consolidarse como una vía integral que conecte el comercio internacional entre África, Asia y Europa.⁴

El eje central de la Visión 2030 es diversificar la economía saudí para dejar de depender de la industria del petróleo como su motor principal. La estrategia incluye la privatización de empresas públicas; la

Arabian Gulf, including Bahrain and Oman, which also fall under the responsibility of the embassy in Riyadh.

Vision 2030 and a process of change

To understand the opening process and the implementation of Vision 2030, it is necessary to take into account the demographic change in the country caused by the accelerated growth of the population, including young people and women, provoking the need for change in the economic (to promote diversification), fiscal (to control public spending), social (to promote greater freedoms and investment in human capital) and technological (in technological investment and innovation) spheres.

In this context, given its oil hegemony and having one of the most robust sovereign wealth funds in the world, worth approximately USD 430 billion,³ the Saudi regime decided to launch Vision 2030 based on three fundamental premises: “to develop a dynamic society, a prosperous economy and an ambitious nation”, taking advantage of its regional comparative advantages: “home to the two holy mosques, giving it natural leadership among Islamic countries; having ample investment resources to create a diversified and more sustainable economy; and its privileged geo-strategic location to consolidate itself as a comprehensive gateway connecting international trade between Africa, Asia and Europe.⁴

The centrepiece of Vision 2030 is to diversify the Saudi economy, moving away from dependence on the oil industry as its main driver. The

³ Sovereign Wealth Fund Institute, “Public Investment Fund of Saudi Arabia (PIF)”, en <https://www.swfinstitute.org/profile/598c-daa60124e9fd2do5bc3b> (fecha de consulta: 9 de septiembre de 2021).

⁴ Saudi Vision 2030, “Saudi Vision 2030 Overview”, en <https://www.vision2030.gov.sa/v2030/overview/> (fecha de consulta: 9 de septiembre de 2021).

³ Sovereign Wealth Fund Institute, “Public Investment Fund of Saudi Arabia (PIF)”, at <https://www.swfinstitute.org/profile/598c-daa60124e9fd2do5bc3b> (date of access: September 9, 2021).

⁴ Saudi Vision 2030, “Saudi Vision 2030 Overview”, at <https://www.vision2030.gov.sa/v2030/overview/> (date of access: September 9, 2021).

modernización del sector gubernamental y de servicios; un impulso mayúsculo a las industrias turística y de entretenimiento; un programa amplio de reformas sociales (en materia de equilibrio de género inclusive) y laborales, así como el desarrollo de polos urbanos y gigaproyectos de dimensión futurista como NEOM, Red Sea Project, The Line, Qiddiya y Green Middle East, por mencionar los más relevantes y a los cuales me referiré más adelante.

Un par de elementos redondean la dimensión económica y geoestratégica de la Visión 2030: su propósito es crear un entorno atractivo para las inversiones nacionales y extranjeras, y que el Fondo Público de Inversiones (PIF, por sus siglas en inglés) desarrolle y participe en nuevos sectores; tiene muy claro que sin un contexto de paz no es posible alcanzar los logros económicos que requiere el país y la prosperidad de la región.

Reformas políticas y estructurales

El proceso de cambios que tiene lugar en Arabia Saudita inició en la primera década del nuevo milenio con una serie de reformas al sistema político interno del país que dio paso, por primera vez en su historia, a procesos electorales para elegir a representantes de 285 consejos municipales. Una segunda jornada electoral se llevó a cabo en 2011 y en su tercera edición, en 2015, más de 900 mujeres participaron por primera vez como candidatas.⁵

La llegada al trono del rey Salman bin Abdulaziz Al Saud, en 2015, se tradujo en un nuevo impulso al proceso de reformas iniciado por su antecesor, con un ingrediente adicional: el cambio generacional en la estructura más alta del liderazgo del Reino al haber designado, en 2017, a uno de sus hijos como el nuevo príncipe heredero, Mohamed bin Salman Al Saud (también

strategy includes the privatisation of public enterprises; the modernisation of the government and service sectors; a major boost to the tourism and entertainment industries; a comprehensive programme of social (including gender balance) and labour reforms; and the development of urban clusters and futuristic gigaprojects such as **NEOM**, Red Sea Project, The Line, Qiddiya and Green Middle East, to mention the most relevant, which I will refer to later.

A couple of elements round off the economic and geostrategic dimension of Vision 2030: it aims to create an attractive environment for both domestic and foreign investment and for the Public Investment Fund (PIF) to develop and participate in new sectors; and it is very clear that without a context of peace it won't be possible to reach the economic achievements required for the country and the prosperity of the region.

Political and structural reforms

The process of change taking place in Saudi Arabia began in the first decade of the new millennium with a series of reforms to the country's internal political system that gave way, for the first time in its history, to electoral processes to elect representatives to 285 municipal councils. A second election day was held in 2011 and in its third cycle, in 2015, more than 900 women participated for the first time as candidates.⁵

The accession to the throne of King Salman bin Abdulaziz Al Saud in 2015 gave new impetus to the process of reformation initiated by his predecessor, with an additional ingredient: the generational change in the Kingdom's top leadership structure with the appointment in 2017 of one of

⁵ Carpeta presentada ante el Senado para la comparecencia del embajador designado en Arabia Saudita, 6 de agosto de 2019.

⁵ Binder submitted to the Senate for the appearance of the ambassador-designate to Saudi Arabia, August 6, 2019.

conocido como MBS), quien ha encabezado la nueva estrategia saudí.

La puesta en marcha de la Visión 2030 a partir de 2016 ha representado una continuación de los cambios políticos y el resultado de un liderazgo joven que a la fecha ha modificado decisivamente la estructura del sector gubernamental, sus objetivos y las líneas de trabajo estratégicas. A partir de ella se han creado nuevas instituciones, incluyendo los ministerios de Cultura, de Turismo y de Inversiones. Un caso emblemático es la recién creada Autoridad de Entretenimiento, algo impensable hasta hace algunos años.

En abril de 2021 se cumplieron cinco años del lanzamiento de la Visión 2030 y con ese motivo el príncipe heredero hizo un recuento de sus avances. Entre otros aspectos, subrayó que los ingresos del sector no petrolero del país aumentaron de 17 000 MDD a 93 000 MDD en cinco años, y que Arabia Saudita cuenta con una administración pública más eficiente y un contexto más favorable para el impulso de los negocios.⁶

Reformas económicas y gigaproyectos

A partir de las premisas de la Visión 2030 de diversificar la economía y atraer mayores inversiones, las reformas económicas se centran en un programa de privatización de empresas del sector público, el desarrollo de gigaproyectos en armonía con ecosistemas económicos, el establecimiento de cadenas de valor con apoyo de inversionistas locales y extranjeros, y en mejorar el entorno con el objetivo de crear negocios que atraigan mayores inversiones.

De manera específica, el proceso de privatización de empresas públicas busca detonar el desempeño del sector privado saudí, ampliar sus ámbitos de operación, coadyuvar en la diversificación de la economía,

his sons as the new crown prince, Mohammed bin Salman Al Saud (also known as **MBS**), who has spearheaded the new Saudi strategy.

The implementation of Vision 2030, since 2016, has been a continuation of the political changes and the result of a young leadership that to date has decisively changed the structure of the government sector, its objectives and strategic lines of work. New institutions have been created, including the Ministries of Culture, Tourism and Investment. An emblematic case is the recently created Entertainment Authority, something unthinkable until a few years ago.

April 2021 marked five years since the launch of Vision 2030, and the crown prince took stock of its progress. Among other things, he highlighted that the country's non-oil sector revenues increased from USD 17 billion to USD 93 billion in five years, and that Saudi Arabia has a more efficient public administration and a more business-friendly environment.⁶

Economic reforms and gigaprojects

Based on the premises of Vision 2030 to diversify the economy and attract greater investment, economic reforms focus on a privatisation programme for public sector companies; the development of gigaprojects in harmony with economic ecosystems; the establishment of value chains with the support of local and foreign investors; and improving the environment with the aim of creating businesses that attract greater investment.

Specifically, the process of privatising state-owned enterprises aims to boost the performance

⁶ Al Arabiya English, "Saudi Crown Prince Mohammed bin Salman on Vision 2030 [English subtitles]—Part 1/3", en Youtube, 27 de abril de 2021, en <https://www.youtube.com/watch?v=Y1HfRhffHwUc> (fecha de consulta: 9 de septiembre de 2021).

⁶ Al Arabiya English, "Saudi Crown Prince Mohammed bin Salman on Vision 2030 [English subtitles]—Part 1/3", in Youtube, April 27, 2021, at <https://www.youtube.com/watch?v=Y1HfRhffHwUc> (date of access: September 9, 2021).

impulsar la competitividad y la productividad regional e internacional, atraer inversión extranjera y, algo muy importante, reducir el gasto público.

Para tal efecto, el Gobierno saudí creó en 2017 el Centro Nacional de Privatización (NCP, por sus siglas en inglés), a fin de crear reglas claras y de regular los procedimientos del programa de privatización. El proyecto incluye 17 sectores y 176 iniciativas, de las cuales 32 han sido instrumentadas y cuyos avances en 2019 generaron ingresos por un monto equivalente a 3000 MDD, como parte del Programa de Asociación Público-Privada.⁷

Como resultado de las reformas en curso, el sector petrolero saudí tiene hoy una menor incidencia en su economía. En los primeros cuatro meses de 2021, la participación de la industria petrolera en el PIB fue de 36.63%. Si bien su aportación al PIB continúa siendo significativamente alta, está por debajo del pico que alcanzó en el tercer cuatrimestre de 2011, 47.15%, y desde entonces ha venido disminuyendo, lo que ilustra una tendencia de transición hacia una menor dependencia del energético.⁸

En reunión con los embajadores de los países del G20 acreditados en Riad, el ministro de Comercio saudí, Majed Al Qasabi, apuntó que el principal logro de la Visión 2030 en su primer lustro es haber aumentado considerablemente la eficiencia y la efectividad de la gestión gubernamental, la reducción de tiempos para registrar un negocio u obtener licencias comerciales, la creación de la Autoridad General para Pymes (Monsha'at) y del Centro Nacional de Competitividad, así como un nuevo marco regulatorio —que contiene legislación sobre comercio electrónico, franquicias y cámaras de comercio, entre otras.

of the Saudi private sector, expand its areas of operation, contribute to economic diversification, boost regional and international competitiveness and productivity, attract foreign investment and, importantly, reduce public spending.

To this end, the Saudi government established the National Centre for Privatisation (NCP) in 2017 to create clear rules and regulate the procedures of the privatisation programme. The project includes 17 sectors and 176 initiatives, of which 32 have been implemented and whose progress in 2019 generated revenues equivalent to USD 3 billion as part of the Public-Private Partnership Programme.⁷

As a result of ongoing reforms, the Saudi oil sector now has a smaller impact on the Saudi economy. In the first four months of 2021, the oil industry's share of GDP was 36.63%. While its contribution to GDP remains significantly high, it is below its peak of 47.15% in the third quarter of 2011 and has been declining since then, illustrating a transitional trend towards less dependence on energy.⁸

In a meeting with G20 ambassadors accredited to Riyadh, Saudi Trade Minister Majed Al Qasabi stated that the main achievements of Vision 2030 in its first five years have been a significant increase in the efficiency and effectiveness of government management, the reduction of time to register a business or obtain business licenses, the creation of the General Authority for SMEs (Monsha'at) and the National Competitiveness Centre, as well as a new regulatory framework—including legislation on e-commerce, franchising and chambers of commerce, among others.

⁷ Reino de Arabia Saudita, "Program Privatization 2025", en https://www.ncp.gov.sa/en/MediaCenter/News/Documents/Privatization_Projects_Manual_UpdatedEN.pdf (fecha de consulta: 26 de agosto de 2021).

⁸ Véase *The UNRCO Economist Monthly Report*, junio de 2021, p. 2.

⁷ Kingdom of Saudi Arabia, "Program Privatization 2025", in https://www.ncp.gov.sa/en/MediaCenter/News/Documents/Privatization_Projects_Manual_UpdatedEN.pdf (date of access: August 26, 2021).

⁸ See *The UNRCO Economist Monthly Report*, June 2021, p. 2.

En adición a lo anterior, Arabia Saudita ha lanzado varios proyectos multimillonarios que buscan colocar al país como un actor relevante en el mundo de la innovación, la tecnología, la minería, el turismo, los servicios, el uso de energías limpias, la logística y la inversión. Todos ellos ofrecen oportunidades para inversionistas, contratistas, proveedores y socios estratégicos de capital e infraestructura. A continuación, se describen de manera general algunos de esos proyectos emblemáticos.

NEOM

Con un costo aproximado de inversión de 500 000 MDD, NEOM es el proyecto de mayor dimensión y desafío de la Visión 2030. Se trata de un complejo urbano futurista totalmente automatizado para los negocios (“The Nation’s Futuristic and Fully Automated Business Zone”),⁹ que al mismo tiempo busca coadyuvar con el proceso de transformación del país, atrayendo cadenas de valor en industrias y tecnologías como parte del proyecto.

Este proyecto se anunció en 2017 y busca generar más de 380 000 empleos y una participación de alrededor de 48 000 MDD al PIB del país. Situado en el extremo noroccidental de Arabia Saudita, con una extensión territorial de aproximadamente 26 500 km² sobre la costa del Mar Rojo, el proyecto contempla desarrollos en 14 diferentes sectores, incluidos la educación, el entretenimiento, la cultura, la energía, la biotecnología, la salud, el turismo, el diseño, la construcción, los servicios financieros y la tecnología digital. Los desarrolladores del proyecto lo ubican como un nuevo modelo de sustentabilidad urbana que funcionará con 100% de energía renovable y que adoptará principios de responsabilidad ambiental.¹⁰

In addition, Saudi Arabia has launched several multi-billion dollar projects that aim to position the country as a major player in the world of innovation, technology, mining, tourism, services, clean energy, logistics and investment. All of them offer opportunities for investors, contractors, suppliers and strategic capital and infrastructure partners. The following is an overview of some of these flagship projects.

NEOM

With an investment cost of approximately USD 500 billion, **NEOM** is the largest and most challenging Vision 2030 project. It is a futuristic and fully automated urban complex for business (“The Nation’s Futuristic and Fully Automated Business Zone”),⁹ which at the same time seeks to contribute to the country’s transformation process, attracting value chains in industries and technologies as part of the project.

This project was announced in 2017 and aims to generate more than 380,000 jobs and a share of around USD 48 billion to the country’s GDP. Located in the far north-western corner of Saudi Arabia, with a land area of approximately 26 500 km² on the Red Sea coast, the project envisages developments in 14 different sectors, including education, entertainment, culture, energy, biotechnology, healthcare, tourism, design, construction, financial services and digital technology. The developers of the project position it as a new model of urban sustainability that will run on 100% renewable energy and embrace environmentally responsible principles.¹⁰

⁹ Ramanath Jha, “The Brand New Futuristic Saudi City—‘The Line’: An appraisal”, en Observer Research Foundation, 15 de mayo de 2021, en <https://www.orfonline.org/expert-speak/the-brand-new-futuristic-saudi-city-the-line-an-appraisal/> (fecha de consulta: 9 de septiembre de 2021).

¹⁰ Véase su sitio web en <https://www.neom.com/en-us>

⁹ Ramanath Jha, “The Brand New Futuristic Saudi City—‘The Line’: An appraisal”, at Observer Research Foundation, May 15, 2021, in <https://www.orfonline.org/expert-speak/the-brand-new-futuristic-saudi-city-the-line-an-appraisal/> (date of access: September 9, 2021).

¹⁰ Visit the website at <https://www.neom.com/en-us>

The Red Sea Project

Considerado por las autoridades saudíes como uno de los proyectos de turismo regenerativo “más ambicioso del mundo”, pretende ser un destino para viajeros internacionales de alto poder adquisitivo en un archipiélago de más de 90 islas (hasta ahora vírgenes) en el Mar Rojo. Una de las premisas del proyecto es proteger, preservar y mejorar el medioambiente local, de modo que este destino sea considerado como un área marina protegida.

Está previsto que para 2022 se hayan desarrollado cinco islas y 16 hoteles con 3000 habitaciones, y que la primera fase del proyecto concluya en 2023. A la fecha se han contratado 7000 trabajadores y se han completado 80 kilómetros de carreteras y un invernadero de 100 hectáreas en el que se estima producir 15 millones de plantas. De acuerdo con el proyecto, para 2030 se habrán desarrollado 22 islas y 48 hoteles con 8000 habitaciones. En los siguientes años se calcula que esto creará 70 000 empleos y contribuirá con alrededor de 5.3 MMDD al PIB del Reino.¹¹

Saudi Green Initiative

Se trata de una iniciativa de alto impacto ecológico para forestar amplias zonas del país mediante la plantación de 10 000 millones de árboles durante las próximas décadas, lo que equivale a rehabilitar alrededor de 40 millones de hectáreas de tierras degradadas.

La iniciativa proyecta aumentar 12 veces las áreas verdes con que cuenta el país actualmente, lo que va de la mano con la intención del gobierno de aumentar la generación de energías limpias, compensar el impacto de los combustibles fósiles y combatir el cambio climático. Para ello, la estrategia consiste en proyectos de energía renovable que estiman generar 50% de la producción de electricidad del país para 2030,

¹¹ Véase <https://www.theredsea.sa/en/project>

The Red Sea Project

Considered by the Saudi authorities as one of the “world’s most ambitious” regenerative tourism projects, it aims to be a destination for international travellers with high purchasing power in an archipelago of more than 90 (hitherto untouched) islands in the Red Sea. One of the premises of the project is to protect, preserve and enhance the local environment, so that this destination will be considered a marine protected area.

Five islands and 16 hotels with 3000 rooms are expected to be developed by 2022, with the first phase of the project to be completed by 2023. To date, 7,000 workers have been hired and 80 kilometres of roads and a 100-hectare greenhouse have been completed, which is expected to produce 15 million plants. According to the project, 22 islands and 48 hotels with a total of 8000 rooms will be developed by 2030. In the following years it is estimated that this will create 70 000 jobs and contribute around USD 5.3 billion to the Kingdom’s GDP.¹¹

Saudi Green Initiative

This is a high-impact ecological initiative to afforest large areas of the country by planting 10 billion trees over the next decades, which is equivalent to rehabilitating around 40 million hectares of degraded land.

The initiative plans to increase the country’s current green areas by a factor of 12, which goes hand in hand with the government’s intention to increase clean energy generation, offset the impact of fossil fuels and combat climate change. To this end, the strategy consists of renewable energy projects that are expected to generate 50% of the country’s electricity production by 2030, and projects in the field of clean hydrocarbon

¹¹ See <https://www.theredsea.sa/en/project>

y proyectos en el campo de tecnologías limpias de hidrocarburos que eliminarán más de 130 millones de toneladas de emisiones de carbono.

Además de la Iniciativa Verde Saudí, la monarquía saudí anunció en paralelo el lanzamiento de la Iniciativa Verde del Medio Oriente para plantar 40 000 millones de árboles adicionales en la región, en coordinación con varios países vecinos, como continuación de los esfuerzos ambientales de la primera iniciativa, para abordar los desafíos ambientales.¹²

Reformas laborales

En noviembre de 2020, el Ministerio de Recursos Humanos y Desarrollo Social de Arabia Saudita anunció los cambios más relevantes en materia laboral en las últimas décadas, al suprimir el sistema de patrocinios (conocido como *Kafala*) y establecer, por primera vez en la historia, un salario mínimo para nacionales saudíes.

Ambas decisiones, que puede decirse son complementarias, tienen como propósito aumentar la competitividad y la movilidad laboral como parte del proceso de modernización del país, fortalecer el mercado laboral saudí y apuntalar otras políticas públicas recientemente adoptadas por el gobierno, incluyendo la denominada *saudización* creada para sustituir gradualmente la mano de obra extranjera calificada y darle paso a los nacionales del país, así como incorporar de lleno a las mujeres en el mercado de trabajo (lo que va de la mano con otras reformas que les otorgan libertades que antes no tenían).

Si bien el aumento del salario mínimo tiene como principales beneficiarios a los nacionales saudíes, con la liberalización del sistema de patrocinios se busca compensar y generar un estímulo para que, en los hechos, los trabajadores extranjeros puedan acceder a mejores sueldos en cualquier sector laboral. En ese sentido, e independientemente de su perfil o

technologies that will eliminate more than 130 million tonnes of carbon emissions.

In addition to the Saudi Green Initiative, the Saudi monarchy announced in parallel the launch of the Middle East Green Initiative to plant an additional 40 billion trees in the region, in coordination with several neighbouring countries, as a continuation of the environmental efforts of the first initiative, in order to address environmental challenges.¹²

Labour reforms

In November 2020, Saudi Arabia's Ministry of Human Resources and Social Development announced the most significant changes in labour in decades, abolishing the sponsorship system (known as *Kafala*) and establishing, for the first time in history, a minimum wage for Saudi nationals.

Both decisions, which can be considered complementary, are aimed at increasing competitiveness and labour mobility as part of the country's modernisation process, strengthening the Saudi labour market and underpinning other public policies recently adopted by the government, including the so-called *Saudisation* created to gradually replace foreign skilled labour and make way for Saudi nationals, as well as fully incorporating women into the labour market (which goes hand in hand with other reforms that grant them freedoms they previously did not have).

Although the increase in the minimum wage has Saudi nationals as its main beneficiaries, the liberalisation of the sponsorship system seeks to compensate and generate a stimulus so that, in fact, foreign workers can access better salaries in any employment sector. In this sense, and regardless of their profile or academic preparation,

¹² Véase su sitio web en <https://www.saudigreeninitiative.org/>

¹² Visit the website at <https://www.saudigreeninitiative.org/>

preparación académica, pueden cambiar de empleo, gestionar visas de salida y reingreso al Reino, así como obtener una visa de salida definitiva sin necesidad de contar con la autorización de su empleador.

En materia de equilibrio de género las reformas en este sector han propiciado una movilidad irrestricta para hombres y mujeres, el acceso a similares oportunidades de trabajo con condiciones laborales más equitativas (salarios y prestaciones), lo que también ha contribuido a prevenir la discriminación en los centros de trabajo.

Reformas sociales y culturales

La serie de reformas derivadas de la Visión 2030 han estado acompañadas de otros cambios en la vida social y cultural del país que han tenido como propósito erradicar las restricciones que el conservadurismo religioso había impuesto en el periodo denominado como *post-1979 Sahwa* (Islamic Awakening).

Uno de los cambios de mayor impacto al interior del país fue la reducción significativa de las atribuciones de la Comisión Saudí para la Promoción de la Virtud y la Prevención del Vicio (CPVPV), mejor conocida como la “policía religiosa”, cuya función esencial había sido “orientar y conducir a la sociedad para ser mejores musulmanes”,¹³ que estableció serias prohibiciones relacionadas con el entretenimiento, incluidas las salas de cine, la música en lugares públicos, entre otras medidas restrictivas que, según su propio entendimiento, eran distractores o desviaciones de los principios del islam.

Mediante decreto real del Consejo de Ministros del 11 de abril de 2016, se eliminaron las atribuciones de la CPVPV para cuestionar, aplicar castigos físicos o arrestar a personas sin que antes se les canalizara a las respectivas fuerzas de seguridad. Además de dar un respiro a

they can change jobs, manage exit and re-entry visas to the Kingdom, as well as obtain a definitive exit visa without the need for their employer’s authorisation.

In terms of gender balance, reforms in this sector have led to unrestricted mobility for men and women and access to similar job opportunities with more equal working conditions (wages and benefits), which has also contributed to preventing discrimination in the workplace.

Social and cultural reforms

The series of reforms stemming from Vision 2030 have been accompanied by other changes in the country’s social and cultural life aimed at eradicating the restrictions that religious conservatism had imposed in the period known as the *post-1979 Sahwa* (the Islamic Awakening).

One of the most impactful changes within the country was the significant reduction of the powers of the Saudi Commission for the Promotion of Virtue and the Prevention of Vice (CPVPV), better known as the “religious police”, whose essential function had been to “guide and lead society to be better Muslims”,¹³ which established serious prohibitions related to entertainment, including movie theatres, music in public places, among other restrictive measures that, according to its own definition, were distracting or deviant from the tenets of Islam.

By royal decree of the Council of Ministers on April 11, 2016, the CPVPV’s powers to question, physically punish or arrest individuals without first referring them to the respective security forces were removed. In addition to providing a respite

¹³ Aseel Bashraheel, “Rise and Fall of the Saudi Religious Police”, *Arab News*, 23 de septiembre de 2019, p. 3, en <https://www.arabnews.com/node/1558176/saudi-arabia> (fecha de consulta: 9 de septiembre de 2021).

¹³ Aseel Bashraheel, “Rise and Fall of the Saudi Religious Police”, *Arab News*, September 23, 2019, p. 3, in <https://www.arabnews.com/node/1558176/saudi-arabia> (date of access: September 9, 2021).

la sociedad saudí y a la comunidad de extranjeros en el país, la medida, que en realidad ha sido poco divulgada, también ha tenido como propósito dar un giro a la imagen del país, finalizar con una etapa poco tolerante y promover la defensa de los derechos humanos.

La decisión de regresar a una sociedad en la que se profesa el islam de manera moderada fue mayúscula y comenzó a tener rápidas repercusiones. Significó, entre otros aspectos, la posibilidad de crear o reabrir espacios de entretenimiento, e impulsar actividades artísticas, culturales y deportivas de forma abierta.

En ese contexto, hoy se cuenta con festivales de talla internacional, como Riyadh Season, Winter at Tantora, Winter Wonderland (cuya sede es Londres, Reino Unido), además de conciertos y competencias deportivas internacionales, como la Fórmula 1, la Fórmula E y el rally París-Dakar. En el caso específico de México, la apertura dio paso para que dos empresas mexicanas establecieran proyectos de inversión en Arabia Saudita: Kidzania y Cinépolis, que ya cuentan con instalaciones en Arabia Saudita (expandiendo así la presencia que hace unos años comenzaron en otros países del Golfo Árabe).

De enorme trascendencia ha sido también la serie de cambios en materia de equilibrio de género que hoy conceden completa libertad de movimiento a las mujeres en Arabia Saudita. Al respecto destacan: la decisión de permitir la expedición de licencias de conducir a las mujeres; eliminar la obligatoriedad de vestir cubiertas con ropa oscura de cabeza a pies; retirar la tutoría de los padres, esposos, hermanos o un varón de la familia sobre ellas; otorgarles la posibilidad de hacer trámites a nombre de la familia, y de obtener un pasaporte sin el permiso del cónyuge u otro familiar varón.

Si bien el proceso de cambios está en curso y aún prevalecen situaciones restrictivas o arraigadas, lo cierto es que la aplicación estricta de la *sharia* (ley islámica derivada del Corán) dejó de ser la base de la orientación gubernamental hacia muchos aspectos de la sociedad y eso es lo que en los hechos ha facilitado los cambios que hoy se observan en el país.

for Saudi society and the community of foreigners in the country, the measure, which has been little publicised, was, in reality, also intended to turn around the country's image, end an intolerant era and promote the defence of human rights.

The decision to return to a society in which Islam is professed in a more moderate manner was a major one and began to have rapid repercussions. It meant, among other things, the possibility of creating or reopening entertainment spaces, and promoting artistic, cultural and sporting activities in an open manner.

In this context, there are now world-class festivals such as Riyadh Season, Winter at Tantora, Winter Wonderland (based in London, UK), as well as concerts and international sporting competitions such as Formula 1, Formula E and the Paris-Dakar rally. In the specific case of Mexico, the opening gave way for two Mexican companies to establish investment projects in Saudi Arabia: Kidzania and Cinépolis, which already have facilities in Saudi Arabia (thus expanding the presence they started a few years ago in other countries of the Arabian Gulf).

Of enormous significance has also been the series of gender balance changes that now give women in Saudi Arabia complete freedom of movement. These include: the decision to allow women to be issued with driver's licences; to remove the requirement to wear head-to-toe dark clothing; to remove the guardianship of fathers, husbands, brothers or a male family member over women; to allow them to make formal agreements in the name of the family; and to obtain a passport without the permission of a spouse or other male relative.

While the process of change is ongoing and restrictive, and while entrenched situations still prevail, the fact remains that the strict application of *Sharia* (Islamic law derived from the Koran) is no longer the basis for governmental orientation towards many aspects of society, and this is what has in fact facilitated the changes that can be observed in the country today.

Oportunidades para fortalecer la vinculación y la presencia de México

Como hemos visto, en los últimos cinco años el liderazgo saudí ha puesto en marcha una transformación acelerada del país, con la premisa de reducir la dependencia del petróleo como motor de su economía, generar inversiones y al mismo tiempo cambiar radicalmente en lo interno sus ámbitos gubernamental, cultural y social para proyectar al país como un actor moderno en la escena internacional. Ello abre amplias posibilidades para que México, reconociendo que su presencia en la región es incipiente, fortalezca sus vínculos en Medio Oriente y de manera específica entre los países de la península arábiga, a fin de aprovechar el potencial que ofrece su proceso de diversificación (que también han emprendido Bahrein y Omán), su ubicación geoestratégica y su gran capacidad de inversión.

En ese sentido, el Programa de trabajo de la Embajada en Arabia Saudita está enfocado en cuatro ejes de acción prioritarios:

- Fortalecer el diálogo político, a fin de identificar convergencias y puntos de interés común de la agenda global.
- Generar acercamientos y sinergias entre interlocutores del ámbito económico y empresarial, que contribuyan a aumentar el comercio y las inversiones recíprocas.
- Ampliar la presencia de México en Arabia Saudita mediante esfuerzos de promoción, proyectos de cooperación educativa y una agenda cultural de largo alcance.
- Promover el turismo con miras a incrementar los flujos de visitantes de manera recíproca y explorar oportunidades de cooperación e inversión en el sector.

Con base en las similitudes generales en los países del Golfo Árabe, una línea similar de prioridades podría adaptarse para desplegar una estrategia integral de México hacia el resto de esa región.

Opportunities to strengthen Mexico's ties and presence

As we have seen, in the last five years the Saudi leadership has set in motion an accelerated transformation of the country, with the premise of reducing dependence on oil as the engine of its economy, generating investment and at the same time radically changing its internal governmental, along with cultural and social spheres in order to project the country as a modern actor on the international scene. This opens up ample possibilities for Mexico, recognising that its presence in the region is incipient, to strengthen its ties in the Middle East and specifically among the countries of the Arabian Peninsula, in order to take advantage of the potential offered by its diversification process (which Bahrain and Oman have also undertaken), its geostrategic location and its great investment capacity.

In this sense, the work programme of the Embassy in Saudi Arabia is focused on four priority lines of action:

- Strengthen political dialogue, in order to identify convergences and points of common interest on the global agenda.
- Generate rapprochement and synergies between economic and business partners, contributing to increased trade and reciprocal investment.
- Expand Mexico's presence in Saudi Arabia through promotional efforts, educational cooperation projects and a far-reaching cultural agenda.
- Promote tourism with a view to increasing visitor flows on a reciprocal basis and explore opportunities for cooperation and investment in the sector.

Based on the general likeness of countries in the Arabian Gulf, a similar line of priorities could be adapted to deploy a comprehensive Mexican strategy towards the rest of the region.

Diálogo político

En este 2022 se conmemora el 70.º aniversario de relaciones bilaterales entre México y Arabia Saudita (establecidas el 12 de septiembre de 1952). Tal contexto representa una singular oportunidad para elevar el nivel de diálogo entre ambos países y extenderlo a distintos interlocutores y sectores, incluidos los del ámbito gubernamental, empresarial, financiero, cultural y académico.

Teniendo como premisa que el diálogo entre México y Arabia Saudita debe ir más allá del que existe de manera necesaria entre sus respectivas autoridades, el trabajo de la Cancillería y de la Embajada de México en Riad es contribuir a impulsar conversaciones transversales para fomentar un mejor conocimiento de nuestras sociedades e impulsar su acercamiento, con el objetivo de generar vasos comunicantes que favorezcan tanto el enriquecimiento como la profundización de la relación.

Como parte de esa tarea, el 6 de julio anterior se realizó (mediante videoconferencia) la Tercera Reunión del Mecanismo de Consultas Políticas México-Arabia Saudita. Entre sus acuerdos principales destacan la decisión de seguir manteniendo contactos de alto nivel con mayor periodicidad, con la posibilidad de visitas recíprocas en el mediano plazo y diseñar conjuntamente una hoja de ruta en ejes simultáneos para dar un decisivo impulso a la relación bilateral, en la que se incluye: reforzar los contactos del ámbito económico, fomentar misiones comerciales y, de manera especial, diseñar un programa de actividades conmemorativas del 70.º aniversario de la relación bilateral en 2022.

Tales acciones podrán complementarse con una revisión de los 16 instrumentos jurídicos bilaterales que han suscrito ambos países, la mayoría de ellos durante la Visita de Estado a Arabia Saudita en 2016, a fin de materializar los compromisos contenidos en los mismos.

Political dialogue

This 2022 marks the 70th anniversary of bilateral relations between Mexico and Saudi Arabia (established on September 12, 1952). Such a context represents a unique opportunity to raise the level of dialogue between the two countries and extend it to different partners and sectors, including government, business, finance, culture and academia.

Taking as a premise that dialogue between Mexico and Saudi Arabia should go beyond the dialogue that necessarily exists between their respective authorities, the work of the Foreign Ministry and the Embassy of Mexico in Riyadh is to contribute to promoting cross-cutting conversations to foster a better knowledge of our societies and to promote their rapprochement, with the aim of generating tools of communication that favour the enrichment and deepening of the relationship.

As part of this task, the Third Meeting of the Mexico-Saudi Arabia Political Consultation Mechanism was held on July 6 (via videoconference). Among its main agreements were the decision to continue to maintain high-level contacts on a more regular basis, with the possibility of reciprocal visits in the medium term, and to jointly design a roadmap on simultaneous axes to give a decisive boost to the bilateral relationship, including: strengthening contacts in the economic sphere, promoting trade missions and, especially, designing a programme of activities to commemorate the 70th anniversary of the bilateral relationship in 2022.

Such actions could be complemented by a review of the 16 bilateral legal instruments that both countries have signed, most of them during the State Visit to Saudi Arabia in 2016, in order to materialise the commitments contained therein.

Vinculación económica y comercio

Si bien Arabia Saudita es nuestro tercer socio comercial dentro de los países de Medio Oriente y segundo en la península arábiga, el volumen de nuestros intercambios es poco significativo. En 2020 alcanzó 324 MDD, ligeramente superior respecto de 2019, pero muy por debajo del máximo alcanzado en 2014 cuando superó los 1000 MDD.¹⁴

Siendo un país que importa alrededor de 80% de los productos que consume y que hoy instrumenta una política de diversificación de mercados y proveedores, el potencial para incrementar nuestras exportaciones a ese país árabe es amplísimo. Si por otro lado se suma el hecho de que Arabia Saudita tiene proyectado fortalecer sus capacidades como centro portuario y de distribución de productos entre regiones (África, Asia y las propias economías del Golfo), tal posibilidad se multiplica de manera exponencial.

Desde la perspectiva regional, según el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), “el potencial de comercio que existe (entre las dos regiones) es enorme y prometedor”. Apunta a que, si en 2018 el comercio bilateral entre ambas regiones fue modesto, sumó 16 300 MDD (más de 9 MDD correspondieron a Brasil y dos MDD a Argentina), una alternativa para detonarlo podría ser la suscripción de acuerdos comerciales. Los países y empresas latinoamericanas presentan una oferta exportable complementaria a la de los países del golfo Arábigo y aquellos que deseen abrir nuevos mercados deberían estrechar sus vínculos y contactos con esa región estratégica.¹⁵

En ese sentido, un primer paso para identificar ese potencial de oportunidades, incluido en materia de

Economic ties and trade

Although Saudi Arabia is our third largest trading partner in the Middle East and our second largest on the Arabian Peninsula, the volume of our trade is not very significant. In 2020 it reached USD 324 millions, slightly higher than in 2019, but well below the peak reached in 2014 when it exceeded USD 1 billion.¹⁴

As a country that imports around 80 per cent of all the products it consumes and is currently implementing a policy of market and supplier diversification, the potential for increasing our exports to this Arab nation is vast. If, on the other hand, we add in the fact that Saudi Arabia plans to strengthen its capacities as a port and product distribution centre between regions (Africa, Asia and the Gulf economies themselves), this possibility multiplies exponentially.

From a regional perspective, according to the Inter-American Development Bank (IDB), “the trade potential that exists (between the two regions) is enormous and promising”. It points out that, although bilateral trade between the two regions was modest in 2018, totalling USD 16.3 billion (more than USD 9 million corresponded to Brazil and USD 2 million to Argentina), an alternative to boost it could be the signing of trade agreements. Latin American countries and companies have a complementary export offer to that of the Arabian Gulf countries, and those wishing to open new markets should strengthen their links and contacts with this strategic region.¹⁵

In this sense, a first step to identify this potential for opportunities, including investment, is to

¹⁴ “Relación comercial México-Países Árabes 2008-2018”, en *Reporte de la Cámara Árabe Mexicana de Industria y Comercio*.

¹⁵ BID, “Comercio entre América Latina y Golfo Árabe tiene gran potencial de crecimiento: BID”, comunicado de prensa, 9 de abril de 2019, en <https://www.iadb.org/es/noticias/comercio-entre-america-lastina-y-golfo-arabe-tiene-gran-potencial-de-crecimiento-bid> (fecha de consulta: 9 de septiembre de 2021).

¹⁴ “Relación comercial México-Países Árabes 2008-2018”, in *Reporte de la Cámara Árabe Mexicana de Industria y Comercio*.

¹⁵ IDB, “Comercio entre América Latina y Golfo Árabe tiene gran potencial de crecimiento: BID”, press release, April 9, 2019, in <https://www.iadb.org/es/noticias/comercio-entre-america-lastina-y-golfo-arabe-tiene-gran-potencial-de-crecimiento-bid> (date of access: September 9, 2021).

inversión, es generar acercamientos entre los sectores empresariales de ambos países, de modo que la comunicación transversal entre actores económicos detone un verdadero ejercicio exploratorio para emparar convergencias que permitan impulsar las exportaciones hacia Arabia Saudita y la región en su conjunto.

Para complementar ese esfuerzo de acercamiento, es esencial materializar las negociaciones sobre el Acuerdo de Promoción y Protección Recíproca de Inversiones entre México y Arabia Saudita (APPRI), así como revisar y, en su caso, actualizar otros instrumentos que han sido suscritos por ambos países.

Cultura

Con el proceso de apertura en Arabia Saudita a partir de 2016, las instituciones culturales saudíes, públicas y privadas, han comenzado a tener un activo desempeño para atraer festivales, eventos y exposiciones internacionales, lo que significa un espacio natural para fortalecer la presencia de México en Arabia Saudita mediante la vía de la cultura y las artes.

Lo anterior abre también la oportunidad para extender la presencia de México en otros países miembros del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo (CCG). Un avance importante en ese sentido lo ha encabezado la Embajada de México en Emiratos Árabes Unidos con la presentación de exposiciones de alto nivel como *Las Alas de México* o el *Ritmo de los Patrones*, por citar algunas. Lo anterior cobra relevancia si de manera coordinada la Cancillería y las secciones culturales de las cuatro embajadas de México en la península arábiga emprenden un ejercicio de planeación integral que facilite y abata costos para llevar eventos o actividades sobre México a esta región.

A escasos dos años de haber llegado a este país como embajador de México, observo el gran interés de su población por acceder a eventos y actividades que los transporten al entendimiento y conocimiento de otras sociedades, y es precisamente ahí en donde aprecio un esfuerzo sin precedente de las autoridades

generate closer ties between the business sectors of both countries, so that cross-cutting communication between economic actors can trigger a real exploratory exercise to match convergences that will allow exports to Saudi Arabia and the region as a whole to be boosted.

To complement this rapprochement effort, it is essential to begin the negotiations on the Mexico-Saudi Arabia Investment Promotion and Protection Agreements (IPPAs), as well as to review and, if necessary, update other instruments that have been signed by both countries.

Culture

With the process of change that has been underway in Saudi Arabia since 2016, Saudi cultural institutions, both public and private, have started to play an active role in attracting international festivals, events and exhibitions, which translates into a natural avenue to strengthen Mexico's presence in Saudi Arabia through culture and the arts.

This also opens up the opportunity to amplify Mexico's presence in other member countries of the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (GCC). An important step in this direction has been taken by the Mexican Embassy in the United Arab Emirates with the presentation of high-level exhibitions such as *Las Alas de México* or *El Ritmo de los Patrones*, to name a few. This becomes relevant if the Foreign Ministry and the cultural sections of the four Mexican embassies in the Arabian Peninsula undertake a comprehensive planning exercise that facilitates and reduces costs to bring events or activities about Mexico to this region.

Barely two years after arriving in this country as Mexico's ambassador, I have observed the great interest of its population in accessing events and activities that lead them to greater understanding and knowledge of other societies, and it is precisely here where I appreciate an

gubernamentales por crear condiciones y generar espacios para tal efecto por medio de la cultura. En el diálogo con mis interlocutores de diferentes ámbitos he corroborado su deseo por adentrarse en México, sus tradiciones, su música, su cocina e ir más allá de los estereotipos.

El 70.º aniversario de la relación bilateral representa una plataforma singular en ese sentido y es por ello que la Embajada ha abierto un canal de comunicación especial con las autoridades culturales saudíes para trabajar una agenda de actividades que contribuya a que las sociedades de ambos países se conozcan mejor, a través de nuestras expresiones artísticas y culturales.¹⁶ Cabe señalar que en septiembre de 2021 una delegación de artistas saudíes participó en los festejos de la fundación de México Tenochtitlán y de la consumación de la independencia.

Educación, cooperación y turismo

Al igual que en otros ámbitos mencionados, existen oportunidades para reforzar vínculos y ampliar la presencia de México en materia de educación, cooperación y turismo.

Arabia Saudita cuenta con una amplia oferta educativa para extranjeros. En enero de 2021, el Ministerio de Educación lanzó un programa de becas para estudiantes internacionales del que son parte las 26 universidades públicas del país, en nivel licenciatura y posgrado. Las becas cuentan con atractivos incentivos, pues cubren gastos de transportación, hospedaje, colegiatura y manutención.

En reuniones con la Embajada, directivos de instituciones de educación superior de reconocido prestigio regional han expresado su interés en explorar

unprecedented effort by government authorities to create conditions and create spaces for this purpose through culture. In dialogue with my interlocutors from different fields, I have corroborated their desire to delve into Mexico, its traditions, its music, its cuisine and to go beyond stereotypes.

The 70th anniversary of the bilateral relationship represents a unique platform in that sense and that is why the Embassy has opened a special channel of communication with the Saudi cultural authorities to work on an agenda of activities that contribute to the societies of both countries to understand each other better, through our artistic and cultural expressions.¹⁶ It is worth noting that in September 2021, a delegation of Saudi artists participated in the celebrations of the founding of Mexico Tenochtitlan and national day.

Education, cooperation and tourism

As in other areas mentioned above, there are opportunities to strengthen ties and expand Mexico's presence in education, cooperation and tourism.

Saudi Arabia has a wide range of educational opportunities for foreigners. In January 2021, the Ministry of Education launched a scholarship programme for international students that includes all 26 public universities in the country at undergraduate and postgraduate level. The scholarships have attractive incentives, covering transportation, accommodation, tuition and living expenses.

In meetings with the Embassy, directors of higher education institutions of recognised regional prestige have expressed their interest in

¹⁶ La Embajada ha comenzado a trabajar una agenda de actividades culturales y de cooperación con el Ministerio de Cultura de Arabia Saudita y con dos reconocidas instituciones: el Museo Nacional de Arabia Saudita y el Centro Cultural Mundial Rey Abdulaziz, "Ithra".

¹⁶ The Embassy has started to work on an agenda of cultural activities and cooperation with the Ministry of Culture of Saudi Arabia and two renowned institutions: the National Museum of Saudi Arabia and the King Abdulaziz World Cultural Centre, "Ithra".

oportunidades para establecer programas de cooperación o de intercambio académico con universidades mexicanas. Entre ellas: King Saud University, King Abdullah University of Science and Technology (KAUST), Princess Nourah University y Naif Arab University for Security Sciences.

En conversaciones con la comunidad estudiantil mexicana en Arabia Saudita y con directivos de instituciones del ramo, he podido constatar la seriedad, receptividad y hasta cierto punto la calidez de las escuelas saudíes hacia sus alumnos extranjeros, así como la intención de sus autoridades de convertir al país en un conglomerado académico regional e internacional.

Por lo que se refiere a otros ámbitos de la cooperación, si bien México y Arabia Saudita han suscrito varios instrumentos en diferentes áreas, es necesario revisarlos y en su caso renovarlos para hacer viable su instrumentación, así como explorar otras materias, como la de medioambiente, la sustitución de energías, la arqueología, la museografía o el desarrollo de tecnología. Por ejemplo, hay un proyecto de cooperación en curso entre los bancos centrales de ambos países para construir en Riad un desarrollo similar al Museo Interactivo de Economía de México.

En el sector turismo Arabia Saudita se ha fijado retos de gran dimensión. Entre ellos, ubicarse entre los 10 destinos turísticos más visitados del mundo y recibir 100 millones de visitantes al año. Tal desafío significa que el país deberá invertir miles de millones de dólares para crear una infraestructura con la que hoy no cuenta, pues la existente está limitada al turismo religioso. Además, requiere crear condiciones propias del sector de la hospitalidad y eventualmente programas y destinos para diferentes tipos de turismo (de playa, de reuniones, de sitios históricos, entre otros), de modo que pueda generar los atractivos necesarios para que el turismo internacional conozca y aproveche sus vastas bellezas naturales e históricas.

Dada la experiencia, capacidad instalada y éxito de México en la industria del turismo, es viable explorar proyectos de cooperación, fomentar el intercambio de

exploring opportunities to establish cooperation or academic exchange programmes with Mexican universities. Among them: King Saud University, King Abdullah University of Science and Technology (KAUST), Princess Nourah University and Naif Arab University for Security Sciences.

In conversations with the Mexican student community in Saudi Arabia and with the heads of Saudi institutions, I have witnessed the seriousness, receptiveness and to some extent the warmth of Saudi schools towards their foreign students, as well as the intention of their authorities to turn the country into a regional and international academic conglomerate.

With regard to other areas of cooperation, although Mexico and Saudi Arabia have signed several instruments in different areas, it is necessary to review them and, if necessary, renew them to make their implementation viable, as well as to explore other areas, such as the environment, energy substitution, archaeology, museography and technology development. For example, there is an ongoing cooperation project between the central banks of the two countries to build a development in Riyadh similar to the Interactive Museum of Economics in Mexico.

In the tourism sector, Saudi Arabia has set itself major challenges. Among them is to rank among the top 10 most visited tourist destinations in the world and to welcome 100 million visitors a year. This challenge means that the country will have to invest billions of dollars to create infrastructure that does not currently exist, as the existing infrastructure is limited to religious tourism. It also needs to create conditions for the hospitality sector and eventually programmes and destinations for different types of tourism (beach, meetings, historical sites, among others), so that it can generate the necessary attractions for international tourism to enjoy and take advantage of its vast natural and historical beauties.

Given Mexico's experience, installed capacity and success in the tourism industry, it is feasible to explore cooperation projects, foster the exchange of

buenas prácticas y promover posibilidades de inversión en el sector, así como impulsar una mayor afluencia de turistas entre ambos países.

Conclusiones

En vísperas del 70.º aniversario del establecimiento de la relación bilateral México y Arabia Saudita, es evidente que sigue existiendo el reto de profundizarla y de aprovechar al máximo el potencial que ofrece en diversos ámbitos, como hemos leído en las páginas previas.

La fotografía de Arabia Saudita que he compartido en estas líneas y el interés de México por ampliar su presencia en este país y en esta región del mundo ponen de relieve las oportunidades para hacer frente a esa gran tarea, que en mi opinión requiere: seguir priorizando el diálogo político como la vía para identificar afinidades y dar seguimiento a los compromisos asumidos; gestionar un mayor acercamiento entre actores económicos de los dos países, con miras a incrementar nuestros intercambios comerciales y fomentar inversiones recíprocas; propiciar intercambios culturales para un mejor conocimiento recíproco de nuestras sociedades; promover la oferta educativa disponible para hacer crecer los intercambios académicos, e impulsar proyectos de cooperación e intercambio de experiencias en ámbitos en los que ambos países pueden ser complementarios, incluidos aquéllos en materia de energía y turismo.

best practices and promote investment possibilities in the sector, as well as to encourage a greater influx of tourists between the two countries.

Conclusions

On the eve of the 70th anniversary of the establishment of the bilateral relationship between Mexico and Saudi Arabia, it is clear that the challenge remains to strengthen the relationship and to make the most of the potential it offers in various fields, as we have read in the previous pages.

The image of Saudi Arabia that I have shared in these lines and Mexico's interest in expanding its presence in this country, and in this region of the world, highlight the opportunities for tackling this great task, which in my opinion requires: continuing to prioritise political dialogue as the way to identify affinities and to follow up on the commitments undertaken; managing greater rapprochement between economic actors in the two countries, with a view to increasing our trade exchanges and encouraging reciprocal investments; fostering cultural exchanges to improve mutual knowledge of our societies; promoting the educational offer available to increase academic exchanges, and promoting cooperation projects and exchanges of experiences in areas in which both countries can be complementary, including those in the fields of energy and tourism.

México y Emiratos Árabes Unidos: hacia una diversificación de sus vínculos políticos, económicos, comerciales, culturales y de cooperación

Mexico and the United Arab Emirates: Towards a Diversification of Their Political, Economic, Trade, Cultural and Cooperation Ties

FRANCISCA MÉNDEZ ESCOBAR

Embajadora de México en los Emiratos Árabes Unidos
Ambassador of Mexico to the United Arab Emirates

Introducción

Actualmente, la diversificación de las relaciones internacionales entre los países no sólo es posible, sino deseable y necesaria. Los centros de poder económico y político en el mundo siguen trasladándose en el tiempo y el espacio. Al hacer una mirada retrospectiva a la historia moderna, se observa que los cambios en los centros de poder en los siglos pasados tomaban más tiempo que en la actualidad. En pleno siglo XXI, los efectos de una globalización acelerada tienden a comprimir espacio y tiempo. Y si en el Siglo de las Luces era muy relevante llevarse bien con los vecinos territoriales, por una cuestión de sobrevivencia y conveniencia, en el momento presente, esa necesidad de convivencia y cercanía —no sólo con los vecinos territoriales— se ha convertido en un imperativo para la autoafirmación y el desarrollo de los países y sus vínculos con el mundo. Ahora, más que nunca, no sólo existen mayores posibilidades de conectividad terrestre, marítima, aérea y cibernética, sino una creciente necesidad geoestratégica para que los países geográficamente lejanos se conozcan a profundidad, se entiendan mejor entre sí, y a través de la diplomacia política, pública, económica

Introduction

Today, diversification of international relations between countries is not only possible, but desirable and necessary. The centres of economic and political power in the world continue to shift in time and space. A look back at modern history shows that changes in the centres of power in past centuries took longer than they do today. In the 21st century, the effects of accelerated globalisation tend to compress space and time. And if in the Age of Enlightenment it was very important to get along with one's territorial neighbours, as a matter of survival and convenience, at the present time, this need for coexistence and closeness—not only with territorial neighbours—has become an imperative for the self-affirmation and development of countries and their links with the world. Now, more than ever, there are not only greater possibilities for land, maritime, air and cyber connectivity, but a growing geostrategic need for geographically distant countries to know each other better, to understand each other better, and through political, public, economic and cultural diplomacy to

y cultural se logre construir, y que prevalezca, un mundo de coexistencia pacífica y desarrollo inclusivo.

La expresión *Medio Oriente* en el imaginario colectivo, al menos en lo que respecta a América Latina y el Caribe, ha estado dibujada de mitos y verdades a medias. Empezando por su ubicación geográfica y los países que conforman esta región. En términos generales, cuando se refiere a esta región hay poca precisión entre países islámicos, mundo árabe, Medio Oriente, Lejano Oriente, Liga Árabe, países del Golfo Árabe, países en donde se habla la lengua árabe, la región de Asia Central, los países de Medio Oriente y Norte de África (MENA, por sus siglas en inglés) entre otros. A manera de precisión, tomando en cuenta los estudios sobre el tema y sin ser exhaustiva, la expresión *Medio Oriente* se generó en una oficina sobre India en Londres a principios de 1900. Se ha convertido en una expresión de amplio uso y hay cierto consenso entre analistas internacionales en coincidir que se trata de Egipto, Palestina, Jordania, Líbano, Chipre, Turquía, Siria, Iraq, Irán, Kuwait, Arabia Saudita, Bahreín, Qatar, Yemen, Omán y Emiratos Árabes Unidos.

Por otra parte, y a fin de ser más específicos y para acercarse al objeto de estudio, los países del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) son Arabia Saudita, Kuwait, Bahreín, Qatar, Omán y Emiratos Árabes Unidos.¹

De igual forma, en el imaginario colectivo de la así llamada región de Medio Oriente hay cierta *rasa tabula* sobre la región de América Latina y el Caribe. Hay estigmas generales que, solamente a través de la generación, entre otros, de puentes culturales, sociológicos y académicos, se pueden ir deshojando y descubriendo las grandes líneas homogéneas que nos caracterizan y nos dan identidad como región, así como la riqueza de nuestras diversidades y la especificidad de cada

build, and prevail, a world of peaceful coexistence and inclusive development.

The image of the Middle East in the collective imagination, at least as far as Latin America and the Caribbean are concerned, has been marked by myths and half-truths. Starting with its geographic location and the countries that make up this region. In general terms, when referring to this region, there is little precision between Islamic countries, the Arab world, the Middle East, the Far East, the Arab League, Arab Gulf countries, countries where the Arabic language is spoken, the Central Asian region, the Middle East and North Africa (MENA) countries, among others. By way of precision, taking into account studies on the subject and without being too exhaustive, the expression *Middle East* was generated in an office on India in London in the early 1900s. It has become a widely used expression and there is some consensus among international analysts that it refers to Egypt, Palestine, Jordan, Lebanon, Cyprus, Turkey, Syria, Iraq, Iran, Kuwait, Saudi Arabia, Bahrain, Qatar, Yemen, Oman and the United Arab Emirates.

On the other hand, and in order to be more specific and to be closer to the object of study, the Gulf Cooperation Council (GCC) countries are Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman and the United Arab Emirates.¹

Similarly, in the collective imagination of the so-called *Middle East* region there is a certain *tabula rasa* about the Latin American and Caribbean region. There are general stigmas that, only through the generation, among others, of cultural, sociological and academic bridges, can the great homogeneous lines that characterise us and give us identity as a region, as well as the richness of our diversities and the specificity of each of the

¹ Williams Jeremy, *Don't they Know it's Friday?*, Londres, Motivate Publishing, 2017.

¹ Williams Jeremy, *Don't they Know it's Friday?*, London, Motivate Publishing, 2017.

uno de los 33 países que conforman América Latina y el Caribe.

Es así que para las dos regiones, el esfuerzo de conocernos, de encontrar en el otro lado del Atlántico socios confiables con los cuáles construir una relación sólida que constituya una base de diversificación, constituye un ingente reto.

Esta realidad descrita líneas arriba enmarca, desde luego, también a las relaciones entre México y Emiratos Árabes Unidos.

Para los dos países, la consolidación y proyección futura de esta relación representa un verdadero esfuerzo de profundización, un reto de atención política y económica y una oportunidad para conocer, entender y consolidar una relación de amistad y de confianza con un país de una región lejana en términos geográficos, sociales y culturales, pero cercana en términos estratégicos. México representa para Emiratos Árabes Unidos un vínculo con una economía emergente que ocupa el lugar número 15 en la economía mundial,² líder en la región de América Latina y el Caribe y promotor de intereses afines. Por su parte, para México, Emiratos Árabes Unidos significa la posibilidad de fortalecer la relación con un país próspero y estable de la península arábiga, que representa la vigésimo séptima economía mundial y la segunda en Medio Oriente,³ en una gama de intereses, de los cuales destacan el aspecto económico-comercial y el de las inversiones, así como vincularse a la región ampliada de Medio Oriente, Norte y Este de África, y el Sur de Asia.

Para los diversos actores de la relación bilateral, el intercambio representa una de las primeras fuentes reales de diversificación de las interacciones en todos los campos. La ubicación geoestratégica de México y de Emiratos Árabes Unidos tiene un potencial de

33 countries that make up Latin America and the Caribbean, be gradually unravelled and discovered.

Thus, for both regions, the effort to get to know each other and to find reliable partners on the other side of the Atlantic with whom to build a solid relationship that constitutes a basis for diversification, is a huge challenge.

This reality described above, of course, also frames relations between Mexico and the United Arab Emirates.

For both countries, the consolidation and future projection of this relationship represents a real effort to deepen ties, a challenge of political and economic attention and an opportunity to get to know, understand and consolidate a relationship of friendship and trust with a country in a region that is distant in geographical, social and cultural terms, but close in strategic terms. For the United Arab Emirates, Mexico represents a link with an emerging economy that ranks 15th in the world economy,² a leader in the Latin American and Caribbean region and a promoter of similar interests. For Mexico, the United Arab Emirates represents the possibility of strengthening relations with a prosperous and stable country in the Arabian Peninsula, which represents the 27th largest economy in the world and the second largest in the Middle East,³ in a range of interests, including trade and investment, as well as links to the wider region of the Middle East, North and East Africa, and South Asia.

For the various actors in the bilateral relationship, trade represents one of the first real sources of diversification of interactions in all fields. The geostrategic location of Mexico and the United

² Data World Bank, "Gross Domestic Product 2020", en <https://databank.worldbank.org/data/download/GDP.pdf> (fecha de consulta: 27 de agosto de 2021).

³ *Idem.*

² Data World Bank, "Gross Domestic Product 2020", at <https://databank.worldbank.org/data/download/GDP.pdf> (date of access: August 27, 2021).

³ *Idem.*

intercambio sustantivo, en el marco de los mercados globalizados.

En este sentido, el propósito de este capítulo constituye una invitación, basada en la experiencia de la gestión diplomática, para que, en un ejercicio pedagógico, los mexicanos volteen a esta región, en este caso hacia Emiratos Árabes Unidos, y apuesten por una diversificación real y con fundamentos.

Con este propósito, en el ensayo se agrupan en cuatro secciones un recuento de elementos para la promoción de los diversos intereses bilaterales: el diálogo político, los intereses económicos y comerciales, la cultura y la cooperación.

La diplomacia y el diálogo político como premisas iniciales para la construcción de la relación bilateral

Partiendo de la ubicación geoestratégica de los dos países, los centros concéntricos de intereses e influencia en sus entornos geográficos cercanos y sus realidades internas, la diplomacia se ha colocado como un instrumento necesario y útil para explorar nuevas diversificaciones.

Para fortuna de los dos países, el interés mutuo y el cortejo diplomático hacia el establecimiento de una relación con prospectiva de cercanía se inició prácticamente al mismo tiempo y ha sido sistemático y consistente en los últimos 15 años.

En el caso de Emiratos Árabes Unidos no sorprende, pues siendo un país de constitución joven, este año en diciembre de 2021 celebra exitosamente su jubileo, sus intereses políticos primigenios circularon hacia su propio establecimiento en la península arábiga ya como una federación constituida por siete emiratos en 1971, a saber, Abu Dabi, Dubái, Sharjah, Ajmán, Umm Al Qaywayn, Ras Al Khaima y Fujairah. En ese contexto, es totalmente entendible que los primeros años de su constitución estuvieran dedicados a posicionarse en la región inmediata, así como en la construcción y proyección de su prosperidad.

Arab Emirates has the potential for substantive exchanges in the context of globalised markets.

In this sense, the purpose of this chapter is an invitation, based on the experience of diplomatic management, so that, in a pedagogical exercise, Mexicans turn to this region, in this case to the United Arab Emirates, and believe in a real and well-founded diversification.

To this end, the essay outlines an account of elements for the promotion of the various bilateral interests in four sections: political dialogue, economic and commercial interests, culture and cooperation.

Diplomacy and political dialogue as initial premises for building the bilateral relationship

Based on the geostrategic location of the two countries, the concentric centres of interests and influence in their close geographical surroundings and their internal realities, diplomacy has been positioned as a necessary and useful instrument for the exploration of new diversifications.

Fortunately for both countries, the mutual interest and diplomatic courtship towards the establishment of a prospective close relationship began at virtually the same time and has been systematic and consistent over the past 15 years.

In the case of the United Arab Emirates, not surprisingly, as a young country with a young constitution—this year in December 2021 it successfully celebrates its jubilee—its original political interests were directed towards its own establishment in the Arabian Peninsula as a federation made up of seven emirates in 1971, namely Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm Al Qaywayn, Ras Al Khaima and Fujairah. In this context, it is entirely understandable that the early years of its formation were devoted to positioning itself in the immediate region, as well as building and projecting its prosperity.

En el caso de México, si bien su reconocimiento al país naciente de Emiratos Árabes Unidos fue inmediato, y teniendo sólo la presencia de una misión diplomática en Arabia Saudita desde 1981, fue hasta 2007 que en un esfuerzo de diversificación de nuestras relaciones, se decidió incursionar en la zona del Golfo Árabe y en 2012 se abrieron embajadas en Kuwait, Qatar y Emiratos Árabes Unidos.

Esta serie de confluencias no ha sido exclusiva de México ni de Emiratos Árabes Unidos. El interés sistemático surgió en ambas regiones casi de forma simultánea. Los países del CCG también han incursionado de manera más intensa en América Latina y viceversa desde la década de 2010. En el caso de Emiratos Árabes Unidos, cabe destacar la apertura de embajadas de los países de América Latina en los últimos cuatro años, pasando de nueve a 16. Brasil y Argentina escapan a esta lógica ya que sus misiones diplomáticas tienen más de 30 años en Emiratos Árabes.

¿Por qué la diplomacia y el diálogo político son tan relevantes en relaciones como las que nos ocupan? ¿Por qué las misiones diplomáticas se constituyen en detonadores de estas relaciones y las que operan la vida cotidiana de sus actores?

Sin duda, hay muchas respuestas y matices a estas preguntas. Para el objetivo de este ensayo me centraré en estas respuestas.

La historia de los países y la configuración de sus fronteras está llena de intercambios, en primer lugar, provenientes de la cercanía geográfica o de lazos creados a través de años de historias y confluencias donde el tejido de intereses se ha hilado en varios niveles y de forma simultánea. No solamente se trata de relaciones entre gobiernos, sino entre pueblos, instituciones, actores y, no se diga, en el intercambio de productos y mercancías.

El caso de relaciones como éstas, cuyo contacto ha sido escaso a lo largo de la historia reciente —no lejana— y eso lo veremos en la sección de intercambios culturales, la diplomacia y el diálogo político de alto nivel son esenciales para abrir el camino. Son relaciones

In the case of Mexico, although its recognition of the nascent United Arab Emirates was immediate, and having only had the presence of a diplomatic mission in Saudi Arabia since 1981, it was not until 2007 that, in an effort to diversify our relations, it was decided to venture into the Arabian Gulf area, and in 2012 embassies were opened in Kuwait, Qatar and the United Arab Emirates.

This series of confluences has not been unique to either Mexico or the United Arab Emirates. Systematic interest emerged in both regions almost simultaneously. GCC countries have also made more intense inroads into Latin America and vice versa since the 2010s. In the case of the United Arab Emirates, it is worth noting the opening of more embassies of Latin American countries in the last four years, increasing from nine to 16. Brazil and Argentina escape this logic as their diplomatic missions have been in the United Arab Emirates for more than 30 years.

Why are diplomacy and political dialogue so relevant in relations such as the ones we are dealing with here? Why are diplomatic missions the detonators of these relations and the ones that operate the daily lives of their actors?

There are undoubtedly many answers and nuances to these questions. For the purpose of this essay, I will focus on these answers.

The history of countries and the configuration of their borders is full of exchanges, initially stemming from geographical proximity or from ties created through years of history and confluences where the fabric of interests has been simultaneously spun at various levels. These not only include relations between governments, but also between peoples, institutions, actors and, not to mention, in the exchange of products and goods.

In the case of relations such as these, where contact has been scarce throughout recent—not distant—history, and we will see this in the section on cultural exchanges, diplomacy and high-level political dialogue are essential to pave the way.

que tienen como premisa la construcción de sus vínculos de arriba hacia abajo. Desde el ámbito gubernamental y estatal hasta que esos contactos crean sinergias de intereses entre las instituciones, el sector privado, las corporaciones, los actores culturales y académicos y los pueblos, que al final se convierten en los grandes protagonistas y beneficiarios.

Es por ello que la generación de intereses entre los gobiernos, los ministerios y luego las misiones diplomáticas, donde la diplomacia promueve los contactos de alto nivel, juegan un papel determinante. En los últimos diez años se han registrado entre México y Emiratos Árabes Unidos más de 120 visitas de ambos países de funcionarios de alto nivel, incluyendo al presidente de México y al primer ministro emiratí.

En abril de 2007, la Cancillería mexicana a través de la Subsecretaría de Relaciones Exteriores realizó visitas de trabajo a Dubái para celebrar consultas preparatorias para el establecimiento ahí de un Consulado General de México, el cual se inauguró en julio de 2008. En marzo de 2010, Emiratos Árabes Unidos estableció su sede diplomática en la Ciudad de México y nuestro país inauguró la Embajada de México en Abu Dabi el 5 de enero de 2012, una vez cerrado el Consulado de México en Dubái.

En 2016 con la visita de Estado del presidente de México a Emiratos Árabes Unidos se culminó un proceso de acercamiento entre ambos países, al tiempo que se abrió una etapa de consolidación y proyección hacia el futuro de una relación con un importante potencial estratégico, tanto para México como para los Emiratos Árabes.

Sin duda alguna, 2018 fue un año de consolidación para las relaciones entre México y los Emiratos Árabes Unidos en todos los ámbitos. La confluencia del interés sistemático y recíproco de ambos países ha servido de plataforma para generar una confianza mutua. En el ámbito diplomático, se ha capitalizado ese interés y se han promovido intensamente los contactos y las gestiones con los principales actores gubernamentales y del sector privado de emiratíes.

These are relations premised on building their ties from the top down. From the governmental and state level until these contacts create synergies of interests between institutions, the private sector, corporations, cultural and academic actors, and the people, who in the end become the main protagonists and beneficiaries.

This is why the generation of interest between governments, ministries and then diplomatic missions, where diplomacy promotes high-level contacts, plays a decisive role. In the last ten years, there have been more than 120 visits between Mexico and the United Arab Emirates by high-level officials from both countries, including the President of Mexico and the Emirates Prime Minister.

In April 2007, the Mexican Foreign Ministry, through the Deputy Foreign Minister, conducted working visits to Dubai to hold preparatory consultations for the establishment of a Mexican Consulate General there, which was inaugurated in July 2008. In March 2010, the United Arab Emirates established its diplomatic headquarters in Mexico City and our country inaugurated the Embassy of Mexico in Abu Dhabi on January 5, 2012, once the Consulate of Mexico in Dubai was closed.

In 2016, the state visit of the President of Mexico to the United Arab Emirates marked the culmination of a process of rapprochement between the two countries, while at the same time opening a new stage of consolidation and projection into a future relationship with significant strategic potential for both Mexico and the Emirates.

Undoubtedly, 2018 was a year of consolidation for relations between Mexico and the United Arab Emirates in all areas. The confluence of the systematic and reciprocal interest of both countries has served as a platform for building mutual trust. In the diplomatic sphere, this interest has been capitalised upon and contacts and negotiations with the main governmental and private sector actors in the Emirates have been intensively

Lo anterior ha permitido un avance sustantivo tanto a nivel del diálogo político bilateral, como en el fomento de los vínculos económicos, comerciales y culturales entre ambos países, lo que permite avizorar un mayor desarrollo de los intercambios y de la cooperación bilateral en el futuro, con un país que se está convirtiendo en un aliado y socio estratégico de México en la región.

El año de 2019 representó un nuevo hito en la vía de la consolidación de las relaciones bilaterales en términos políticos, económicos, culturales y de cooperación. El cambio de administración en México ha significado una nueva alineación de prioridades nacionales que han sido muy bien entendidas en la clase dirigente de Emiratos Árabes Unidos, dentro del marco sistemático de entendimiento y mutuo interés constante entre las instituciones gubernamentales, empresarios y actores de la cooperación académica y cultural de los dos países.

El encuentro en 2019 y 2020 entre cancilleres y ministros de Economía de uno y otro país detonó la identificación de los siguientes sectores para profundizar el entendimiento político, económico y la atracción de inversiones: seguridad alimentaria; innovación e inteligencia artificial; energías renovables; apoyo a pequeñas y medianas empresas; creación de una base común de cifras de intercambio económico y promoción de la conectividad y el turismo.

En la búsqueda de condiciones para la promoción económica y comercial

Cómo ya se mencionó líneas arriba, uno de los mayores potenciales de la relación es la promoción económica y comercial que pasa necesariamente por el diálogo político y el impulso de la diplomacia cultural.

El comercio bilateral entre México y los Emiratos Árabes Unidos es francamente modesto. En 2020 cerró en alrededor de 700 millones de dólares (MDD), cifra menor al año anterior, como consecuencia de la pandemia de covid-19. Los principales productos que

promoted. This has enabled substantive progress to be made both in terms of bilateral political dialogue and in the promotion of economic, commercial and cultural ties between the two countries, which allows us to foresee a greater development of exchanges and bilateral cooperation in the future, with a country that is becoming a strategic ally and partner of Mexico in the region.

The year 2019 represented a new milestone on the road to consolidating bilateral relations in political, economic, cultural and cooperation terms. The change of Administration in Mexico has meant a new alignment of national priorities that have been very well understood in the Emirates's ruling class, within the systematic framework of understanding and constant mutual interest between government institutions, businessmen and actors of academic and cultural cooperation of the two countries.

The meeting in 2019 and 2020 between foreign ministers and economy ministers of both countries triggered the identification of the following sectors for deepening political and economic understanding and attracting investment: food security; innovation and artificial intelligence; renewable energies; support for small and medium-sized enterprises; creation of a common base of economic exchange figures; and promotion of connectivity and tourism.

In the search for conditions for trade and economic promotion

As mentioned above, one of the greatest potentials of the relationship is trade and economic promotion, which necessarily involves political dialogue and the promotion of cultural diplomacy.

Bilateral trade between Mexico and the United Arab Emirates is frankly modest. In 2020 it closed at around USD 700 millions, down from the previous year, as a consequence of the COVID-19 pandemic. The main products that Mexico exported to the

México exportó a los Emiratos Árabes fueron automóviles, vehículos para el transporte de bienes, máquinas para la recepción, conversión y transmisión o regeneración de voz u otros datos y equipos de refrigeración o congelación. Por su parte, los EAU exportaron a México aleaciones de aluminio, petróleo y derivados y partes de transformadores eléctricos e inductores. La balanza comercial arroja un saldo negativo para México de 56 MDD.

Tomando en cuenta el modesto comercio bilateral, es importante destacar que existe un potencial enorme para el crecimiento de este comercio bilateral, toda vez que las dos economías son complementarias y su ubicación geoestratégica también embona y se armoniza en la lógica de los mercados internacionales, y las cadenas productivas y la distribución mundiales. Por un lado, los Emiratos Árabes Unidos prácticamente importan 90% de los productos que consumen y además redistribuyen 60% de las mercancías que reciben por vía aérea y marítima debido a su carácter de *hub* regional e internacional y a la infraestructura y logística de punta que han generado en estos años y que posicionan al país como un eje y cruce de caminos entre África, Europa y Asia, en cuyo continente destaca India como un centro muy relevante a nivel internacional en términos de producción y consumo de mercancías. Por otra parte, México tiene una oferta exportable que va desde productos agroalimentarios de alta calidad, pasando por partes automotoras, dispositivos de telefonía celular y componentes de la industria aérea, entre otros, con una economía que destaca por ser una de las más abiertas del mundo, a través de una red de Tratados de Libre Comercio con más de 40 países. Su ubicación geoestratégica es única y envidiable, constituyéndose como una especie de bisagra en la que confluyen los países asiáticos, América Latina y el Caribe y el mercado de Estados Unidos y Canadá.

De esta forma, la complementariedad de las dos economías y su envidiable ubicación geoestratégica representan para los mercados internacionales la

United Arab Emirates were automobiles, vehicles for the transport of goods, machines for the reception, conversion and transmission or regeneration of voice or other data, and refrigeration or freezing equipment. The United Arab Emirates exported to Mexico aluminium alloys, petroleum and petroleum derivatives, and parts of electrical transformers and inductors. The trade balance shows a negative balance for Mexico of USD 56 million.

Considering the modest bilateral trade, it is important to highlight that there is enormous potential for the growth of bilateral trade, given that the two economies are complementary and their geostrategic location also fits and harmonises with the logic of international markets and global production and distribution chains. On the one hand, the United Arab Emirates imports practically 90% of all the products it consumes and also redistributes 60% of the goods it receives by air and sea due to the country being a regional and international hub and the state-of-the-art infrastructure and logistics it has generated in recent years, which position the country as a hub and crossroads between Africa, Europe and Asia, where India stands out as a very important centre at the international level in terms of the production and consumption of goods. On the other hand, Mexico has an exportable offer that ranges from high quality agri-food products to automotive parts, mobile phone devices and components for the airline industry, among others, with an economy that stands out as one of the most open in the world, through a network of Free Trade Agreements with more than 40 countries. Its geostrategic location is unique and enviable, constituting a kind of nexus where Asian countries, Latin America and the Caribbean and the US and Canadian markets converge.

In this way, the complementarity of the two economies and their enviable geostrategic location represent, for international markets, the

cooperación de dos *hubs* que podrían perfectamente resultar en un incremento de su comercio y una aportación bilateral a la redistribución de las cadenas de valor y producción y consumo mundiales.

En este contexto, la apuesta de la diplomacia económica para incrementar el comercio bilateral se ha dirigido con base en las siguientes premisas:

- a. *Es importante ver la relación económica y comercial entre México y los Emiratos Árabes Unidos como una apuesta de largo aliento.* La manera de hacer negocios de los emiratíes y mexicanos es muy parecida. Primero construyen la confianza y después hacen los negocios. Hay que tomar en cuenta que si bien es cierto, Emiratos Árabes Unidos es un país joven, provienen de una cultura y tradición milenaria que llevan consigo desde la creación de esta Federación. La sociología del comercio de bienes ha sido parte de su constitución y la cultura del desierto está presente siempre, aun cuándo han vencido las duras condiciones climáticas que los caracteriza. Así, van de prisa, pero despacio, como antaño, cuando la lentitud del caminar por el desierto y los movimientos cadentes garantizaban su propia sobrevivencia. En el sistema tribal la confianza y la lealtad son fundamentales. En este sentido, vamos por buen camino, el número de visitas de alto nivel en el campo económico y comercial que se ha construido en los últimos años augura que con un buen ritmo lograremos incrementar nuestra confianza, ergo, nuestro comercio.
- b. *La conectividad como detonador de las relaciones bilaterales.* Una de las apuestas internacionales cuando se trata de incrementar el comercio de bienes y el transporte de personas es la conectividad. Esta acorta distancias, comprime el tiempo y el espacio para que el comercio y el transporte de personas fluya allende las fronteras terrestres. El 9 de diciembre de 2019 aterrizó en la Ciudad de México el primer vuelo proveniente de Dubái de la línea

cooperation of two hubs that could well result in an increase in trade and a bilateral contribution to the redistribution of global value chains and production and consumption.

In this context, economic diplomacy's efforts to increase bilateral trade have been guided by the following premises:

- a. *It is important to see the trade and economic relationship between Mexico and the United Arab Emirates as a long-term commitment.* The way Emiratis and Mexicans do business is very similar. First they build trust and then they do business. It should be noted that although the United Arab Emirates is a young country, it comes from a culture and tradition that is thousands of years old and has been with them since the creation of the Federation. The sociology of trade in goods has been part of their constitution and the desert culture has always been present, even when they have overcome the harsh climatic conditions that characterise them. Thus, they go fast, but slow, as in the old days, when the slowness of desert walking and cadenced movements ensured their own survival. In the tribal system, trust and loyalty are fundamental. In this respect, we are on the right track. The number of high-level visits in the economic and commercial field that have been built up in recent years augurs that with a good pace we will succeed in increasing our trust, ergo, our trade.
- b. *Connectivity as a trigger for bilateral relations.* One of the international stakes when it comes to increasing trade in goods and transport of people is connectivity. Connectivity shortens distances, compressing time and space so that trade and the transport of people can flow across land borders. On December 9, 2019, the first Emirates Airlines flight from Dubai landed in Mexico City. It was the first

aérea Emirates Airlines. Constituyó el primer vuelo que conectó a la península arábiga y a México. Asimismo, se ha promovido el transporte de carga y ha constituido un detonador sin precedentes para el incremento del turismo, no sólo entre ambos países, sino entre turistas del sudeste asiático, donde Dubái representa una escala muy relevante, al ser el primer aeropuerto del mundo por número internacional de pasajeros. En esta ecuación, sin duda alguna, el esfuerzo de ambos gobiernos por lograr la supresión de visas a pasaportes ordinarios en octubre de 2018 ha constituido un factor relevante que se suma a la conectividad. Por otra parte, la iniciativa en curso del Pasaporte Logístico Internacional de parte de DPWorld, un consorcio emiratí de infraestructura y logística en Dubái, logrará facilitar la logística de transportación de las mercancías entre los dos países.

- c. *Atracción de inversiones.* Así como el comercio es modesto, las inversiones de ambos lados del atlántico también lo son. En este punto, la confianza y la apuesta de largo alcance también son premisas que considerar, especialmente en un mundo donde la competencia por los recursos financieros es global. Y aquí es donde la construcción constante del diálogo político de alto nivel es relevante y dará frutos tarde o temprano.
- d. *Las alianzas de las corporaciones empresariales.* Los dos países cuentan con importantes redes corporativas de asociaciones de empresarios, cámaras e instituciones privadas. Es importante seguir promoviendo el diálogo y el conocimiento mutuo y, en este sentido, la inminente apertura de una oficina en México de la Cámara de Comercio de Dubái augura una alianza significativa que abonará en la comprensión de las culturas de negocios de ambos países.
- e. *La participación en ferias y seminarios.* Tanto México como Emiratos Árabes Unidos son grandes ejes de promoción de ferias comerciales y seminarios de oportunidades de comercio exterior. La

flight connecting the Arabian Peninsula and Mexico. It has also promoted cargo transport and has been an unprecedented trigger for the increase in tourism, not only between the two countries, but also among tourists from Southeast Asia, where Dubai represents a very important stopover, as it is the world's leading airport in terms of international passenger numbers. In this equation, the effort of both governments to achieve the abolition of visas for ordinary passports in October 2018 has undoubtedly been a relevant factor that adds to this connectivity. Moreover, the ongoing International Logistics Passport initiative by DPWorld, an Emirati infrastructure and logistics consortium in Dubai, will facilitate the logistics of transporting goods between the two countries.

- c. *Investment attraction.* Just as trade is modest, so are investments on both sides of the Atlantic. At this point, trust and long-range stakes are also premises to consider, especially in a world where competition for financial resources is global. And this is where the constant building of high-level political dialogue is relevant and will bear fruit sooner or later.
- d. *Corporate alliances.* Both countries have important corporate networks of business associations, chambers and private institutions. It is important to continue to promote dialogue and mutual understanding and, in this sense, the imminent opening of an office in Mexico of the Dubai Chamber of Commerce augurs a significant alliance that will contribute to the understanding of the business cultures of both countries.
- e. *Participation in fairs and seminars.* Both Mexico and the United Arab Emirates are major hubs for the promotion of trade fairs and seminars on foreign trade opportunities. Mexico's

presencia de México en las ferias comerciales más importantes de los EAU ha sido constante y permanente. Las delegaciones comerciales mexicanas que han visitado los EAU rebasan las 50 visitas en los últimos cuatro años y se han hecho presentes en ferias de calado internacional como son la Golfood, Arabian Travel Market, SIAL, Yummex, Investment Annual Meeting, ADIPEC, entre otras.

- f. *Robustecimiento del marco jurídico bilateral.* México y Emiratos Árabes Unidos, a pesar de la juventud de su relación, cuentan con un robusto marco jurídico bilateral, el cual se detonó principalmente durante la visita presidencial de México en Emiratos Árabes Unidos en enero de 2016. Asimismo, en octubre de 2018 se ratificó el Acuerdo de Protección y Promoción Recíproca de las Inversiones (APPRI) entre ambos países, lo que constituyó un elemento jurídico de gran valía para el acompañamiento de las inversiones en uno y otro país. De igual forma, en los últimos años ha habido un trabajo consistente para facilitar e impulsar la normatividad en materia de intercambios económicos y comerciales a través del procesamiento de los distintos requerimientos para la entrada de productos agroalimentarios mexicanos en Emiratos Árabes Unidos, como los certificados halal, sanitarios y las inspecciones *in situ*, en caso de la exportación de carne. De manera reciente y muy importante, se ha puesto sobre la mesa la posible negociación de un acuerdo de libre comercio.
- g. *El acercamiento constante con las empresas mexicanas establecidas en Emiratos Árabes Unidos.* Las empresas mexicanas como Cemex, Tenari Tamsa, Mabe, Best Ground y recientemente Cinépolis, y la diplomacia económica han ido de la mano. Estas empresas han coadyuvado a incrementar la impronta mexicana en la región y más específicamente en Emiratos Árabes Unidos. Sus experiencias y aportaciones han sido esenciales en la construcción del tejido empresarial entre ambos países.

presence in the UAE's most important trade fairs has been constant and permanent. Mexican trade delegations that have visited the UAE have exceeded 50 visits in the last four years and have been present at major international trade fairs such as Golfood, Arabian Travel Market, SIAL, Yummex, Investment Annual Meeting, ADIPEC, among others.

- f. *Strengthening the bilateral legal framework.* Mexico and the United Arab Emirates, despite the youth of their relationship, have a robust bilateral legal framework, which was mainly triggered during Mexico's presidential visit to the United Arab Emirates in January 2016. Likewise, in October 2018, the Investment Promotion and Protection Agreement (IPPA) between the two countries was ratified, which constituted a legal element of great value for the accompaniment of investments in both countries. Similarly, in recent years, there has been consistent work to facilitate and promote regulations on economic and trade exchanges through the processing of the various requirements for the entry of Mexican agri-food products into the United Arab Emirates, such as *halal* and health certificates and on-site inspections, in the case of meat exports. Recently and very importantly, the possible negotiation of a free trade agreement has been put on the table.
- g. *The constant rapprochement with Mexican companies established in the UAE.* Mexican companies such as Cemex, Tenari Tamsa, Mabe, Best Ground and recently Cinépolis, and economic diplomacy have gone hand in hand. These companies have contributed to increasing the Mexican imprint in the region and more specifically in the United Arab Emirates. Their experiences and contributions have been essential in building the business fabric between the two countries.

En razón de lo anterior, a continuación se ofrecen al lector algunas consideraciones que habrá que tener en cuenta a la hora de que los empresarios mexicanos incursionen en el mercado emiratí:

- En materia de mercado interno, el de alimentos se expande a un ritmo constante por el aumento de la población, la cual se ha duplicado en tan sólo 11 años (entre 2006 y 2017), lo que también representa un nicho de oportunidad para las exportaciones de productos agropecuarios y de alimentos procesados.
- Emiratos Árabes Unidos es uno de los principales países productores de petróleo y gas natural en el mundo. Ocupan el séptimo lugar por sus reservas probadas de petróleo y el noveno por sus reservas probadas de gas natural, por lo que el sector industrial petrolero es el de mayor peso en la economía. No obstante, el Gobierno emiratí inició hace tres décadas una política de diversificación económica que los ha llevado a ser menos dependientes del petróleo de todos los países de la región. Sectores como el de la construcción, la logística y el turismo tienen ya un peso relevante en el PIB y muchos otros sectores están cada vez más desarrollados, como la industria del acero y el aluminio, los servicios financieros, los sanitarios y la industria agroalimentaria.
- El mercado de Emiratos Árabes Unidos es muy abierto y ofrece muchas oportunidades, pero también es extremadamente competitivo, por lo que los productos que busquen exportar las empresas mexicanas deben ser de gran calidad y las estrategias para incursionar en él deben ser consistentes y agresivas. Es importante tener en cuenta los costos de transporte de los productos mexicanos y buscar mecanismos para minimizar los costos, a fin de no perder competitividad.
- En el mercado emiratí, la implantación comercial es considerada, cada vez más, como un factor indispensable para competir con otras empresas

In view of the above, the reader will find below some considerations to be taken into account when Mexican businessmen enter the Emirati market:

- In terms of the domestic market, the food market is expanding steadily due to population growth, which has doubled in just 11 years (between 2006 and 2017), which also represents a niche opportunity for exports of agricultural and processed food products.
- The United Arab Emirates is one of the leading oil and natural gas producing countries in the world. Ranked seventh in terms of proven oil reserves and ninth in terms of proven natural gas reserves, the oil industry is the largest contributor to the economy. However, three decades ago, the Emirati government initiated a policy of economic diversification that has made the United Arab Emirates less dependent on oil than any other country in the region. Sectors such as construction, logistics and tourism now account for a significant share of GDP and many other sectors are becoming increasingly developed, such as the steel and aluminium industries, financial services, health services and the agri-food industry.
- The United Arab Emirates market is very open and offers many opportunities, but it is also extremely competitive, so the products that Mexican companies seek to export must be of high quality and the strategies to enter it must be consistent and aggressive. It is important to take into account the transport costs of Mexican products and design mechanisms to minimise costs in order to not lose competitiveness.
- In the Emirati market, commercial presence is increasingly seen as an indispensable factor in competing with other companies with

con mayor presencia y antigüedad en el mercado. Esta circunstancia cobra especial importancia en los sectores de medio y medio-alto valor añadido, en los que la promoción y el servicio posventa son fundamentales. Además, son mercados en los que hay que ser muy flexible para adaptarse a las exigencias en precio, volumen de pedido y plazos de entrega. Asimismo, y debido a la gran competencia procedente de países anglosajones (que además disfrutaban de la ventaja de que los estándares generalizados son británicos o estadounidenses), resulta fundamental que la empresa mexicana maneje el inglés como idioma de trabajo y, desde luego, tener la adaptabilidad y flexibilidad para ceñirse a los estándares de esta zona.

- Las empresas mexicanas deberán estar dispuestas a tener una participación consistente y gradual al mercado emiratí y, aunque ya no se requiere, al principio de una operación comercial es conveniente buscar socios locales.
- En Emiratos Árabes Unidos se promueve abiertamente la competencia y la innovación entre las empresas suministradoras de bienes y servicios (incluyendo las pymes), a través de la adopción de las mejores prácticas y métodos administrativos. Inclusive, la Cámara de Comercio de Abu Dabi y la Cámara de Comercio de Dubái ofrecen cursos y seminarios gratuitos de nivel gerencial para las empresas ya establecidas en este país.
- En 2021, Dubái albergará la Expo Dubái 2020, proyecto que implica una ingente inversión en infraestructuras y megainfraestructuras, lo que constituye una oportunidad muy relevante que podrían aprovechar las empresas constructoras y productoras de materiales de construcción mexicanas. Se trata de la primera exposición universal que se llevará a cabo en Medio Oriente en los 168 años de historia del evento. Más de 200 participantes, incluyendo países, corporaciones, organizaciones multinacionales e instituciones educativas, se darán cita en Dubái del 1 de octubre de 2021 hasta el 31 de

greater presence and seniority in the market. This is particularly important in the medium and medium-high value-added sectors, where promotion and after-sales service are essential. Moreover, these are markets in which it is necessary to be very flexible in order to adapt to the requirements in terms of price, order volume and delivery times. Likewise, and due to the great competition from Anglo-Saxon countries (which also enjoy the advantage that the generalised standards are British or American), it is essential for the Mexican company to master English as a working language and, of course, to have the adaptability and flexibility to adhere to the standards of this area.

- Mexican companies should be willing to have a consistent and gradual participation in the Emirati market and, although no longer required, at the beginning of a commercial operation it is advisable to seek local partners.
- The United Arab Emirates openly promotes competition and innovation among businesses supplying goods and services (including SMEs) through the adoption of best practices and management methods. The Abu Dhabi Chamber of Commerce and the Dubai Chamber of Commerce even offer free management-level courses and seminars for companies already established in the country.
- In 2021, Dubai will host Expo Dubai 2020, a project that involves substantial investment in infrastructures and mega-infrastructures, which is a very relevant opportunity that Mexican construction companies and building materials producers could take advantage of. This is the first universal exhibition to be held in the Middle East in the 168-year history of the event. More than 200 participants, including countries, corporations, multinational organisations and educational institutions, will gather in Dubai from October 1,

marzo de 2022, bajo la temática de “Conectar mentes, crear futuro”. Se espera la participación de 190 países y más de 25 millones de visitantes.

La cultura como herramienta primordial en la construcción de puentes de entendimiento entre las sociedades

La importancia de la cultura y el arte en el desarrollo de los países y de sus relaciones con el mundo externo es fundamental. La cultura, por una parte, es una herramienta de política exterior sin desperdicio y, por otra, representa el puente natural para que dos pueblos se conozcan mutuamente, se comprendan, empaticen y de manera conjunta construyan puentes en los que el entendimiento y la paz son los ejes de acción, además de abonar en el intercambio de industrias culturales y, de manera simultánea, en el comercio de bienes y mercancías.

En mi experiencia como embajadora de México en los Emiratos Árabes Unidos he comprobado lo que se sabía a voces. La cultura árabe y la mexicana están más cerca de lo que pensamos o imaginamos. Consideramos a la familia y los lazos familiares como un valor prioritario en nuestro tejido social. Nos encanta entablar relaciones amistosas para ganarnos la confianza del otro y después, si es pertinente, como señalé en líneas anteriores, hacer negocios. Otra similitud es que, a diferencia de la sociología sajona, no tenemos esa manera de decir las cosas tan directamente, buscamos en el lenguaje esos recónditos espacios para decir no (sin decirlo), y también para ser muy redundantes en el agradecimiento. Además, está la característica invaluable del pueblo mexicano: la hospitalidad; los mexicanos y emiratíes somos magnánimos cuando se trata de que nuestros huéspedes se sientan cómodos y felices, nos hacemos sentir en casa mutuamente.

También en el dulce sonar del idioma árabe está el origen de algunas palabras del idioma español, por ejemplo, *alberca, almohada, albornoz, aceite, limón, zoco, rincón, jirafa, pantalón, azúcar, berenjena, algodón, jarra* y más de quinientas palabras que tienen el

2021 to March 31, 2022, under the theme “Connecting Minds, Creating the Future”. 190 countries and more than 25 million visitors are expected to participate.

Culture as a key tool in building bridges of understanding between societies

The importance of culture and art in the development of countries and their relations with the outside world is fundamental. Culture, on the one hand, is a foreign policy tool without waste and, on the other, represents the natural bridge for two peoples to get to know each other, understand each other, empathise and jointly build bridges in which understanding and peace are the axes of action, as well as contributing to the exchange of cultural industries and, simultaneously, to the trade of goods and merchandise.

In my experience as Mexico’s ambassador to the United Arab Emirates, I have verified what was long suspected. Arab and Mexican culture are closer than we think or imagine. We consider family and family ties as a priority value in our social fabric. We love to establish friendly relations in order to gain each other’s trust and then, if appropriate, as I pointed out above, to do business. Another similarity is that, unlike Saxon sociology, we do not have that way of saying things so directly, we look for those hidden spaces in language to say no (without saying it), and also to be over effusive when thanking people. Then there is the invaluable characteristic of the Mexican people: hospitality; Mexicans and Emiratis are magnanimous when it comes to making our guests feel comfortable and happy, we make each other feel at home.

Also in the sweet sound of the Arabic language is the origin of some Spanish words, for example, *alberca, almohada, albornoz, aceite, limón, zoco, rincón, jirafa, pantalón, azúcar, berenjena, algodón,*

mismo sonido. En esta sincronía es importante decir que el español y el árabe ocupan el segundo y tercer lugar, respectivamente, como las lenguas maternas más habladas en el mundo.

La pregunta se antoja necesaria. ¿Cómo dos países tan lejanos geográficamente pueden parecerse tanto en cuestiones esenciales?

Una de las respuestas es la presencia árabe en la península ibérica que fue larga y consistente, alrededor de ocho siglos. Esa mezcla rica y exuberante entre lo ibérico y árabe se trasladó a México durante tres siglos de presencia española en suelo mexicano. Este increíble bagaje a su vez se fusionó con la exquisita y sofisticada cultura de las civilizaciones mesoamericanas. Así, la riqueza cultural de México es producto de un viaje a lo largo del tiempo y la geografía con la mezcla de un gran patrimonio civilizatorio. Y en el camino, emiratíes y mexicanos, en el día a día, descubrimos que, a pesar de la distancia geográfica, nos parecemos más de lo que creemos.

Como en el caso del comercio, en la cultura encontramos espacios excepcionales de colaboración e intercambio.

Por su parte, México es una potencia cultural y natural. La lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO incluye 33 sitios mexicanos y siete prácticas culturales y expresiones del patrimonio inmaterial inscritas en las listas de la Convención, entre las que se encuentra la cocina tradicional mexicana. Prácticamente, México se ubica entre las primeras cinco potencias culturales del mundo. Lo tiene todo, biodiversidad, sitios arqueológicos, prácticas y tradicionales culturales milenarias, un rico patrimonio de lenguas indígenas, arquitectura colonial de primer nivel y una gran diversidad de ecosistemas, por mencionar lo más relevante.

Por lo que respecta a Emiratos Árabes Unidos, además de su cultura milenaria árabe que la lleva consigo hoy en día, en los últimos años, se han convertido en un centro cultural internacional, en el que se han establecido museos, instituciones culturales,

jarra and more than five hundred words that have the same sound. In this synchrony it is important to say that Spanish and Arabic are the second and third most spoken mother tongues in the world, respectively.

How can two countries that are so far apart geographically be so similar in such essential respects?

One of the answers is the Arab presence in the Iberian Peninsula, which was long and consistent, around eight centuries. That rich and exuberant mix of Iberian and Arabic was carried over to Mexico during three centuries of Spanish presence on Mexican soil. This incredible baggage in turn merged with the exquisite and sophisticated culture of the Mesoamerican civilisations. Thus, Mexico's cultural richness is the product of a journey through time and geography with a great civilisational heritage mixed in. And along the way, Emiratis and Mexicans, on a daily basis, discover that, despite the geographical distance, we are more alike than we think.

As in the case of trade, in culture we find exceptional spaces for collaboration and exchange.

For its part, Mexico is a cultural and natural powerhouse. The UNESCO World Heritage List includes 33 Mexican sites and seven cultural practices and expressions of intangible heritage inscribed on the Convention's lists, including traditional Mexican cuisine. Mexico is practically one of the world's top five cultural powers. It has it all: biodiversity, archaeological sites, age-old cultural practices and traditions, a rich heritage of indigenous languages, world-class colonial architecture and a great diversity of ecosystems, to mention the most relevant.

As for the United Arab Emirates, in addition to its ancient Arab culture that it still holds strong today, in recent years it has become an international cultural centre, where world-class

universidades y centros de investigación científica de nivel mundial, así como franquicias de prestigias instituciones culturales de otros países, tales como el Museo de Louvre de Abu Dabi, la Universidad de la Sorbona de Abu Dabi, la Universidad Americana de Dubái y la Universidad de Nueva York en Abu Dabi. Cada año se organizan importantes eventos y ferias culturales, turísticas y gastronómicas entre las que figuran algunas de las más relevantes de Medio Oriente. Cabe destacar que, específicamente, la ciudad de Abu Dabi se está convirtiendo en una capital internacional de la cultura en Medio Oriente. Asimismo, se tiene proyectada la construcción de una sede del Museo Guggenheim, así como del Gran Museo Nacional Zayed, por lo que la promoción cultural mexicana podría tener un impacto exponencial.

México es muy conocido en el mundo, pero también tiene estigmas culturales que no corresponden a la realidad del país. La pujanza de la cultura mexicana que incluye su rica gastronomía y la variedad de la oferta turística tiene un gran espacio de expresión en Medio Oriente y específicamente en los Emiratos Árabes Unidos, en donde, como en la parte comercial y en el tema de la conectividad, encontramos un *hub* internacional y regional de proyección en África, Medio Oriente y Asia.

En esa lógica, en los últimos cuatro años se ha dejado una impronta cultural, turística y gastronómica en los Emiratos Árabes Unidos, a fin de intensificar el conocimiento mutuo entre los dos países a través de la realización de alrededor de más de 80 eventos mexicanos de promoción cultural, gastronómica y turística, algunos de los cuales apoyados por las empresas mexicanas en tierras emiratíes, en los siete emiratos de los Emiratos Árabes Unidos, entre los cuales destacan: *Las Alas de México* en Abu Dabi y Dubái, la participación de México como invitado de honor en la Feria del Libro de Sharjah, la exposición *Códices de México: los antiguos libros del Nuevo Mundo* en la Librería Nacional en el Palacio

museums, cultural institutions, universities and scientific research centres have been established, as well as franchises of prestigious cultural institutions from other countries, such as the Louvre Museum Abu Dhabi, the Sorbonne University Abu Dhabi, the American University of Dubai and New York University in Abu Dhabi. Every year, major cultural, touristic and gastronomic events and fairs are held, including some of the most important in the Middle East. In particular, the city of Abu Dhabi is becoming an international cultural capital in the Middle East. There are also plans to build a Guggenheim Museum and the Zayed Grand National Museum, which could have an exponential impact on the promotion of Mexican culture.

Mexico is well known in the world, but it also has cultural stigmas that do not correspond to the reality of the country. The strength of Mexican culture, which includes its rich gastronomy and its vast options for tourism on offer, has a great space for expression in the Middle East and specifically in the United Arab Emirates, where, as in the commercial part and in the area of connectivity, we find an international and regional hub of projection in Africa, the Middle East and Asia.

In this logic, in the last four years a cultural, touristic and gastronomic imprint has been left in the United Arab Emirates, in order to intensify mutual knowledge between the two countries through the organisation of more than 80 Mexican cultural, gastronomic and touristic promotional events, some of which are supported by Mexican companies in Emirati lands, in the seven emirates of the United Arab Emirates, among which the following stand out: *Las Alas de Mexico* in Abu Dhabi and Dubai, Mexico's participation as guest of honour at the Sharjah Book Fair, the exhibition *Codices of Mexico: the ancient books of the New World* at the National Bookshop in the Presidential Palace

Presidencial y la participación de México en Expo Dubái 2020, en la cual el *Caballero de los Mares* surcará las aguas del Golfo Árabe y arribará a puerto seguro en Dubái.

La cooperación bilateral, triangular y multilateral, base de la confianza y el entendimiento en beneficio de ambos países y del entorno bilateral

La cooperación es una de las máximas expresiones de confianza y amistad entre las naciones y, sin duda alguna, constituye la amalgama para crear sinergias de colaboración y conocimiento entre las instituciones de los países. México y los Emiratos Árabes Unidos han sabido desarrollar sus relaciones de cooperación bilateral, triangular y multilateral. El camino es largo y lo han iniciado en conjunto.

La cooperación bilateral

En los últimos años se hicieron patente gestos de amistad y confianza de parte del Gobierno emiratí con México en materia de colaboración bilateral. Primero con una donación de recursos a raíz del terremoto en territorio mexicano en 2017. Posteriormente, ha habido un intercambio nutrido en materia de equipos médicos, tratamientos y vacunas para combatir la pandemia de la covid-19. En julio de 2020, un avión de la línea aérea Etihad aterrizó en la Ciudad de México con 10 toneladas de equipo médico y 27 ciudadanos mexicanos a bordo, que no habían podido salir de Emiratos Árabes Unidos por las restricciones de vuelo a causa de la mencionada pandemia.

Asimismo, se han generado contactos para dinamizar la cooperación académica entre instituciones educativas emiratíes y mexicanas como la Universidad Autónoma de México, la Universidad Panamericana, la Universidad Zayed, la Universidad de Nueva York en Abu Dabi y la Universidad de la Sorbona también en Abu Dabi, entre otras.

and Mexico's participation in Expo Dubai 2020, in which the *Caballero de los Mares* will sail the waters of the Arabian Gulf and arrive in Dubai's safe harbour.

Bilateral, triangular and multilateral cooperation, the basis of trust and understanding for the benefit of both countries and the bilateral environment

Cooperation is one of the highest expressions of trust and friendship between nations and, without a doubt, constitutes the amalgam for creating synergies of collaboration and knowledge between the countries' institutions. Mexico and the United Arab Emirates have been able to develop their bilateral, triangular and multilateral cooperation relations. The road is long and they have embarked on it together.

Bilateral cooperation

In recent years, gestures of friendship and trust have been made by the Emirati government towards Mexico in terms of bilateral cooperation. First with a donation of resources following the earthquake in Mexico in 2017. Subsequently, there has been a rich exchange of medical equipment, treatments and vaccines to combat the COVID-19 pandemic. In July 2020, an Etihad airline plane landed in Mexico City with 10 tonnes of medical equipment and 27 Mexican nationals on board, who had been unable to leave the UAE because of flight restrictions due to the pandemic.

Contacts have also been generated to boost academic cooperation between Emirati and Mexican educational institutions such as the Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), the Pan-American University, Zayed University, New York University in Abu Dhabi and the Sorbonne University also in Abu Dhabi, among others.

Recientemente, el Gobierno emiratí apoyó con un donativo el proyecto de la Secretaría de Educación Pública para el inicio del establecimiento de bibliotecas para las personas con debilidad visual, a través del apoyo para publicar libros en braille y materiales adicionales.

Asimismo, con la reciente crisis de Afganistán, el Gobierno de Emiratos Árabes Unidos ha sido un aliado clave para apoyar la salida de ciudadanos afganos que pidieron refugio en México.

Sin duda, la cooperación bilateral tiene un campo ilimitado de acción que con el tiempo seguirá desplegando sus alcances.

La cooperación triangular

La virtud de la cooperación triangular es que aprovecha el conocimiento, las ventajas comparativas y las alianzas políticas en beneficio de terceros países. Para México, el desarrollo de la cooperación triangular se concreta con la ayuda de recursos financieros, materiales y humanos, principalmente en Centroamérica, el Caribe y en general en América Latina.

En ese tenor, se están explorando áreas de oportunidad con el apoyo del Gobierno emiratí y con la *expertise* mexicana en el desarrollo de proyectos que tengan impacto en Mesoamérica, en áreas como la de biocombustibles, la del desarrollo de un laboratorio mesoamericano de eficiencia energética, la de la electromovilidad y el transporte eléctrico, entre otras.

La cooperación multilateral

La pandemia de covid-19 ha sido un parteaguas en la historia de la humanidad. Nunca habíamos vivido como ahora, un fenómeno de alcance mundial, en el cual todos los países se vieran afectados, las regiones, las comunidades locales y los individuos. Todas y todos sin excepción hemos sufrido los efectos de esta pandemia.

En esa misma proporción y con esa misma intensidad, hemos corroborado como humanidad y con una

Recently, the Emirati government supported the Ministry of Education's project with a grant to start establishing libraries for the visually impaired by supporting the publication of Braille books and additional materials.

Likewise, with the recent crisis in Afghanistan, the UAE government has been a key ally in supporting the departure of Afghan nationals seeking refuge in Mexico.

Undoubtedly, bilateral cooperation has an unlimited field of action that will continue to expand its scope over time.

Triangular cooperation

The virtue of triangular cooperation is that it takes advantage of knowledge, comparative advantages and political alliances for the benefit of third countries. For Mexico, the development of triangular cooperation takes place with the help of financial, material and human resources, mainly in Central America, the Caribbean and Latin America in general.

In this regard, areas of opportunity are being explored with the support of the Emirati government and with Mexican expertise in the development of projects that have an impact on Mesoamerica, in areas such as biofuels, the development of a Mesoamerican energy efficiency laboratory, electromobility and electric transport, among others.

Multilateral cooperation

The COVID-19 pandemic has been a watershed in human history. Never before have we experienced such a global phenomenon, in which all countries, regions, local communities and individuals were affected. We have all, without exception, suffered the effects of this pandemic.

In the same proportion and with the same intensity, we have corroborated as humanity and

gran certeza, el vínculo sistémico entre crisis climática, salud pública y desarrollo económico. El mundo está cada vez más interconectado y en esa creciente realidad, el multilateralismo se erige como la opción para encontrar soluciones globales a problemas individuales, locales, regionales e internacionales.

Hoy, más que nunca, el fortalecimiento del multilateralismo se hace necesario e indispensable, a fin de articular soluciones mundiales e integrales para hacer frente a retos globales. Hoy, más que nunca, tenemos la obligación de compartir experiencias y mejores prácticas, y apuntalar la cooperación internacional y la solidaridad, para generar un mayor compromiso de los países con la gobernanza internacional, en temas claves como el desarrollo sostenible, los derechos humanos, la erradicación de la pobreza, paz, el bienestar social, y el desarrollo económico y medioambiental.

En ese sentido y en la construcción de consensos, la cooperación de México y los Emiratos Árabes Unidos en la escena multilateral ha sido esencial.

Cabe destacar que hay 90% de coincidencias en votaciones de la Organización de las Naciones Unidas y apoyo de candidaturas. México y los Emiratos Árabes Unidos son socios fundamentales en la Coalición del Desarrollo del Bienestar y la Felicidad, liderada por Emiratos Árabes Unidos y nacida en el marco de la Governance Summit.

El apoyo a personas con discapacidad o personas con determinación, como se les llama en Emiratos Árabes Unidos, ha sido un tema de gran colaboración bilateral, en el marco multilateral. La participación de una nutrida delegación de atletas mexicanos con discapacidad intelectual, que participó exitosamente en las Olimpiadas Especiales celebradas en Abu Dabi en marzo de 2018, en Emiratos Árabes Unidos, en el marco del Año de la Tolerancia, fue una muestra palpable de ello.

Asimismo, el cambio climático y la igualdad de género son temas de gran complicidad en las posiciones multilaterales, así la próxima coincidencia como miembros no permanentes del Consejo de Seguridad.

with great certainty, the systemic link between climate crisis, public health and economic development. The world is increasingly interconnected, and in this growing reality, multilateralism is emerging as the option for finding global solutions to individual, local, regional and international problems.

Today, more than ever, the strengthening of multilateralism is necessary and indispensable in order to forge comprehensive solutions to global challenges. Today, more than ever, we have an obligation to share experiences and best practices, and to underpin international cooperation and solidarity, in order to generate a greater commitment of countries to international governance on key issues such as sustainable development, human rights, poverty eradication, peace, social welfare, and economic and environmental development.

In this regard and in consensus-building, the cooperation of Mexico and the United Arab Emirates in the multilateral arena has been essential.

It is worth noting that there is a 90% overlap in United Nations voting and support for nominations. Mexico and the United Arab Emirates are key partners in the United Arab Emirates-led Well-Being and Happiness Development Coalition, which was born in the framework of the Governance Summit.

Supporting persons with disabilities or *persons with determination*, as they are called in the United Arab Emirates, has been a topic of great bilateral collaboration, within the multilateral framework. The participation of a large delegation of Mexican athletes with intellectual disabilities, who successfully participated in the Special Olympics held in Abu Dhabi in March 2018, in the UAE, in the framework of the Year of Tolerance, was a tangible demonstration of this.

Likewise, climate change and gender equality are issues of great complicity in multilateral positions, as well as the upcoming coincidence as non-permanent members of the Security Council.

Conclusiones

En el caso de las relaciones entre México y los Emiratos Árabes Unidos, el diálogo político de alto nivel y la diplomacia pública han servido para apuntalar la relación bilateral en sus distintas facetas, a fin de que los intercambios promovidos inicialmente en el ámbito gubernamental generen dinámicas de entendimiento, intercambio y productividad, en beneficio del desarrollo de ambas sociedades.

Tanto Emiratos Árabes Unidos como México se encuentran en un cruce de caminos en materia de comercio internacional. Son economías complementarias y geoestratégicas que podrían tener un papel importante para contribuir a relocalizar los centros de poder económico y las cadenas de valor productivo. En este sentido, la diplomacia económica seguirá jugando un papel determinante.

Los dos países se encuentran en un proceso significativo para diversificar sus relaciones políticas y económicas y al interior para diversificar sus economías. El hecho de que los dos sean fuente de importantes recursos provenientes de los combustibles fósiles genera un entendimiento en materia energética e importantes retos en la búsqueda de sus fuentes de diversificación.

La cultura en todas sus expresiones es una de las herramientas más valiosas del mundo, que tiene el potencial de amalgamar el entendimiento y conocimiento entre los pueblos en otros ámbitos de acción como el intercambio comercial. Esto no ha sido la excepción en esta relación bilateral, en los últimos años los dos países han descubierto, de manera conjunta, que son más parecidos de lo que imaginaban, a pesar de la distancia geográfica. Se han reconocido uno en el otro, a pesar o gracias al idioma y la religión. Hay mucho todavía que seguir explorando, pero la impronta ahí está y las semillas darán sus frutos en el mediano y largo plazo con el invaluable cuidado profesado por la diplomacia cultural.

Hoy México y Emiratos Árabes Unidos han construido una base sólida de confianza y mutuo

Conclusions

In the case of relations between Mexico and the United Arab Emirates, high-level political dialogue and public diplomacy have served to underpin the bilateral relationship in its different facets, so that the exchanges initially promoted at the governmental level generate dynamics of understanding, exchange and productivity, to the benefit of the development of both societies.

Both the United Arab Emirates and Mexico are at a crossroads in terms of international trade. They are complementary and geo-strategic economies that could play an important role in helping to relocate economic power centres and productive value chains. In this sense, economic diplomacy will continue to play a decisive role.

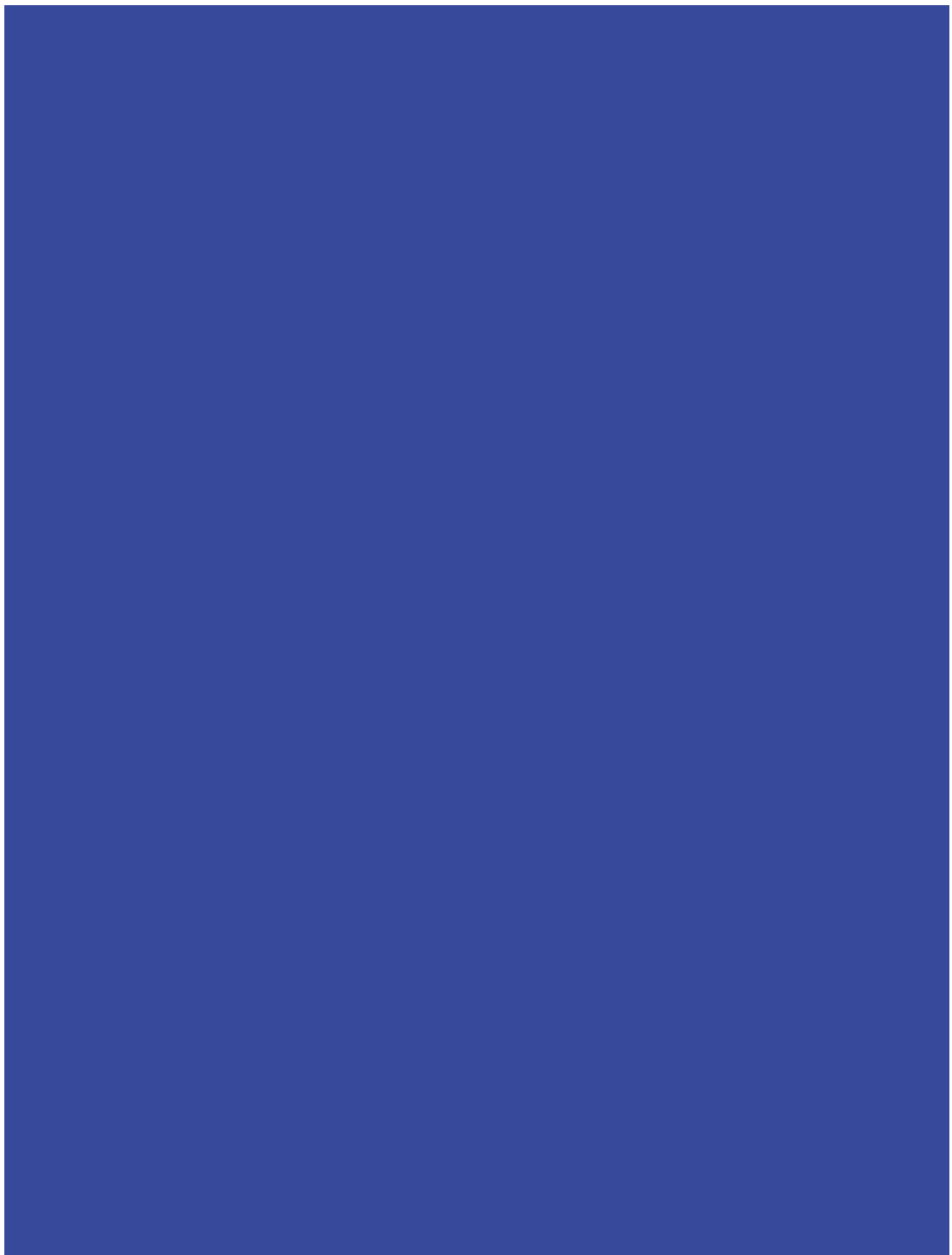
The two countries are in a significant process of diversifying their political and economic relations and domestically diversifying their economies. The fact that both are sources of significant fossil fuel resources creates an understanding on energy issues and important challenges in the search for sources of diversification.

Culture in all its expressions is one of the world's most valuable tools, which has the potential to amalgamate understanding and knowledge between peoples in other spheres of action such as commercial exchange. This has not been the exception in this bilateral relationship. In recent years, the two countries have discovered, together, that they are more similar than once imagined, despite the geographical distance. They have recognised each other, despite or because of language and religion. There is still much to be explored, but the imprint is there and the seeds will bear fruit in the medium and long term with the invaluable care professed by cultural diplomacy.

Today Mexico and the United Arab Emirates have built a solid foundation of trust and mutual understanding, thanks to public diplomacy despite

entendimiento, a pesar de la distancia geográfica y gracias a la diplomacia pública. Son dos países cercanos, que han tejido paulatinamente una serie de intereses en todos los campos y que ya tienen impactos en áreas del desarrollo interno de cada país. México y Emiratos Árabes Unidos son naciones que han mostrado solidaridad cuando así se ha requerido, que se entienden y se profesan admiración mutua. Hace 15 años nada de esto existía. El esfuerzo, el entendimiento y el compromiso de ambos liderazgos ha cambiado la geografía bilateral y la diplomacia ha hecho lo suyo en el día a día. La apuesta ha valido la pena.

the geographical distance. They are two countries that are close, that have gradually woven a series of interests in all fields and that already have an impact on areas of internal development in each country. Mexico and the United Arab Emirates are nations that have shown solidarity when required, both understanding and admiring each other. Fifteen years ago none of this existed. The effort, understanding and commitment of both leaderships has changed the bilateral geography and diplomacy has done its part on a day-to-day basis. The gamble has paid off.



El reflejo de las palabras: México y sus relaciones con Irán, Afganistán, Kirguistán, Pakistán, Tayikistán y Uzbekistán

The Reflection of Words: Mexico and Its Relations with Iran, Afghanistan, Kyrgyzstan, Pakistan, Tajikistan and Uzbekistan

GUILLERMO ALEJANDRO PUENTE ORDORICA

Embajador de México en Irán

Ambassador of Mexico to Iran

I

El presente capítulo, aunque referido a Irán en primer lugar, también se aboca a los cinco países que son responsabilidad concurrente de la Embajada de México en Irán, y que por muy diversas razones ocupan un lugar especial y de relevancia en el entramado regional de esta gran zona —por sus dimensiones, historia y diversidad cultural— denominada Euroasia.

Para dar una idea de la diversidad y complejidad de estos países, cabe mencionar que por su régimen político, Irán y Pakistán son repúblicas islámicas, la primera con una población predominantemente chiita, la segunda de mayoría sunita. Tras la crisis política, económica, social y humanitaria iniciada el 15 de agosto de 2021, en el lapso de unas semanas, Afganistán pasó de ser una república islámica a un emirato islámico al proclamarlo así los talibanes. A la fecha, uno de los objetivos principales del nuevo régimen afgano es conseguir el reconocimiento internacional, lo cual se antoja muy remoto, dadas las circunstancias imperantes con el triunfo político y militar de este movimiento que regresa al poder tras 20 años de ocupación extranjera. Kirguistán y Uzbekistán son repúblicas semipresidenciales, con poblaciones profesantes, en su mayoría, del islam sunita (75% y 88%, respectivamente) y del cristianismo ortodoxo ruso (20% y 9%,

I

This chapter, although referring first and foremost to Iran, also focuses on the five countries that are the concurrent responsibility of the Mexican Embassy in Iran, and which for a variety of reasons occupy a special and relevant place in the regional framework of this vast area—given its size, history and cultural diversity—known as Eurasia.

To give an idea of the diversity and complexity of these countries, it is worth mentioning that Iran and Pakistan are Islamic republics, the former with a predominantly Shiite population, the latter with a Sunni majority. Following the political, economic, social and humanitarian crisis that began on August 15, 2021, Afghanistan changed from an Islamic republic to an Islamic emirate in the space of a few weeks when the Taliban proclaimed it an Islamic emirate. To date, one of the main objectives of the new Afghan regime is to achieve international recognition, which seems very remote, given the prevailing circumstances of the political and military triumph of this movement that is returning to power after 20 years of foreign occupation. Kyrgyzstan and Uzbekistan are semi-presidential republics, with populations professing mostly Sunni Islam (75% and 88%, respectively) and Russian Orthodox

respectivamente). Por último, Tayikistán es una república presidencial, donde predomina el islam sunita (85%) y una minoría chiita (5%).

El potencial de estos países en su relación con México es realmente importante y, desde el punto de vista del autor, desaprovechado, o al menos no llevado a niveles superiores de diálogo y colaboración. Ello requiere una tarea de acercamiento y exploración permanente, tareas no sencillas dadas las distancias físicas de México con la región en donde se asientan, pero también por un desconocimiento relativo y una cierta desatención en el pasado. En tal virtud, y desde una visión programática de futuro, en aprovechamiento y consecución de los objetivos planteados por el Gobierno del presidente Andrés Manuel López Obrador, en materia de política exterior y de vinculación con los diversos países, este ensayo se aboca a destacar las temáticas y los elementos que podrían ser de mayor relevancia en aras de contribuir a ese ensanchamiento de las relaciones y a profundizar el diálogo y la amistad de México con estas naciones de añejas tradiciones y culturas diversas y milenarias, con sólidas identidades nacionales basadas en su pasado, pero con una dinámica actualidad y aspiraciones de futuro.

II

Irán es un país situado en el corazón de Euroasia de 1 745 150 km² con una geografía compleja y de enorme dinamismo, con fronteras terrestres y marítimas con países como Iraq, Turquía, Azerbaiyán, Armenia, Turkmenistán, Afganistán y Pakistán, pero también con un amplio litoral hacia el Golfo Pérsico y el Golfo de Omán en el sur, y con el Mar Caspio en el norte. Se trata de uno de los países más grandes en términos de sus condiciones sociodemográficas en la región, con una población de aproximadamente 85 millones de habitantes.

Hay quienes aseveran que la geografía es destino y en el caso de Irán esa idea asume un enorme

Christianity (20% and 9%, respectively). Finally, Tajikistan is a presidential republic, with a predominantly Sunni Islam (85%) and a Shia minority (5%).

The potential of these countries in their relations with Mexico is of vital importance and, from the author's point of view, untapped, or at least not taken to higher levels of dialogue and collaboration. This requires a permanent task of rapprochement and exploration, not an easy task given Mexico's physical distance from the region where they are located, but also due to a relative lack of knowledge and a certain lack of attention in the past. By virtue of this, and from a programmatic vision of the future, in order to take advantage of and achieve the objectives set out by the government of President Andrés Manuel López Obrador in terms of foreign policy and ties with the various countries, this essay focuses on highlighting the issues and elements that could be of greatest relevance in contributing to the broadening of relations and deepening Mexico's dialogue and friendship with these nations with long-standing traditions and diverse and millenary cultures, with solid national identities based on their past, but also with a dynamic current situation and high aspirations for the future.

II

Iran is a country located in the heart of Eurasia, covering 1 745 150 square kilometres with a complex and highly dynamic geography, with land and sea borders with countries such as Iraq, Turkey, Azerbaijan, Armenia, Turkmenistan, Afghanistan and Pakistan, but also with an extensive coastline towards the Persian Gulf and the Gulf of Oman in the south, and with the Caspian Sea in the north. It is one of the largest countries in terms of socio-demographic conditions in the region, with a population of approximately 85 million.

Some say that geography is destiny, and in the case of Iran this idea takes on enormous

significado en función de su historia milenaria, un país que representa un amplio e imbricado mosaico étnico, cultural y religioso. Irán, en efecto, tiene un carácter multiétnico (persas, azeríes, kurdos, árabes, armenios, turkmenos, etc.) y es religioso diverso (musulmanes chiitas, zoroastrianos, cristianos, judíos, musulmanes sunitas, etc.). Su cultura es tan rica como diversa. Entre otros elementos que fortalecen su identidad nacional y cultural se encuentra sin duda la vigencia de su lengua (el farsi) y de sus diferentes manifestaciones artísticas literarias, musicales, poéticas, cinematográficas, gastronómicas y un largo etcétera que explican y ayudan a entender el orgullo de una sociedad que, sabedora del significado de su pasado, reafirma su presente y aspira a un futuro mejor.

Probablemente existan pocos países en el mundo con una geografía tan accidentada como la de Afganistán, la cual es reflejo al mismo tiempo de su historia, complicada y dramática en varios sentidos; que ha sido ocupado por potencias extranjeras en distintas épocas por motivos diversos, las más notorias son las que ha padecido en los últimos 40 años. Se trata de un país de cerca de 40 millones de habitantes, con una superficie de apenas 652 230 km², con una ubicación estratégica a pesar de no contar con salida al mar, ya que mantiene fronteras al norte con Turkmenistán, Uzbekistán y Tayikistán; al noreste con China; al este y al sur con Pakistán, y al oeste con Irán.

Kirguistán al igual que Tayikistán y Uzbekistán son exrepúblicas integrantes de la desaparecida Unión Soviética con casi tres décadas de existencia independiente desde ese colapso. Concretamente, este país, con apenas 199 949 km², es paradójicamente un país relativamente joven en términos de su existencia como nación independiente, pero igualmente milenario en términos de su historia y geografía. Sus límites territoriales son al norte con Kazajstán, al este con China, al sur con China y Tayikistán, y al oeste con Tayikistán y Uzbekistán. Es otro país de la región de Asia Central y, al igual que Afganistán, carece de salida al mar. Su población es de apenas 6 456 000 habitantes, de

significance given its millennia-long history, a country that represents a vast and interwoven ethnic, cultural and religious mosaic. Iran is indeed multi-ethnic (Persians, Azeris, Kurds, Arabs, Armenians, Turkmen, etc.) and religiously diverse (Shiite Muslims, Zoroastrians, Christians, Jews, Sunni Muslims, etc.). Its culture is as rich as it is diverse. Among other elements that strengthen its national and cultural identity is undoubtedly the validity of its language (Farsi) and its different artistic, literary, musical, poetic, cinematographic, gastronomic and many other artistic manifestations that explain and help to understand the pride of a society that, aware of the significance of its past, reaffirms its present and aspires to a better future.

There are probably few countries in the world with a geography as rugged as that of Afghanistan, which is a reflection of its own history, complicated and dramatic in many ways; it has been occupied by foreign powers at different times for different reasons, the most notorious being those it has suffered within the last 40 years. It is a country of around 40 million inhabitants, with a surface area of just 652 230 square kilometres, strategically located despite being landlocked, bordered to the north by Turkmenistan, Uzbekistan and Tajikistan, to the northeast by China, to the east and south by Pakistan, and to the west by Iran.

Kyrgyzstan, like Tajikistan and Uzbekistan, are former republics of the defunct Soviet Union that have existed independently for almost three decades since the collapse of the Soviet Union. Kyrgyzstan, at just 199 949 square kilometres, is paradoxically a relatively young country in terms of its existence as an independent nation, but equally ancient in terms of its history and geography. Its territorial boundaries are Kazakhstan to the north, China to the east, China and Tajikistan to the south, and Tajikistan and Uzbekistan to the west. It is another country in the Central Asian region and, like Afghanistan, is landlocked. It has a population

importante mayoría musulmana sunita, pero que sorprende por su diversidad étnica. Su idioma, por ejemplo, está estrechamente vinculado con las lenguas túrquicas y su cultura incorpora elementos iraníes, mongoles y rusos. Su ubicación geográfica también lo ha situado durante milenios en contextos históricos de particular relevancia civilizatoria como es el caso de la ruta de la seda, por mencionar un ejemplo.

Tayikistán, el país más pequeño de Asia Central, también es un país sin litoral, de reducida extensión con 141 376 km². Si bien cuenta con una accidentada geografía, dada su extensión montañosa, resguarda una importante riqueza mineral y con el fértil valle de Fergana como parte de su potencial económico. Mantiene límites al norte con Uzbekistán y Kirguistán, al este con China, al sur con Afganistán y al oeste con Uzbekistán. Su población, musulmana en su mayoría, es de 9 321 000 habitantes, con importante influencia persa y uzbeka a pesar de que la única lengua reconocida oficialmente es el tayiko.

Uzbekistán es un país sin litoral, rodeado por países igualmente sin salida al mar, lo que le da su peculiaridad como parte del muy reducido grupo de naciones consideradas como double-land locked countries. Por razones de su geografía, también fue un importante vínculo en la histórica ruta de la seda, con sitios emblemáticos de la arquitectura musulmana, que antes formó parte del imperio persa en distintos periodos. Su superficie, de apenas 447 400 km², limita al norte y al oeste con Kazajstán, al este con Kirguistán y Tayikistán, y al sur con Afganistán y Turkmenistán. Su población es de 33 580 000 habitantes, de mayoría musulmana sunita, con orígenes túrquicos e iraníes.

El caso de Pakistán, si bien por otras razones, es parecido al de Irán respecto de su importancia y peso regional. Se trata no sólo de un país poseedor de armas nucleares, sino de una de las naciones más populosas del mundo con un total de 225 200 000 habitantes, que es, a la vez, la segunda población musulmana más grande a nivel mundial, en una superficie de 881 913 km²,

of just 6 456 000, a large Sunni Muslim majority, but is surprisingly ethnically diverse. Its language, for example, is closely linked to Turk languages and its culture incorporates Iranian, Mongolian and Russian elements. Its geographical location has also placed it for millennia in historical contexts of unique civil significance, such as the Silk Road, to name but one example.

Tajikistan, the smallest country in Central Asia, is also a landlocked country, small in size at 141 376 square kilometres. Although it has a rugged geography, given its mountainous terrain, it has significant mineral wealth and the fertile Fergana Valley as part of its economic potential. It is bordered by Uzbekistan and Kyrgyzstan to the north, China to the east, Afghanistan to the south and Uzbekistan to the west. The population is mostly Muslim, with a population of 9,321,000, with significant Persian and Uzbek influence, although the only officially recognised language is Tajik.

Uzbekistan is a landlocked country, surrounded by equally landlocked countries, which gives it its peculiarity as part of the very small group of nations considered to be double-land locked countries. Because of its geography, it was also an important link on the historic Silk Road, with landmark sites of Muslim architecture, formerly part of the Persian Empire at various periods. Its area of just 447 400 square kilometres is bordered by Kazakhstan to the north and west, Kyrgyzstan and Tajikistan to the east, and Afghanistan and Turkmenistan to the south. It has a population of 33 580 000, a Sunni Muslim majority with Turkic and Iranian origins.

Pakistan's case, albeit for other reasons, is similar to Iran's in terms of its regional importance and weight. It is not only a nuclear-armed country, but also one of the world's most populous nations with a total population of 225.2 million, the second largest Muslim population in the world, covering an area of 881 913 square kilometres, with a southern

con un litoral en el sur de poco más de mil kilómetros de extensión a lo largo del Golfo de Omán y el Mar Árabe. Sus fronteras terrestres son también un buen reflejo de su relevancia regional: al norte limita con Afganistán y China, al este con India, al oeste con Irán. Su historia es igualmente milenaria y su territorio fue gobernado por diversos imperios y dinastías, incluyendo al persa aqueménide. Su historia como país independiente se remonta a 1947 con la partición del imperio británico. En los foros multilaterales, la voz de Pakistán es vigorosa y mantiene un importante diálogo y colaboración con distintos países, México incluido, en temas como la reforma del Consejo de Seguridad de la ONU, ambos países son miembros del Movimiento Unidos por el Consenso.

III

Irán y los países de la circunscripción de la Embajada de México con sede en la ciudad de Teherán, poseen un enorme potencial económico y de recursos naturales como gas, petróleo, agua, entre otros. Para ilustrar la relevancia de esa afirmación, tomado de manera individual en ese contexto, Irán ocupa el segundo lugar mundial en reservas de gas natural y cuarto en reservas de recursos petrolíferos.

También comparten problemáticas comunes en materia de seguridad, armas nucleares y convencionales, narcotráfico y delincuencia, migración, corrupción, pobreza, tendencias de separatismo étnico y extremismo religioso, entre otros fenómenos con implicaciones regionales y nacionales en este grupo de países. La crisis política, económica, social y humanitaria iniciada en Afganistán a partir de mediados de agosto de 2021 con el colapso del Gobierno del presidente Ashraf Ghani impacta desde luego a sus países vecinos, entre los que se encuentran cuatro bajo responsabilidad de la sede diplomática mexicana en Irán. Solamente Irán y Pakistán albergan en sus sociedades a numerosos afganos desde hace décadas. Se calcula que podrían ser entre seis u ocho millones

coastline of just over a thousand kilometres along the Gulf of Oman and the Arabian Sea. Its land borders are also a good reflection of its regional significance: to the north it borders Afghanistan and China, to the east India, to the west Iran. Its history is also millennia old and its territory was ruled by various empires and dynasties, including the Achaemenid Persian. Its history as an independent country dates back to 1947 with the separation from the British Empire. In multilateral fora, Pakistan's voice is vigorous and it maintains an important dialogue and collaboration with different countries, including Mexico, on issues such as the reform of the U.N. Security Council; both countries are members of the Uniting for Consensus Movement.

III

Iran and the countries of the Mexican Embassy's constituency based in Tehran have enormous economic potential and natural resources such as gas, oil and water, among many others. To illustrate the relevance of this statement, taken individually in this context, Iran ranks second in the world in natural gas reserves and fourth in oil reserves.

They also share common problems in terms of security, nuclear and conventional weapons, drug trafficking and crime, migration, corruption, poverty, ethnic separatism and religious extremism, among other phenomena with regional and national implications in this group of countries. The political, economic, social and humanitarian crisis that began in Afghanistan in mid-August 2021 with the collapse of President Ashraf Ghani's government has had an impact on neighbouring countries, including four under the responsibility of the Mexican diplomatic mission in Iran. Only Iran and Pakistan have been home to large numbers of Afghans in their societies for decades. It is estimated that there could

de personas afganas viviendo en esos dos países. De acuerdo con el ACNUR, la mitad de ellos vive en Irán desde la década de los años ochenta del siglo pasado en distintas categorías migratorias. De acuerdo con esa agencia de las Naciones Unidas, Irán alberga a cerca de cuatro millones de afganos (refugiados, indocumentados y portadores de pasaportes) y ha mantenido políticas de inclusión hacia refugiados por más de 40 años a pesar de los retos y las presiones económicas que ello plantea para el país.

Poseen vastas culturas, ricas en expresiones artísticas en todos los ámbitos. En particular, Irán posee una rica literatura y una prestigiada cinematografía, aunque en el caso de Irán no es exagerado afirmar que su cultura puede ser considerada como una de las cunas de la civilización humana tomada como un todo. El Imperio persa aqueménide, por mencionar un dato histórico, era ya una compleja estructura política, económica, social y cultural en el año 550 a. C. En una vertiente más contemporánea como el deporte, pero que es sorpresivamente positiva, estos países mantienen un importante nivel competitivo. Por ejemplo, en el cuadro de medallas de la reciente Olimpiada celebrada en Tokio, Japón, Irán ocupó el lugar 27, Uzbekistán el 32 y Kirguistán el 70. Desde luego, la complejidad de la región también está dada por su ubicación geográfica. Uzbekistán, Kirguistán, Tayikistán y Afganistán son países sin litoral; por el contrario, Pakistán e Irán poseen importantes fronteras marítimas.

A pesar de esta pertenencia geográfica e interrelación regional son países con dinámicas propias. Por ejemplo: Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán son repúblicas exsoviéticas y los países más pobres de la extinta Unión Soviética. Afganistán es un país con enormes problemas enfrentado a una crisis política, económica, social y humanitaria de enormes consecuencias. Aún antes del inicio de su actual crisis en agosto de 2021, figuraba como uno de los países con niveles de pobreza y marginación más grandes regional y mundialmente. Irán y Pakistán son potencias regionales con intereses más allá de sus fronteras. Pakistán

be as many as six to eight million Afghans living in these two countries. According to UNHCR, half of them have been living in Iran since the 1980s in various migration categories. According to the U.N. agency, Iran is home to around four million Afghans (refugees, undocumented and passport holders) and has maintained policies of inclusion towards refugees for over 40 years despite the challenges and economic pressures this poses for the country.

They possess vast cultures, rich in artistic expression in all fields. Iran in particular has a rich literature and prestigious cinematography, although in the case of Iran it is no exaggeration to say that its culture can be considered one of the cradles of human civilisation as a whole. The Achaemenid Persian Empire, to mention one historical period, already had a complex political, economic, social and cultural structure in 550 B.C. In a more contemporary aspect such as sport, but which is surprisingly positive, these countries maintain important competitive levels. For example, in the medal table of the recent Olympics in Tokyo, Japan, Iran ranked 27th, Uzbekistan 32nd and Kyrgyzstan 70th. Of course, the complexity of the region is also due to its geographical location. Uzbekistan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Afghanistan are landlocked, while Pakistan and Iran have significant maritime borders.

Despite this geographical belonging and regional interrelationship, these countries have their own dynamics. For example, Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan are former Soviet republics and the poorest countries of the former Soviet Union. Afghanistan is a country with enormous problems facing a political, economic, social and humanitarian crisis of enormous consequences. Even before the onset of its current crisis in August 2021, it was one of the countries with the highest levels of poverty and marginalisation both regionally and globally. Iran and Pakistan are regional

es un país poseedor de armas nucleares, e Irán es un país que está desarrollando un programa para el uso de energía nuclear, con fines pacíficos, como sostienen sus autoridades; con fines militares, como afirman países como Estados Unidos, Alemania, Reino Unido, Francia e Israel, entre otros.

Tal situación mantiene bajo permanente examen a Irán en el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Asimismo generó la firma, en julio de 2015, del Plan de Acción Integral Conjunto (PAIC) entre los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la ONU (China, Estados Unidos, Francia, Reino Unido y Rusia), más Alemania y el Alto Representante de la Unión Europea para la Política Exterior y la Seguridad —también conocida como la fórmula E3/EU+3—, y la República Islámica de Irán, con el objetivo de asegurar que el programa nuclear iraní sea para fines pacíficos y para contribuir a la paz y la seguridad regional e internacional a través del compromiso iraní de no desarrollar o adquirir bajo ningún medio armas nucleares. Los países firmantes se comprometieron a levantar gradualmente todas las sanciones impuestas a Irán por el Consejo de Seguridad de la ONU al igual que el resto de las sanciones multilaterales y nacionales (unilaterales), incluyendo el acceso a tecnología, finanzas y energía. Como se sabe, en 2018, bajo la presidencia de Donald Trump, Estados Unidos se retiró del PAIC y endureció su régimen de sanciones unilaterales a Irán.

Desde inicios de 2021, los países signatarios del Plan de Acción intentan negociar vías aceptables para todas las partes para la reimplementación del PAIC, el retorno de Estados Unidos al acuerdo, el levantamiento de las sanciones en contra de Irán y el cumplimiento de los compromisos nucleares del Gobierno iraní al amparo de este instrumento multilateral. Cabe mencionar que, dado que Estados Unidos e Irán no mantienen relaciones diplomáticas, y debido a que formalmente Estados Unidos no es parte contratante del

powers with interests beyond their borders. Pakistan is a nuclear-weapon state, and Iran is a country that is developing a programme for the use of nuclear energy—for only peaceful purposes, as its authorities claim; or for military purposes, as countries such as the United States, Germany, the United Kingdom, France and Israel, among others, assert.

This situation keeps Iran under constant scrutiny at the International Atomic Energy Agency (IAEA) and the U.N. Security Council. It also led to the signing, in July 2015, of the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA) between the five permanent members of the U.N. Security Council (China, the United States, France, the United Kingdom and Russia), plus Germany and the European Union High Representative for Foreign Policy and Security —also known as the E3/EU+3 formula—, and the Islamic Republic of Iran, with the aim of ensuring that Iran’s nuclear programme is for peaceful purposes and to contribute to regional and international peace and security through Iran’s commitment not to develop or acquire nuclear weapons by any means. The signatories committed to gradually lift all sanctions imposed on Iran by the U.N. Security Council as well as all other multilateral and national (unilateral) sanctions, including access to technology, finance and energy. As is known, in 2018, under the presidency of Donald Trump, the United States withdrew from the JCPOA and tightened its unilateral sanctions regime on Iran.

Since the beginning of 2021, the signatory countries of the Plan of Action have been trying to negotiate ways acceptable to all parties for the reimplementation of the JCPOA, the return of the United States to the agreement, the lifting of sanctions against Iran and the fulfilment of the Iranian government’s nuclear commitments under this multilateral instrument. It is worth mentioning that since the United States and Iran do not have diplomatic relations, and since the United States

PAIC, su participación en las negociaciones es indirecta a través de los tres países europeos miembros del Plan (Alemania, Francia y Reino Unido). El resultado de estas negociaciones es incierto a la fecha, pero el deseo compartido por la comunidad internacional es que pueda llegarse a un entendimiento común que permita su continuidad.

Es evidente además la presencia en la región de las grandes potencias como Estados Unidos, Rusia, China y la Unión Europea, así como de otras potencias regionales contiguas como India, Arabia Saudita e Israel, por mencionar algunos ejemplos. Reflejo de ello es la existencia de diferentes organizaciones y arreglos intrarregionales como: la Unión Económica Euroasiática (Kirguistán es miembro); la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), de la cual son miembros Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán; la Organización de Cooperación de Shanghái (Irán, Kirguistán, Pakistán, Tayikistán, Uzbekistán son miembros y Afganistán es observador); la Organización para la Cooperación Islámica (Afganistán, Pakistán, Uzbekistán, Irán, Tayikistán, Kirguistán); el Tratado para una Zona Libre de Armas Nucleares en Asia Central (CANWFZ, por sus siglas en inglés), de marzo de 2009, cuyo depositario es Kirguistán, y son miembros Tayikistán, Uzbekistán, además Kazajistán y Turkmenistán, y la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), de la cual son miembros Irán y México, que es parte del denominado grupo OPEP Plus.

IV

Para buscar un mayor acercamiento y el fortalecer las relaciones de México con Irán, Pakistán, Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán, es necesario renovar el impulso de los contactos políticos, económicos, sociales y culturales para el fortalecimiento de las mismas. Existen además otras áreas más contemporáneas de complementación a este esfuerzo que merece la pena explorar, como la cooperación internacional para luchar contra el cambio climático y la prevención y

is not formally a contracting party to the JCPOA, its participation in the negotiations is indirect through the three European members of the Plan (Germany, France and the United Kingdom). The outcome of these negotiations is uncertain to date, but the shared desire of the international community is that a common understanding can be reached that will allow them to continue.

The presence in the region of major powers such as the United States, Russia, China and the European Union, as well as other contiguous regional powers such as India, Saudi Arabia and Israel, to name a few, is also evident. Reflecting this is the existence of various intra-regional organisations and arrangements such as: the Eurasian Economic Union (Kyrgyzstan is a member); the Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE), of which Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan are members; the Shanghai Cooperation Organisation (Iran, Kyrgyzstan, Pakistan, Tajikistan, Uzbekistan are members and Afghanistan is an observer); the Organisation of Islamic Cooperation (Afghanistan, Pakistan, Uzbekistan, Iran, Tajikistan, Kyrgyzstan); the Central Asian Nuclear-Weapon-Free Zone Treaty (CANWFZ) of March 2009, of which Kyrgyzstan is the depositary and Tajikistan, Uzbekistan, as well as Kazakhstan and Turkmenistan are members, and the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC), of which Iran and Mexico, which is part of the so-called OPEC Plus group, are members.

IV

In order to seek greater rapprochement and strengthen Mexico's relations with Iran, Pakistan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan, it is necessary to renew the momentum of political, economic, social and cultural contacts to strengthen them. There are also other more contemporary areas of reciprocity to this effort that are worth exploring, such as international cooperation to combat climate change and the prevention and

atención de desastres naturales, la gestión de grandes urbes y la problemática involucrada en ello, el conocimiento y el avance científico, el deporte en sus varias facetas, el turismo y las artes en general, entre otras posibilidades.

Para ilustrar el hecho de que a pesar de que se trata de naciones con una historia añeja y de culturas milenarias, sus regímenes políticos son relativamente jóvenes. En el caso de las tres exrepúblicas soviéticas, además, se trata de países de muy reciente independencia política. Por ejemplo, y siendo el antecedente más remoto, debe mencionarse que México e Irán iniciaron sus primeros contactos diplomáticos en 1889. El primer diplomático iraní acreditado ante el Gobierno de México fue el señor Eshag Jan Mafjamodoleh, con residencia en Washington, D. C., hacia finales del siglo XIX. Por su lado, el 20 de agosto de 1889, el Gobierno de México designó al poblano Sebastián Bernardo de Mier como su representante ante Irán. A pesar de ese dato primigenio, las relaciones diplomáticas entre México e Irán se establecieron formalmente el 15 de octubre de 1964. Cabe resaltar que la Embajada de México en Teherán cerró después del triunfo de la Revolución islámica en 1979 y reabrió a partir de 1992.

En el caso de México y Afganistán, se establecieron relaciones diplomáticas el 27 de junio de 1961, pero estas relaciones se conducen de manera concurrente. Como se ha dicho, la Embajada de México en Irán es concurrente con Afganistán y por, su parte, la Embajada de Afganistán en Estados Unidos es concurrente con México. Tras la crisis y el colapso del Gobierno del presidente Ashraf Ghani el 15 de agosto de 2021 y la consolidación del control del país por parte de los talibanes, la situación ha entrado en un interregno hasta que exista la claridad suficiente.

En lo que toca a Pakistán, las relaciones diplomáticas iniciaron el 19 de enero de 1955. Pakistán estableció su representación diplomática en México en mayo de 1974. Del lado mexicano, el 15 de octubre de 2007 se abrió la Embajada de México en Islamabad, cerrada poco tiempo después, en noviembre de

monitoring of natural disasters, the management of large cities and the problems involved, knowledge and scientific progress, sport in all its various facets, tourism and the arts in general, among other possibilities.

To illustrate the fact that although these are nations with ancient histories and millennia-old cultures, their political regimes are relatively young. In the case of the three former Soviet republics, moreover, they are countries of very recent political independence. For example, and as the most remote antecedent, it should be mentioned that Mexico and Iran initiated their first diplomatic contacts in 1889. The first Iranian diplomat accredited to the Mexican government was Mr. Eshag Jan Mafjamodoleh, with residence in Washington, D.C., towards the end of the 19th century. On August 20, 1889, the Mexican government appointed Sebastián Bernardo de Mier of Puebla as its representative to Iran. In spite of this early history, diplomatic relations between Mexico and Iran were formally established on October 15, 1964. It is worth noting that the Mexican Embassy in Tehran was closed after the triumph of the Islamic Revolution in 1979 and reopened again in 1992.

In the case of Mexico and Afghanistan, diplomatic relations were established on June 27, 1961, but these relations are conducted concurrently. As mentioned above, the Mexican Embassy in Iran is concurrent with Afghanistan, and the Afghan Embassy in the United States is concurrent with Mexico. Following the crisis and collapse of President Ashraf Ghani's government on August 15, 2021 and the Taliban's consolidation of control of the country, the situation has entered an interregnum until there is sufficient clarity.

Diplomatic relations with Pakistan began on January 19, 1955. Pakistan established its diplomatic representation in Mexico in May 1974. On the Mexican side, the Mexican Embassy in Islamabad was opened

2009, debido a restricciones presupuestarias. Desde esa fecha, la Embajada de México en Irán quedó como concurrente con Pakistán. Es deseable, dado el tamaño y la magnitud de la relación bilateral y de Pakistán en la región, que México reabriera su representación diplomática como una señal inequívoca de acercamiento y amistad.

Como se mencionó al inicio, las relaciones diplomáticas de México con las tres repúblicas exsoviéticas son recientes. Con Kirguistán, por ejemplo, fueron establecidas el 14 de enero de 1992; la embajada mexicana en Irán es concurrente con ese país. Kirguistán no tiene embajador designado ante México. Con Tayikistán, las relaciones diplomáticas se inauguraron el 14 de enero de 1992. A la fecha no se ha designado a un embajador tayiko ante México; también, la Embajada de México en Irán es concurrente con Tayikistán. No obstante, cabe mencionar que los vínculos entre ambos países se han desarrollado principalmente en el marco de foros multilaterales. Uno de los temas de mayor coincidencia entre los dos países fue la descolonización. Además, Tayikistán ha copatrocinado resoluciones presentadas por México en materia de desarme. Por último, con Uzbekistán las relaciones diplomáticas datan del 14 de enero de 1992. Al igual que los casos kirguizo y tayiko, Uzbekistán no ha acreditado embajador ante México. La relación bilateral se desarrolla principalmente en el marco de foros multilaterales.

En el presente, el planteamiento fundamental tiene que ver con consolidar relaciones de amistad, entendimiento y mutuo beneficio con estos países, al tiempo de proteger y apoyar a las personas mexicanas en el exterior y contribuir a garantizar la política exterior multilateral transformadora. Ello de conformidad con los objetivos y las líneas de trabajo del Plan Nacional de Desarrollo 2019-2024 y la visión de política exterior del presidente de la República, Andrés Manuel López Obrador, así como con los objetivos prioritarios del Programa Sectorial de la Secretaría de Relaciones Exteriores 2020-2024. Para este acercamiento, el marco

on October 15, 2007 and closed shortly afterwards, in November 2009, due to budgetary constraints. Since that date, the Mexican Embassy in Iran has been concurrent with Pakistan. It is desirable, given the size and magnitude of the bilateral relationship and of Pakistan in the region, that Mexico reopen its diplomatic representation as an unequivocal sign of rapprochement and friendship.

As mentioned at the outset, Mexico's diplomatic relations with the three former Soviet republics are recent. With Kyrgyzstan, for example, they were established on January 14, 1992; the Mexican Embassy in Iran is concurrent with that country. Kyrgyzstan has no designated ambassador to Mexico. Diplomatic relations with Tajikistan were inaugurated on January 14, 1992. To date, no Tajik ambassador to Mexico has been appointed; also, the Mexican Embassy in Iran is concurrent with Tajikistan. However, it is worth mentioning that ties between the two countries have developed mainly in the framework of multilateral fora. One of the most common issues between the two countries has been decolonisation. In addition, Tajikistan has co-sponsored resolutions submitted by Mexico on disarmament. Finally, diplomatic relations with Uzbekistan date back to January 14, 1992. Like the Kyrgyz and Tajik cases, Uzbekistan has not accredited an ambassador to Mexico. Bilateral relations are therefore mainly conducted in the framework of multilateral fora.

At present, the fundamental approach has to do with consolidating relations of friendship, understanding and mutual benefit with these countries, while protecting and supporting Mexican people abroad and contributing to guaranteeing a transformative multilateral foreign policy. This is in accordance with the objectives and lines of work of the National Development Plan 2019-2024 and the foreign policy vision of the President of the Republic, Andrés Manuel López Obrador, as well as with the priority objectives of the Sectoral Programme of the Ministry of Foreign Affairs 2020-2024. For this

referencial lo constituyen los principios de política exterior de México, en particular la autodeterminación de los pueblos, la no intervención, la solución pacífica de controversias, la proscripción de la amenaza o el uso de la fuerza en las relaciones internacionales, la igualdad jurídica de los Estados, la cooperación internacional para el desarrollo, el respeto y la promoción de los derechos humanos y la lucha por la paz y la seguridad internacionales.

Sobre esa base, y referido a Irán, se busca promover, como parte de un esfuerzo sistemático, el diálogo político, la cooperación económica y comercial, la cooperación para el desarrollo y, desde luego, mantener una activa labor consular y de atención de las comunidades mexicanas. Ello permitiría sentar las bases para profundizar las relaciones bilaterales, pero también para ampliar el entendimiento y la interacción entre autoridades, sociedades y actores privados. A continuación se enumeran algunos de los elementos que integran ese planteamiento de colaboración e interacción.

Diálogo político en varias vertientes

- Explicar y difundir las prioridades del Gobierno mexicano a fin de identificar puntos de coincidencia y de eventual colaboración.
- Alentar la celebración de reuniones de consultas políticas bilaterales.
- Fomentar una activa diplomacia parlamentaria que incluya visitas recíprocas y el fortalecimiento de los Grupos de Amistad existentes.
- Promover un diálogo bilateral sobre temas multilaterales, tomando en cuenta la importancia de Irán como potencia regional y la quinta participación de México en el Consejo de Seguridad de la ONU en la historia del país, en el periodo 2021-2022.

Promoción económica y comercial

- Teniendo en cuenta los límites que supone el régimen de sanciones impuesto a Irán, se trabaja en

approach, the referential framework is constituted by Mexico's foreign policy principles, in particular the self-determination of peoples, non-intervention, the peaceful settlement of disputes, the proscription of the threat or use of force in international relations, the legal equality of States, international cooperation for development, respect for and promotion of human rights, and the struggle for international peace and security.

On this basis, and with regard to Iran, the aim is to promote, as part of a systematic effort, political dialogue, trade and economic cooperation, development cooperation and, of course, to maintain active consular work and care for Mexican communities. This would lay the foundations for deepening bilateral relations, but also for broadening understanding and interaction between authorities, societies and private actors. Some of the elements that make up this approach to collaboration and interaction are listed below.

Multi-stranded political dialogue

- Explaining and disseminating the Mexican government's priorities in order to identify areas of common ground and possible collaboration.
- Encouraging bilateral political consultation meetings.
- Encouraging active parliamentary diplomacy, including reciprocal visits and the strengthening of existing Friendship Groups.
- The promotion of a bilateral dialogue on multilateral issues, taking into account Iran's importance as a regional power and Mexico's fifth participation in the UN Security Council in the country's history, in the period 2021-2022.

Economic and trade promotion

- Bearing in mind the limits imposed by the sanction regime on Iran, work is being done

la identificación de posibles áreas de complementación económica y comercial, así como en llevar a cabo una identificación estratégica de productos mexicanos con posibilidad de ser exportados a ese país.

- Dar seguimiento a la evolución de la economía iraní, en especial en los sectores en los que mantiene una presencia regional e internacional de relevancia, como es el caso de la industria de hidrocarburos.
- Cuando las circunstancias imperantes por la emergencia sanitaria global de la covid-19 lo permitan, incentivar el aprovechamiento de la conectividad aérea reciente que se tiene con esa región como elemento de impulso al turismo de diverso tipo, con especial atención en sus vertientes de conocimiento cultural e histórico, entre otras.

Cooperación para el desarrollo y difusión cultural y deportiva

- Dar a conocer la importancia que el Gobierno de México atribuye a la cooperación para el desarrollo, con énfasis en las prioridades que ha establecido para el combate a la corrupción y a la impunidad, lucha contra la pobreza y la desigualdad.
- Contribuir al establecimiento de proyectos conjuntos de cooperación en materias científicas, culturales, educativas y deportivas.
- En materia de salud pública, por ejemplo, conocer la experiencia nacional y regional del Gobierno iraní ante la pandemia de la covid-19, con el fin de alentar un intercambio de información y las lecciones aprendidas entre ambos países.
- Propiciar una mayor difusión de las expresiones artísticas de creadores mexicanos en Irán, así como la traducción de textos literarios al español y al persa, con particular atención a la poesía, así como impulsar proyectos que con esa visión comprendan artes visuales, cine, literatura y gastronomía, así como programas de manifestaciones de culturas

to identify possible areas of economic and commercial complementation, as well as to carry out a strategic identification of Mexican products with the possibility of being exported to that country.

- Monitoring the evolution of the Iranian economy, especially in sectors where it has a significant regional and international presence, such as the hydrocarbon industry.
- When the prevailing circumstances due to the global health emergency in COVID-19 allow it, encouraging the use of the recent air connectivity with that region as an element to boost tourism of various kinds, with special attention to its cultural and historical aspects, among others.

Development cooperation and dissemination of culture and sport

- Making known the importance that the Mexican government attaches to development cooperation, with emphasis on the priorities it has established for the fight against corruption and impunity and the fight against poverty and inequality.
- Contributing to the establishment of joint cooperation projects in scientific, cultural, educational and sporting matters.
- In the area of public health, for example, the furthering of knowledge about the Iranian government's national and regional experience of the COVID-19 pandemic, in order to encourage an exchange of information and lessons learned between the two countries.
- Encouraging greater dissemination of the artistic expressions of Mexican artists in Iran, as well as the translation of literary texts into Spanish and Persian, with particular attention to poetry, and the promotion of projects that include visual arts, film, literature and gastronomy, as well as

populares como la celebración del Día de Muertos, entre otros.

- Fomentar la cooperación educativa ampliando el intercambio académico bilateral y promoviendo el aprendizaje del idioma español entre estudiantes iraníes. Se tiene prevista hacer una importante donación de libros para enriquecer el acervo de la biblioteca de la Universidad de Teherán.

Comunidades mexicanas

Si bien poco numerosa, la comunidad mexicana es un activo importante de la presencia de México en Irán, por lo cual se mantiene un contacto permanente para conocer y atender puntualmente sus necesidades, al tiempo de procurar su participación activa en el desarrollo de proyectos culturales y cívicos. En muchos casos, el vínculo con la embajada y sus actividades, así como en la prestación de servicios consulares, representa el apego con México y lo que significa el país para aquellos connacionales que por diversos motivos han decidido establecer su vida fuera de México. En todo caso, es una relación de mutuo beneficio, ya que la embajada aprende y se enriquece de su experiencia, y nuestros compatriotas alimentan la importancia de la presencia de México en Irán.

De manera similar al caso de Irán en cuanto al diseño de una plataforma programática que sienten las bases para unas relaciones bilaterales más dinámicas y significativas, el potencial está planteado a partir de las siguientes áreas de trabajo que requieren de un esfuerzo sistemático.

Diálogo político en varias vertientes con los gobiernos de cada uno de los países concurrentes, con base en sus especificidades e identificando coincidencias en los temas que son prioritarios para México. Para ello también es necesario promover la celebración de consultas políticas en materias de interés común con una cierta regularidad tanto para incrementar nuestro entendimiento mutuo como para conocer las visiones particulares de estos países respecto de su región,

programmes of popular cultural events such as the Day of the Dead celebrations, among others.

- Encouraging educational cooperation by expanding bilateral academic exchange and promoting Spanish language learning among Iranian students. An important donation of books is planned to enrich the library of the University of Tehran.

Mexican Communities

Although small in number, the Mexican community is an important asset of Mexico's presence in Iran, as such permanent contact is maintained to meet and attend to their needs in a timely manner, while seeking their active participation in the development of cultural and civic projects. In many cases, the link with the embassy and its activities, as well as in the provision of consular services, represents the attachment with Mexico and what the country means for those compatriots who for various reasons have decided to establish their lives outside Mexico. In any case, it is a mutually beneficial relationship, as the embassy learns from and is enriched by their experience, and our compatriots nurture the importance of Mexico's presence in Iran.

Similar to the case of Iran in terms of designing a programmatic platform that lays the groundwork for more dynamic and meaningful bilateral relations, there is potential in the following areas of work that will require systematic effort.

Political dialogue on various aspects with the governments of each of the participating countries, based on their specificities and identifying common ground on the issues that are a priority for Mexico. To this end, it is also necessary to promote the holding of political consultations on matters of common interest on a regular basis, both to increase our mutual understanding and to learn about the particular visions of these countries regarding their region, one of the most complex in the international

una de las más complejas del sistema internacional, como de los grandes temas políticos de interés mundial: cambio climático, desarrollo, combate a la pobreza y un largo etcétera. En particular con Pakistán, la última de estas ediciones fue en 2005, en la Ciudad de México. No debe permitirse la prolongación de estos interregnos si se quiere lograr mayor entendimiento y amistad.

El diálogo bilateral en temas multilaterales es de enorme importancia dada la participación de México en el Consejo de Seguridad de la ONU, a fin de contribuir y recabar la visión de los países concurrentes en los diferentes temas que son examinados en el Consejo.

Una clara muestra de ello, por ejemplo, en la actualidad, es el caso de Afganistán en el que resulta crucial mantener un seguimiento atento y puntual, debido a la crisis política, económica, social y humanitaria que enfrenta tras el colapso del Gobierno del presidente Ashraf Ghani el pasado 15 de agosto de 2021, y el control del país por los talibanes. El futuro en ese país es incierto y la situación podría deteriorarse más antes de encontrar algún tipo de estabilidad. Es claro que en Afganistán la solución solamente provendrá de un proceso político que tienda a la estabilidad, la reconciliación nacional para una paz duradera, con la inclusión de todos los grupos étnicos y actores políticos nacionales, incluyendo a las mujeres y con el respeto de los derechos humanos y el derecho internacional humanitario.

Con esa convicción, en la coyuntura la embajada mexicana, en nombre del Gobierno de México, y en concordancia con su tradición de asilo y fraternidad, ha otorgado protección por razones humanitarias a cientos de personas afganas y las de sus familiares, particularmente mujeres, cuyas vidas han sido amenazadas por la presencia de los talibanes debido a las actividades a las que se dedicaron por años, periodistas, activistas, defensores de derechos humanos, magistrados, etc.

Como parte de ese diálogo político con los países de la concurrencia, también se ha incorporado la promoción de las candidaturas de México en los

system, as well as the major political issues of global interest: climate change, development, the fight against poverty, and many others. With Pakistan in particular, the last such meeting was held in 2005 in Mexico City. These interregnums should not be allowed to delay and slow if greater understanding and friendship are to be achieved.

Bilateral dialogue on multilateral issues is of enormous importance given Mexico's participation in the UN Security Council, in order to contribute and gather the views of the countries involved in the different issues that are examined by the Council.

A clear example of this, for example, is currently the case of Afghanistan, where it is crucial to keep a close and timely eye on, due to the political, economic, social and humanitarian crisis it is facing after the collapse of President Ashraf Ghani's government on August 15, 2021, and the control of the country by the Taliban. The future in Afghanistan is uncertain and the situation could deteriorate further before any stability is found. It is clear that the solution in Afghanistan will only come from a political process that aims at stability, national reconciliation for a lasting peace, with the inclusion of all ethnic groups and national political actors, including women, and with respect for human rights and international humanitarian law.

With this conviction, at this juncture the Mexican Embassy, on behalf of the Mexican government, and in accordance with its tradition of asylum and fraternity, has granted protection on humanitarian grounds to hundreds of Afghans and their families, particularly women, whose lives have been threatened by the presence of the Taliban due to the activities they have been engaged in for years; journalists, activists, human rights defenders, magistrates, etc.

As part of this political dialogue with the countries in the concurrence, the promotion of Mexico's candidacies in international organisations has also been incorporated, with the aim of strengthening

organismos internacionales, con el objeto de fortalecer la cooperación de México con este grupo de países. El voto de Tayikistán, por ejemplo, fue muy importante para asegurar el triunfo de la candidata mexicana a la Corte Penal Internacional en diciembre de 2020.

Por último, también es parte de los esfuerzos programáticos fortalecer la diplomacia parlamentaria con estos países, particularmente con Pakistán, y dar seguimiento a los intercambios legislativos que alienten visitas recíprocas como la acontecida a México en 2019, por el vicepresidente del Senado de Pakistán.

En materia de promoción económica y comercial, la tarea fundamental consiste en identificar posibles áreas de colaboración y complementación económica, comercial y financiera dado el incipiente nivel de la relación bilateral con los países concurrentes. Dado que la situación con Pakistán difiere con el resto de las concurrencias, el esfuerzo de promoción se enfoca a incrementar los intercambios bilaterales que se encuentran debajo de su potencial. Asimismo, se busca la pronta celebración de la comisión conjunta sobre comercio, inversión y cooperación económica, mecanismo idóneo para evaluar las perspectivas económicas de ambos países, las oportunidades comerciales y de inversión, así como la consideración de propuestas para una colaboración entre los dos, con la participación de los sectores privados.

Respecto de la cooperación para el desarrollo en virtud de que México y los gobiernos de las concurrencias, con excepción de Pakistán, no cuentan con acuerdos firmados en materia de cooperación, existe un esfuerzo en curso para explorar de manera conjunta el interés de incorporar temas de cooperación como parte esencial de las relaciones bilaterales, en áreas como la cultura y las artes, la educación, la ciencia y la tecnología, la salud y el aprendizaje del idioma español, entre otras. Nuevamente, la excepción es el caso de Pakistán, ya que México cuenta, desde 2015, con un convenio de cooperación científica y técnica con ese país. Por ello, es deseable y posible alentar el intercambio de investigadores y conocimientos, y seguir utilizándolo como

México's cooperation with this group of countries. Tajikistan's vote, for example, was very important in ensuring the victory of the Mexican candidate to the International Criminal Court in December 2020.

Finally, it is also part of the programmatic efforts to strengthen parliamentary diplomacy with these countries, particularly with Pakistan, and to follow up on legislative exchanges that encourage reciprocal visits such as the one to Mexico in 2019 by the Vice-President of the Senate of Pakistan.

In the area of economic and trade promotion, the key task is to identify possible areas of economic, commercial and financial collaboration and reciprocity given the incipient level of bilateral relations with partner countries. Given that the situation with Pakistan differs from that of the other partners, the effort is focused on increasing bilateral exchanges, which are below their potential. In addition, an early holding of the Joint Commission on Trade, Investment and Economic Cooperation, a mechanism to assess the economic prospects of both countries, trade and investment opportunities, as well as the consideration of proposals for collaboration between the two countries, with the participation of the private sectors, is also being sought.

With regard to development cooperation, since Mexico and the governments of the partner countries, with the exception of Pakistan, do not have signed cooperation agreements, there is an ongoing effort to jointly explore the interest of incorporating cooperation issues as an essential part of bilateral relations, in areas such as culture and the arts, education, science and technology, health and Spanish language learning, among others. Again, the exception is the case of Pakistan, as Mexico has had a scientific and technical cooperation agreement with that country since 2015. Therefore, it is desirable and possible to encourage the exchange of researchers and knowledge,

herramienta para una mejor y más amplia relación bilateral enfocada en el conocimiento. La embajada se ha propuesto contribuir al establecimiento de proyectos conjuntos de cooperación en materias científicas, culturales y educativas.

En los asuntos consulares y de comunidades mexicanas, la propuesta más ambiciosa de la embajada consiste en identificar candidatos que puedan ser designados como cónsules honorarios de México en los países concurrentes donde no los tenemos (Afganistán, Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán), ya que constituye un primer paso decisivo para tener presencia física en esos países y desarrollar y promover desde una mejor posición unas relaciones bilaterales más activas y profundas. En el caso de Pakistán, en donde México tiene dos cónsules honorarios, en las ciudades de Lahore y Karachi, su presencia ha probado ser un importante activo para ampliar la presencia mexicana. Por ello se ha estrechado la comunicación y la cooperación con los dos cónsules honorarios en diversas tareas, pero de manera muy destacada en la atención y apoyo de mexicanos y mexicanas que viven en territorio pakistaní. La colaboración y la coordinación de las autoridades mexicanas con la embajada han sido muy relevantes para establecer procedimientos que permitan la verificación de documentos a solicitantes de visas en los cinco países concurrentes.

V

En su novela titulada *El reflejo de las palabras*, su autor, Kader Abdolah, sitúa al personaje central en el centro de una trama en la que, por motivos personales, se empeña en traducir las notas que le deja su padre al fallecer, elaboradas a partir de símbolos cuneiformes de un lenguaje utilizado en la antigüedad, a fin de conocer el pasado familiar y el sentido del presente en su país. Esta bella metáfora literaria permite evocar y estudiar la importancia del camino andado en las relaciones bilaterales de México con Irán y los países concurrentes (Afganistán, Kirguistán,

and to continue using it as a tool for a better and broader bilateral relationship focused on knowledge. The embassy has proposed to contribute to the establishment of joint cooperation projects in scientific, cultural and educational matters.

In consular and Mexican community affairs, the embassy's most ambitious proposal is to identify candidates who can be appointed as Mexico's honorary consuls in the adjacent countries where we do not have them (Afghanistan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan), as this is a decisive first step towards having a physical presence in these countries and developing and promoting deeper and more active bilateral relations from a better position. In the case of Pakistan, where Mexico has two honorary consuls, in the cities of Lahore and Karachi, their presence has proven to be an important asset for expanding Mexico's presence. For this reason, communication and cooperation with the two honorary consuls has been strengthened in various tasks, but most notably in the care and support of Mexicans living in Pakistani territory. The collaboration and coordination of the Mexican authorities with the embassy has been very relevant to establish procedures that allow the verification of documents for visa applicants in the five concurrent countries.

V

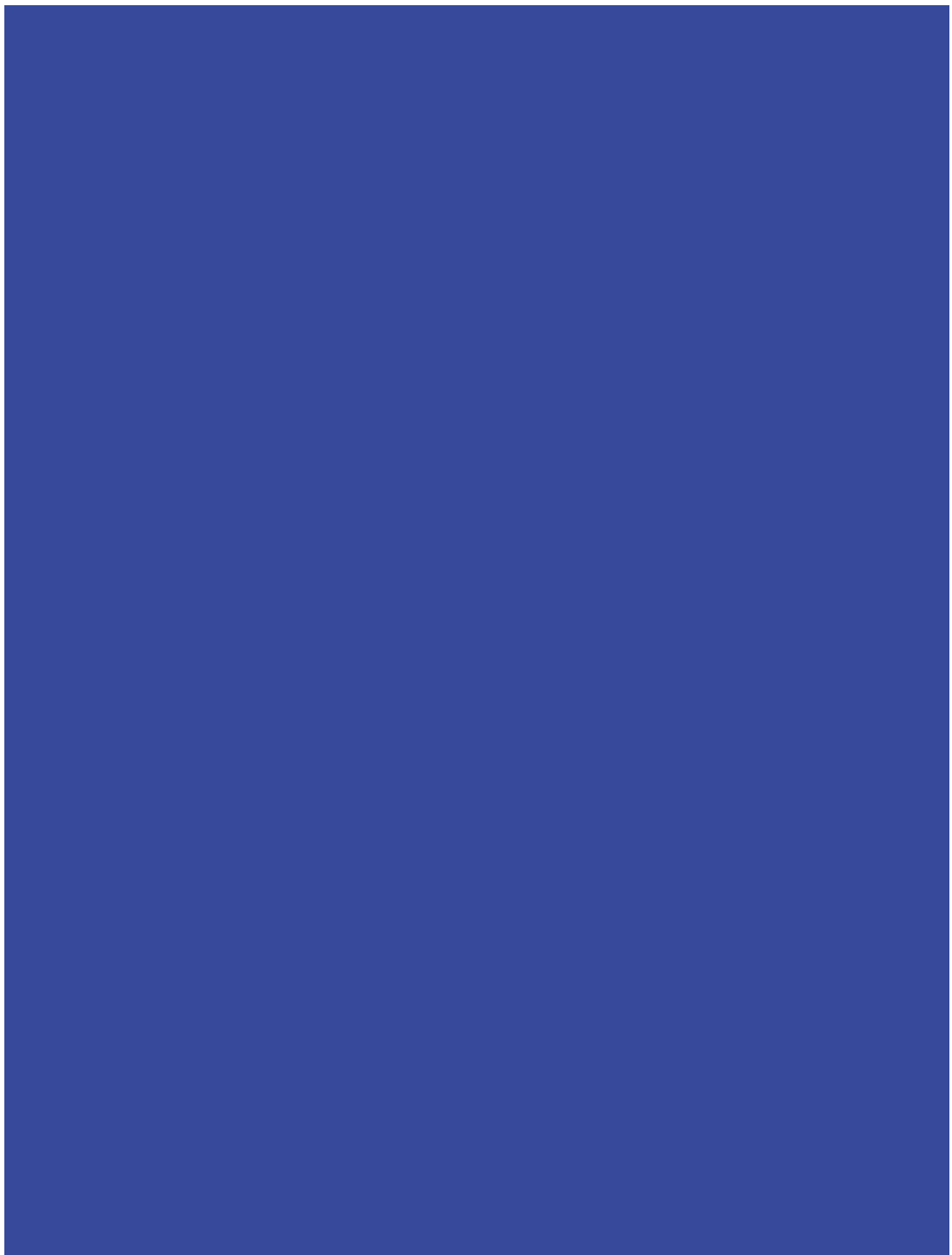
In his novel *My Father's Notebook*, the author, Kader Abdolah, places the main character at the centre of a plot in which, for personal reasons, he endeavours to translate the notes left to him by his deceased father, based on the cuneiform symbols of a language used in antiquity, in order to learn about his family's past and the meaning of the present in his country. This beautiful literary metaphor allows us to evoke and study the importance of the road travelled in Mexico's bilateral relations with Iran and the concurrent countries

Pakistán, Tayikistán y Uzbekistán) para rescatarlo, revisarlo y documentar el presente, pero también para reflexionar sobre el futuro de las mismas. El potencial y el peso real de estos países ofrecen amplios espacios para profundizar la amistad con México, por un lado, pero también para promover una presencia más sólida de México en ellos y en la región a la que pertenecen. De manera paradójica, la distancia geográfica y el relativo bajo nivel de nuestros intercambios bilaterales no representan una barrera para el interés que, según se percibe, existe en sus sociedades para conocer más de México y de su realidad contemporánea, de su cultura viva y dinámica, pero también de su pasado milenario y de su historia, de sus grandes mujeres y hombres. Las posibilidades y los temas de diálogo son enormes.

Como se anotó a lo largo de este ensayo, en el presente, el planteamiento fundamental tiene que ver con consolidar relaciones de amistad, entendimiento y mutuo beneficio con estos países, en línea con los objetivos y líneas de trabajo del Plan Nacional de Desarrollo 2019-2024 y la visión de política exterior del presidente de López Obrador, así como con los objetivos prioritarios del Programa Sectorial de la Secretaría de Relaciones Exteriores 2020-2024. Sin duda, los principios constitucionales que dan sentido a nuestra política exterior ofrecen el marco referencial para llevar a cabo este esfuerzo y brindar mayor solidez a la presencia de México en estos países y en esta región del mundo.

(Afghanistan, Kyrgyzstan, Pakistan, Tajikistan and Uzbekistan) in order to rescue it, review it and document the present, but also to reflect on the future of these relations. The potential and real weight of these countries offer ample space to deepen friendships with Mexico, on the one hand, but also to promote a stronger Mexican presence in them and in the region to which they belong. Paradoxically, the geographical distance and the relatively low level of our bilateral exchanges do not represent a barrier to the perceived interest in their societies to learn more about Mexico and its contemporary reality, its vibrant and dynamic culture, but also its millenary past and its history, its great men and women. The possibilities and topics for dialogue are enormous.

As noted throughout this essay, the fundamental approach here is to consolidate relations of friendship, understanding and mutual benefit with these countries, in line with the objectives and lines of work of the National Development Plan 2019-2024 and the foreign policy vision of President López Obrador, as well as with the priority objectives of the Sectoral Programme of the Ministry of Foreign Affairs 2020-2024. Undoubtedly, the constitutional principles that give meaning to our foreign policy offer the referential framework to carry out this effort and provide greater strength to Mexico's presence in these countries and in this region of the world.



México y Kuwait: 46 años de amistad

México and Kuwait: 46 Years of Friendship

MIGUEL ÁNGEL ISIDRO RODRÍGUEZ

Embajador de México en Kuwait

Ambassador of Mexico to Kuwait

Desde el establecimiento de relaciones diplomáticas formales el 23 de julio de 1975, México y Kuwait han construido de manera paulatina lazos que, si bien se han caracterizado por la cordialidad, la fraternidad y las buenas intenciones en algunos momentos de su relación bilateral, presentan un bajo perfil. En los últimos 46 años, la relación bilateral se ha centrado más en una diplomacia coyuntural y de convivencia en los foros internacionales. Aún quedan muchos retos y esfuerzos que llevar a cabo para concretar una relación bilateral mucho más sólida.

Lo anterior se ha traducido en una interacción política formalmente correcta, pero lejana en lo sustantivo, y ha determinado que un país y otro ocupen lugares alejados en el radar de sus respectivas agendas de política exterior. Para ambos países, esta situación debilita la posibilidad de una vinculación más productiva, que podría convertirse en un referente de funcionalidad. De tal suerte, el propósito central de este artículo es esbozar las pautas para un modelo que permita construir una relación más fructífera y relevante entre ambos países y convertirse en un referente de interacción bilateral.

Kuwait en el contexto de Medio Oriente

Al escribir sobre Kuwait lo primero que destaca es su reciente creación. El territorio de lo que hoy constituye el país, formó parte del Imperio Otomano como

Since the establishment of formal diplomatic relations on July 23, 1975, Mexico and Kuwait have gradually built ties that, although characterised by cordiality, fraternity and good intentions at some points in their bilateral relationship, have generally been low-profile. In the last 46 years, the bilateral relationship has focused more on short-term diplomacy and coexistence in international fora. There are still many challenges and efforts to be made in order to achieve a much stronger bilateral relationship.

This has resulted in a political interaction that is formally correct, but substantively distant, and has determined that one country and the other occupy distant places on the radar of their respective foreign policy agendas. For both countries, this situation weakens the possibility of a more productive relationship, which could become a benchmark of functionality. Thus, the central purpose of this article is to outline the guidelines for a model that would allow for building a more fruitful and relevant relationship between the two countries while becoming a benchmark for bilateral interaction.

Kuwait in the context of the Middle East

Writing about Kuwait, the first thing that stands out is its recent creation. The territory of what is now the country formed part of the Ottoman Empire

una provincia desde el siglo XVI hasta la última parte del siglo XIX. En noviembre de 1899, el jeque Mubarak firmó un tratado con Reino Unido, que estableció a Kuwait como un protectorado británico con un estatus semiautónomo para el país. A mediados de la década de 1930, Kuwait inició el desarrollo de su industria petrolera, base de la prosperidad moderna del país. El 19 de junio de 1961, Kuwait obtiene la independencia total de Reino Unido y en 1963 se convierte en miembro de la ONU.

Kuwait se ubica en la esquina noreste de la península arábiga. Comparte fronteras con Iraq al norte y Arabia Saudita al sur, así como una frontera marítima con Irán. Es uno de los países más pequeños del mundo con una superficie terrestre de 17 818 km². Según estadísticas publicadas por la Autoridad Pública de Información Civil (PACI, por sus siglas en inglés), la población de Kuwait es de aproximadamente 4.5 millones (cifras de 2020), de los cuales, alrededor de 1.35 son kuwaitíes y casi tres millones son “expatriados”.

De acuerdo con las cifras anteriores, los extranjeros en Kuwait representan 70% de la población total, las comunidades india y egipcia son las más numerosas. La economía de Kuwait está basada en el petróleo, el cual constituye el principal producto de exportación. El dinar kuwaití es la unidad monetaria de mayor valor en el mundo. Según el Banco Mundial, Kuwait es el séptimo país más rico del mundo per cápita y el segundo del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG), después de Qatar.

Kuwait se define como un emirato constitucional, según la Constitución de 1962. Las primeras elecciones legislativas modernas se celebraron en 1961, tras lo cual se configuró la Asamblea Constituyente. En Kuwait no están reconocidos los partidos políticos. Desde 2005, las mujeres ejercen el derecho al voto. El idioma oficial es el árabe, si bien el uso del inglés es común. La religión oficial es el islam. Kuwait es uno de los seis Estados Miembros del CCG y un Estado Miembro de la Liga de los Estados Árabes.

as a province from the 16th century until the latter part of the 19th century. In November 1899, Sheikh Mubarak signed a treaty with the United Kingdom, which established Kuwait as a British protectorate with a semi-autonomous status for the country. In the mid-1930s, Kuwait began the development of its oil industry, the basis of the country's modern prosperity. On June 19, 1961, Kuwait gained full independence from the United Kingdom and in 1963 became a member of the United Nations.

Kuwait is located in the north-eastern corner of the Arabian Peninsula. It shares borders with Iraq to the north and Saudi Arabia to the south, as well as a maritime border with Iran. It is one of the smallest countries in the world with a land area of 17,818 km². According to statistics published by the Public Authority for Civil Information (PACI), Kuwait's population is approximately 4.5 million (2020 figures), of which around 1.35 million are Kuwaitis and almost three million are 'expatriates'.

According to the above figures, foreigners in Kuwait account for 70% of the total population, with the Indian and Egyptian communities being the largest. Kuwait's economy is based on oil, which is the main export product. The Kuwaiti dinar is the most valuable unit of currency in the world. According to the World Bank, Kuwait is the seventh richest country in the world per capita and the second richest country in the Gulf Cooperation Council (GCC) after Qatar.

Kuwait is defined as a constitutional emirate under the 1962 Constitution. The first modern legislative elections were held in 1961, after which the Constituent Assembly was formed. Political parties are not recognised in Kuwait. Women have had the right to vote since 2005. The official language is Arabic, though English is widely spoken. The official religion is Islam. Kuwait is one of six GCC member states and a member state of the League of Arab States.

Breve reseña histórica de las relaciones bilaterales

Como se mencionó anteriormente, las relaciones diplomáticas entre México y Kuwait se establecieron el 23 de julio de 1975. A los pocos días, el entonces presidente Luis Echeverría Álvarez llevó a cabo una visita de Estado a Kuwait (del 28 al 31 de julio de 1975), ocasión en la que se dio bienvenida al inicio del vínculo entre los dos países y se expresó el deseo común de entablar formas de cooperación en todos los campos.

Desde entonces, México ha mantenido una relación cordial con Kuwait, aunque coyuntural y relativamente distante, por las diversas prioridades que circunscribían la acción de ambos países a sus ámbitos tradicionales de interacción internacional. Los contactos bilaterales de alto nivel solían ser escasos e intermitentes. No obstante, destaca que en junio de 1992, el entonces emir de Kuwait, el jeque Jaber Al Ahmad Al Jaber Al Sabah, visitó México en el marco de una gira para agradecer el rechazo de nuestro país a la invasión iraquí a Kuwait.

Posteriormente, se llevaron a cabo algunos contactos bilaterales en foros multilaterales y eventos internacionales, entre los que sobresalen la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo (Monterrey, marzo de 2002) y la Conferencia Política de Alto Nivel para la firma de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción (Mérida, diciembre de 2003).

Sin embargo, no fue sino hasta en años recientes que se intensificó el interés recíproco en la relación bilateral. En julio de 2010, el entonces primer ministro de Kuwait, el jeque Naser Mohamad Al Ahmed Al Jaber Al Sabah, llevó a cabo una visita a México, ocasión en la cual anunció la apertura de su embajada residente. Por su parte, la entonces canciller Patricia Espinosa, visitó Kuwait en febrero de 2011 para asistir a los festejos del “Jubileo Dorado”, marco en el que anunció la decisión de México de abrir su embajada en Kuwait, lo que tuvo lugar en septiembre de 2011.

Brief history of bilateral relations

As mentioned above, diplomatic relations between Mexico and Kuwait were established on July 23, 1975. A few days later, then President Luis Echeverría Álvarez paid a state visit to Kuwait (July 28-31, 1975), welcoming the start of ties between the two countries and expressing a common desire to establish forms of cooperation in all fields.

Since then, Mexico has maintained a cordial relationship with Kuwait, albeit a conjunctural and relatively distant one, due to the different priorities that circumscribe the action of both countries to their traditional spheres of international interaction. High-level bilateral contacts tended to be rare and intermittent. However, it is worth noting that in June 1992, the then Emir of Kuwait, Sheikh Jaber Al Ahmad Al Jaber Al Sabah, visited Mexico as part of a tour to express his gratitude for our country's rejection of Iraq's invasion of Kuwait.

Subsequently, a number of bilateral contacts were made in multilateral fora and international events, including the International Conference on Financing for Development (Monterrey, March 2002) and the High-Level Political Conference for the signing of the United Nations Convention against Corruption (Merida, December 2003).

However, it was not until recent years that reciprocal interest in the bilateral relationship intensified. In July 2010, the then Prime Minister of Kuwait, Sheikh Naser Mohamad Al Ahmed Al Jaber Al Sabah, visited Mexico, where he announced the opening of his resident embassy. The then Foreign Minister, Patricia Espinosa, visited Kuwait in February 2011 to attend the ‘Golden Jubilee’ celebrations, where she announced Mexico's decision to open its embassy in Kuwait, which took place in September 2011.

Ambas visitas, realizadas en un breve periodo, marcaron el inicio de una nueva etapa en la relación bilateral, caracterizada por el interés en profundizar el diálogo político mediante contactos más frecuentes.

Relación política

En el contexto de continuar profundizando el diálogo político al más alto nivel entre México y Kuwait, en los últimos años se han dado numerosas visitas de funcionarios y legisladores, lo que ha confirmado el interés mutuo por consolidar canales de interacción. La visita realizada en 2016 por el entonces presidente Enrique Peña Nieto tuvo un impacto positivo en la relación bilateral. Durante su estancia en el país sostuvo varios encuentros con las más altas autoridades de Kuwait y se firmaron numerosos acuerdos, ampliando de manera notable el marco jurídico bilateral. En el ámbito legislativo, en años recientes se han concretado dos visitas a México de legisladores kuwaitíes del Grupo de Amistad Parlamentaria México-Kuwait. Estas visitas representaron una señal clara para avanzar en una visión compartida, con el objetivo de propiciar un mayor entendimiento de las respectivas realidades nacionales y las situaciones que se viven en cada región del mundo.

Por otra parte, los dos países han estado trabajando intensamente en el esfuerzo por establecer un marco jurídico que brinde sustento al diálogo político bilateral y sirva de cauce para que fluya la cooperación en diversos campos, así como para que brinde certidumbre al intercambio comercial y las inversiones entre los sectores privado y público de los dos países. A la fecha ya se cuenta con un marco jurídico robusto que integra un total de 24 instrumentos, la mayoría concretados en los últimos años.

Sin embargo, ahora, la implementación de estos acuerdos constituye el principal reto que debe ameritar toda nuestra atención. La instrumentación del marco legal en vigor será decisiva para profundizar la relación bilateral a un estadio superior de colaboración y entendimiento.

Both visits, which took place within a short period of time, marked the beginning of a new stage in the bilateral relationship, characterised by an interest in deepening political dialogue through more frequent contacts.

Political relations

In the context of continuing to deepen political dialogue at the highest level between Mexico and Kuwait, numerous visits by officials and legislators have taken place in recent years, confirming the mutual interest in consolidating channels of interaction. The 2016 visit by then President Enrique Peña Nieto had a positive impact on the bilateral relationship. During his stay in the country, he held several meetings with Kuwait's highest authorities and numerous agreements were signed, significantly expanding the bilateral legal framework. In the legislative sphere, two visits to Mexico by Kuwaiti legislators from the Mexico-Kuwait Parliamentary Friendship Group have taken place in recent years. These visits represented a clear signal to advance in a shared vision, with the objective of fostering a better understanding of the respective national realities and situations in each region of the world.

In addition, the two countries have been working intensively to establish a legal framework to support bilateral political dialogue and to provide a channel for cooperation in various fields, as well as to provide certainty for trade and investment between the private and public sectors of the two countries. To date, there is already a robust legal framework comprising a total of 24 instruments, most of which have been finalised in recent years.

Now, however, the implementation of these agreements constitutes the main challenge that should merit our full attention. The implementation of the legal framework in place will be decisive in deepening the bilateral relationship to a higher stage of collaboration and understanding.

A la fecha, el marco jurídico bilateral cuenta ya con un andamiaje sólido que servirá de base para que ambos gobiernos, así como sus respectivos sectores privados, puedan caminar hacia el diseño de acciones que posibiliten, a corto y mediano plazos, un crecimiento del comercio y las inversiones. Los acuerdos sobre promoción y protección recíproca de inversiones (APPRI) y doble imposición y otros instrumentos, son fundamentales para este fin.

El potencial de la complementación económica entre los dos países es incuestionable. De ahí la necesidad de avanzar en la instrumentación de cada uno de los acuerdos suscritos, lo que ofrece la oportunidad de impulsar el intercambio de experiencias e información en diversos temas.

Asuntos multilaterales

El Estado de Kuwait se caracteriza por mantener una activa política exterior en los principales foros multilaterales, regionales e internacionales, como la ONU, la Liga de Estados Árabes, el CCG, la Organización de Cooperación Islámica (OCI), la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), entre otros.

Kuwait, a pesar de contar con la sexta reserva de petróleo del mundo y estar situado en una posición estratégica en el Golfo Pérsico, es consciente de la gran vulnerabilidad en que se encuentra, al ubicarse en medio de los tres países más grandes de la región y cuyas rivalidades, directa o indirectamente, ponen en riesgo su seguridad e integridad territorial. Desde esta perspectiva, el Gobierno kuwaití se ha caracterizado por mantener una posición conciliatoria y neutral ante las crisis que se han registrado en la región. Asimismo, Kuwait es un firme defensor de la causa palestina y en los conflictos en Siria, Yemen, Libia e Iraq, ha figurado como uno de los principales donantes de asistencia financiera y material a los fondos de la ONU para el apoyo de los refugiados.

Gracias al buen entendimiento político entre México y Kuwait se han dado avances importantes también en el ámbito multilateral, al cual reconocen

To date, the bilateral legal framework already has a solid framework that will serve as a basis for both governments, as well as their respective private sectors, to move towards the design of actions that will make possible, in the short and medium term, a growth in trade and investment. The Investment Promotion and Protection Agreements (IPPAs) and double taxation and other instruments are fundamental to this end.

The potential for economic complementation between the two countries is unquestionable. Hence the need to make progress in the implementation of each of the agreements signed, which offers the opportunity to promote the exchange of experiences and information on various issues.

Multilateral affairs

The State of Kuwait is characterised by an active foreign policy in the main multilateral, regional and international fora, such as the United Nations, the League of Arab States, the GCC, the Organisation of Islamic Cooperation (OIC), the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC), among others.

Kuwait, despite having the sixth largest oil reserves in the world and being strategically located in the Persian Gulf, is aware of its vulnerability, as it finds itself in the middle of the three largest countries in the region, whose rivalries, directly or indirectly, put its security and territorial integrity at risk. From this perspective, the Kuwaiti government has been characterised by its conciliatory and neutral stance in the face of crises in the region. Kuwait is also a strong supporter of the Palestinian cause, and in the conflicts in Syria, Yemen, Libya and Iraq, it has been a major donor of financial and material assistance to United Nations refugee support funds.

Thanks to the good political understanding between Mexico and Kuwait, important progress has also been made in the multilateral arena, which they recognise as the primary vehicle for

como el vehículo primordial para acordar posiciones en temas como la agenda humanitaria, así como el impulso a la paz, a través de la negociación. En ese sentido, cabe destacar el apoyo kuwaití a la candidatura de México como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de la ONU en el bienio 2021-2022. Y no es éste el único ejemplo. Es menester también resaltar el amplio intercambio de apoyos en candidaturas a otros organismos internacionales, en las que Kuwait ha otorgado a México, en muchos casos, el suyo, de manera unilateral.

Relación económica bilateral

Los intercambios comerciales directos entre México y Kuwait son casi inexistentes y no corresponden al potencial que pueden alcanzar. De acuerdo con datos de la Secretaría de Economía (SE), en 2019 y 2020 las exportaciones mexicanas alcanzaron un valor de 120 y 89.7 millones de dólares, respectivamente. Hay poco conocimiento entre los empresarios de ambos países, dadas la distancia geográfica y la estructura de sus economías y del comercio internacional. No obstante, hay una buena oferta de productos mexicanos en el mercado kuwaití, principalmente del sector agroalimentario, que es abastecido por empresas estadounidenses.

Si bien existen buenas expectativas respecto del incremento de nuestro intercambio comercial a mediano plazo, en particular del sector agroindustrial y alimentos, persisten obstáculos técnicos a los que se les deberá encontrar solución para que estas expectativas se hagan realidad. En este sentido, se subrayan los principales obstáculos que se consideran determinantes para que el comercio bilateral tenga un crecimiento constante: la falta de conectividad entre México y Kuwait; la ausencia de cadenas de distribución directas y el alto costo en materia logística; los procedimientos y las regulaciones zoo y fitosanitarias de Kuwait y del CCG, y la falta de un mayor interés de los empresarios mexicanos por este mercado.

agreeing positions on issues such as the humanitarian agenda, as well as the promotion of peace through negotiation. In this regard, Kuwaiti support for Mexico's candidacy as a non-permanent member of the U.N. Security Council for the 2021-2022 biennium is noteworthy. This is not the only example. It is also worth highlighting the extensive exchange of support in candidatures for other international organisations, in which Kuwait has in many cases unilaterally granted Mexico its support.

Bilateral economic relations

Direct trade between Mexico and Kuwait is almost non-existent and does not correspond to its potential. According to data from the Ministry of Economy (SE), in 2019 and 2020 Mexican exports reached a value of USD 120 and 89.7 million, respectively. There is little knowledge between entrepreneurs in both countries, given the geographical distance and the structure of their economies and international trade. Nevertheless, there is a good supply of Mexican products on the Kuwaiti market, mainly in the agri-food sector, which is supplied by U.S. companies.

Although there are solid expectations for an increase in trade in the medium term, particularly in the agro-industrial and food sectors, there are still technical obstacles that will have to be resolved if these expectations are to be realised. In this regard, the main obstacles that are considered decisive for the steady growth of bilateral trade are highlighted: the lack of connectivity between Mexico and Kuwait; the absence of direct distribution chains and the high cost of logistics; the zoological and phytosanitary procedures and regulations of Kuwait and the CCG; and the lack of greater interest of Mexican businessmen in this market.

La presencia de productos mexicanos en el mercado kuwaití confirma que existen amplias oportunidades para que exportadores mexicanos innovadores incursionen en estos mercados. Sin embargo, es necesario encontrar solución a los obstáculos técnicos, sanitarios y logísticos para que estas expectativas se hagan realidad. Resulta de particular importancia convencer a los empresarios mexicanos del potencial que ofrece Kuwait para la exportación de productos de México, así como para erigirse como un importante *hub* para la distribución hacia otros países de la región, en particular a Iraq e Irán, entre otros.

Por otra parte, la inversión extranjera directa de Kuwait en México es nula. Se han dado diferentes encuentros de funcionarios mexicanos con directivos de la Autoridad Kuwaití de Inversiones (KIA, por sus siglas en inglés), con el fin de expresar el interés de México para ampliar las inversiones de Kuwait. No obstante, ninguno de estos encuentros ha tenido un resultado positivo debido, principalmente, a que no se han presentado proyectos concretos a las autoridades kuwaitíes. No obstante lo anterior, Kuwait sí mantiene una cartera de inversiones en México, mediante la alianza que la KIA mantiene con una empresa española con presencia en México en la producción de energía eléctrica.

En este terreno, es importante para México conocer los criterios con los que se manejan los grandes fondos soberanos del Gobierno y de las grandes empresas inversionistas kuwaitíes. Estrechar este diálogo es prioritario a fin de que las autoridades mexicanas puedan elaborar e identificar proyectos de inversión que sean de interés para los inversionistas kuwaitíes. Asimismo, hay que recordar que la entrada en vigor del APPRI entre México y Kuwait constituye un importante instrumento para alentar el diálogo entre las instituciones financieras de ambos países.

Cultura y turismo

México es un país con un enorme potencial en el terreno de la cultura. Ello ha facilitado la labor de

The presence of Mexican products in the Kuwaiti market confirms that there are ample opportunities for innovative Mexican exporters to enter these markets. However, technical, sanitary and logistical obstacles need to be addressed in order to meet these expectations. It is particularly important to convince Mexican businessmen of Kuwait's potential to export Mexican products, as well as to establish itself as an important hub for distribution to other countries in the region, particularly Iraq and Iran, among others.

On the other hand, Kuwait's foreign direct investment in Mexico is nil. There have been several meetings between Mexican officials and executives of the Kuwaiti Investment Authority (KIA), in order to express Mexico's interest in expanding Kuwaiti investment. However, none of these meetings have had a positive outcome, mainly because no concrete projects have been presented to the Kuwaiti authorities. Nevertheless, Kuwait does have an investment portfolio in Mexico, through the alliance that KIA has with a Spanish company that already has a presence in Mexico in the production of electricity.

In this field, it is important for Mexico to understand the criteria used by the large sovereign wealth funds of the Kuwaiti government and large investment companies. Strengthening this dialogue is a priority so that the Mexican authorities can draw up and identify investment projects that are of interest to Kuwaiti investors. It should also be recalled that the entry into force of the IPPA between Mexico and Kuwait is an important instrument to encourage dialogue between the financial institutions of the two countries.

Culture and tourism

Mexico is a country with enormous potential in the field of culture. This has facilitated the promotional work that has been carried out in recent years in

promoción que se ha desarrollado en los últimos años en Kuwait. A través de diferentes actividades como exposiciones, conciertos de música y muestras gastronómicas, se ha podido ofrecer la mejor carta de presentación que México tiene, lo que ha incidido, a su vez, en acrecentar el interés del turismo kuwaití, si bien los números son modestos, dada la lejanía geográfica y la falta de conectividad antes mencionada.

Con base en la nueva estrategia de diplomacia cultural, se debe fortalecer la promoción cultural de México por medio de actividades conjuntas con instituciones kuwaitíes, con especial énfasis en temas relacionados con la conmemoración de fechas históricas mexicanas, así como exhibiciones de artistas mexicanos, entre otros. Asimismo, una vez que la pandemia de la covid-19 se haya superado en el planeta, sería importante continuar con la promoción de los destinos turísticos de México a través de las redes sociales, entre otros medios. Un dato significativo que no se debe pasar por alto, es que el turista kuwaití es el de mayor gasto medio por persona a nivel internacional, de acuerdo con la Organización Mundial del Turismo.

Por último, se debe resaltar la importancia de la gastronomía mexicana, que no sólo refuerza la presencia de México en el exterior, ya que induce a interesarse por la cultura mexicana, sino que abre la posibilidad de incrementar la demanda de productos y la inserción de productores mexicanos a las cadenas globales de valor.

Consideraciones finales

Como se ha podido observar, en los últimos 46 años ambos países han construido una incipiente estructura de entendimiento, impulsada por visitas de alto nivel, que ha logrado establecer un marco jurídico en diferentes ámbitos y un ligero incremento en los intercambios económicos y comerciales. Ello ha sido positivo; sin embargo, aún existe un amplio margen para aprovechar su potencial de manera más amplia. Es necesario continuar el esfuerzo de profundizar el

Kuwait. Through different activities such as exhibitions, music concerts and gastronomic shows, it has been possible to offer Mexico's best letter of introduction, which has, in turn, increased the interest of Kuwaiti tourism, although the numbers are modest, given the geographical remoteness and lack of connectivity mentioned above.

Based on the new cultural diplomacy strategy, Mexico's cultural promotion should be strengthened through joint activities with Kuwaiti institutions, with special emphasis on issues related to the commemoration of Mexican historical dates, as well as exhibitions of Mexican artists, among others. Likewise, once the COVID-19 pandemic has been overcome at a global level, it would be important to continue promoting Mexico's tourist destinations through social networks, among other means. A significant fact that should not be overlooked is that Kuwaiti tourists have the highest average expenditure per person internationally, according to the World Tourism Organisation.

Finally, the importance of Mexican gastronomy should be highlighted, as it not only strengthens Mexico's presence abroad by inducing interest in Mexican culture, but also opens up the possibility of increasing the demand for Mexican products and the insertion of Mexican producers into global value chains.

Final considerations

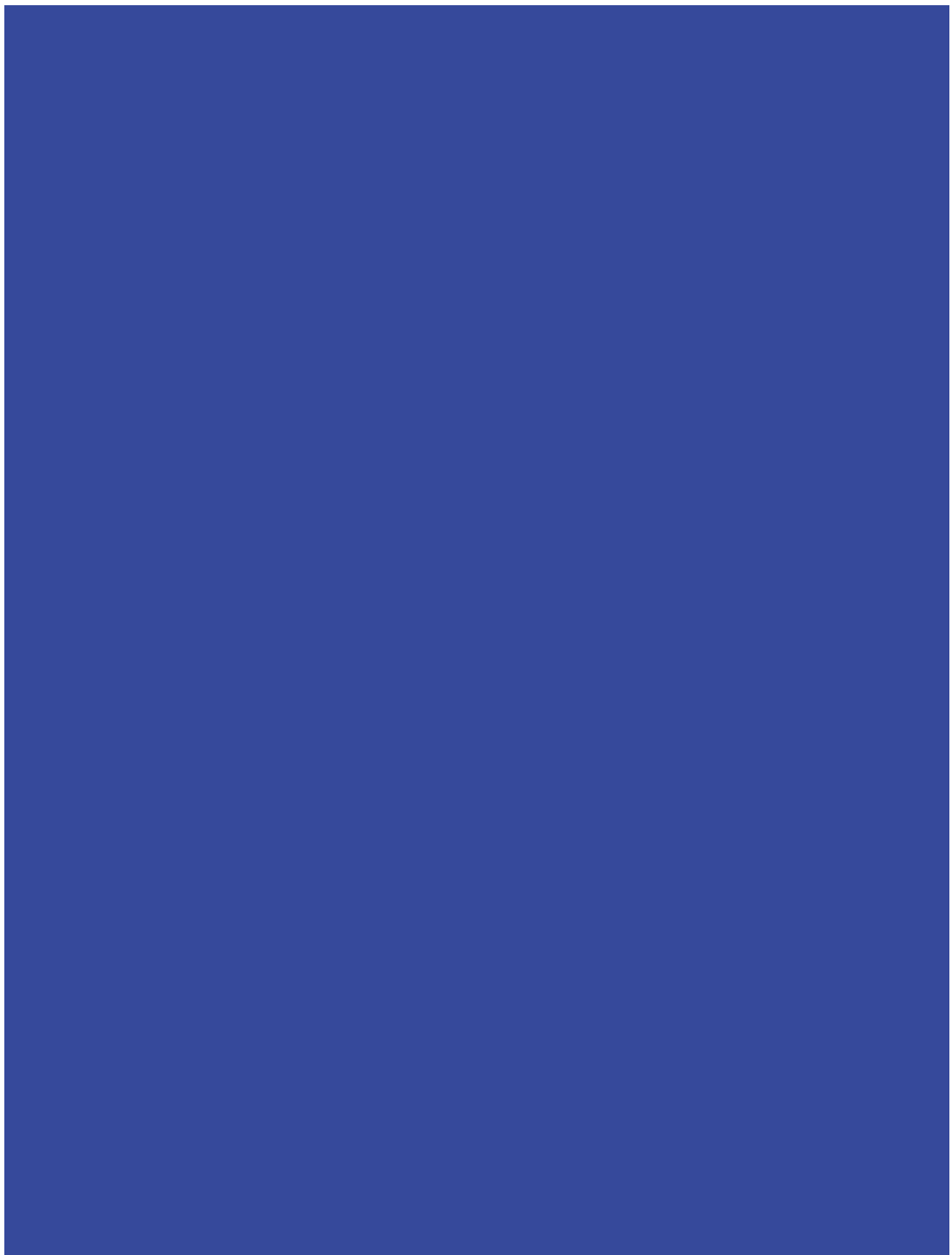
As can be seen, over the last 46 years both countries have built an incipient structure of understanding, driven by high-level visits, which has succeeded in establishing a legal framework in different areas and a slight increase in economic and trade exchanges. This has been positive; however, there is still ample room to exploit their potential more broadly. It is necessary to continue the effort to deepen mutual understanding between the two

conocimiento mutuo entre los dos países y enfocar los esfuerzos en aquellas áreas que pueden incidir en la mejor promoción de los intereses de México.

En el logro de esta importante meta, en el corto y mediano plazos, México debe centrar sus actividades en consolidar una mayor presencia política, avanzar en la instrumentación de los acuerdos vigentes, la promoción de inversión en proyectos de infraestructura y el incremento del intercambio comercial, teniendo como principal herramienta las bondades que ofrece la promoción de la diversidad cultural y turística de México, así como su reconocida riqueza gastronómica.

countries and to focus efforts on those areas that can best promote Mexico's interests.

In order to achieve this important goal, in the short and medium term, Mexico should focus its activities on consolidating a greater political presence, advancing the implementation of existing agreements, promoting investment in infrastructure projects and increasing trade, using as its main tool the benefits offered by the promotion of Mexico's cultural and tourist diversity, as well as its renowned gastronomic richness.



México y Qatar, de la diversificación a la construcción de una relación de vanguardia

Mexico and Qatar, from Diversification to Building Cutting-edge Relations

GRACIELA GÓMEZ GARCÍA

Embajadora de México en Qatar

Ambassador of Mexico to Qatar

Introducción

México y Qatar establecieron relaciones diplomáticas el 30 de junio de 1975. El nascente Estado qatarí había obtenido su independencia en septiembre de 1971 tras un periodo como protectorado británico y en ese mismo año ingresaba como miembro de pleno derecho a la Organización de las Naciones Unidas y a la Liga Árabe. Su economía, que hasta mediados del siglo xx había dependido de la pesca y del comercio de perlas, había empezado a despuntar un par de décadas atrás gracias al descubrimiento de ricos yacimientos de petróleo y de gas natural en su territorio.

México por su parte, experimentaba un proceso de desarrollo apuntalado en los recursos energéticos del país, y en el ámbito internacional procuraba activamente la diversificación de sus relaciones bilaterales con muy diversas regiones.

Tras el establecimiento de relaciones diplomáticas, la vocación petrolera de ambas naciones hizo que interactuaran a lo largo de varios años en foros energéticos y en organismos internacionales. Sin embargo, la distancia geográfica no fue propicia para desarrollar lazos sustantivos hasta bien entrado el siglo xxi.

Dos factores destacan como detonantes del nuevo dinamismo de la relación bilateral. El primero de ellos fue la decisión de ambos gobiernos, en 2014, de abrir embajadas residentes en sus respectivas capitales. La Embajada de México en Doha fue encabezada a

Introduction

Mexico and Qatar established diplomatic relations on June 30, 1975. The nascent Qatari state had gained independence in September 1971 after a period as a British protectorate and in the same year became a full member of the United Nations and the Arab League. Its economy, which until the mid-20th century had depended on fishing and the pearl trade, had begun to boom a couple of decades earlier thanks to the discovery of rich oil and natural gas deposits on its territory.

Mexico, for its part, was undergoing a process of development underpinned by the country's energy resources, and in the international arena it was actively seeking to diversify its bilateral relations with a wide range of regions.

After the establishment of diplomatic relations, the oil vocation of both nations led to interaction for several years in energy forums and international organisations. However, the geographical distance was not conducive to developing substantive ties until well into the 21st century.

Two factors stand out as triggers for the new dynamism of the bilateral relationship. The first was the decision by both governments in 2014 to open resident embassies in their respective capitals. The Mexican Embassy in Doha was headed by Francisco Niembro as of August 30, 2015, while

partir del 30 de agosto de 2015 por Francisco Niembro; en tanto que Ahmed Abdulla Al Kuwari fungió como el primer embajador residente de Qatar en la Ciudad de México, a partir del 11 de mayo de 2016.

Desde entonces, las dos embajadas han contribuido a apuntalar una relación cada vez más sólida, no sólo en los ámbitos político y económico, sino también en los ámbitos del turismo, la cultura, la gastronomía y los deportes, generando con ello un terreno fértil para el conocimiento mutuo que alienta una mejor vinculación entre ambas sociedades.

El segundo factor fue el intercambio de visitas de jefes de Estado, por primera vez en la historia de nuestros países. El 24 de noviembre de 2015, su alteza, el emir de Qatar, el jeque Tamim Bin Hamad Al Tani, llevó a cabo una visita oficial a México, que coincidió con el 40 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas. Este acto fue correspondido el 21 de enero de 2016, por el entonces presidente Enrique Peña Nieto, quien fuera el primer mandatario mexicano en visitar oficialmente Qatar.

Como es habitual, estas visitas sirvieron de marco para la firma de instrumentos bilaterales y para impulsar, al más alto nivel, las relaciones comerciales y de inversión, la concertación política en materias de interés común, la cooperación en sectores estratégicos, los intercambios culturales y el turismo, entre otros rubros.

Hoy, la arquitectura jurídica entre México y Qatar se compone de 19 instrumentos, entre acuerdos, memorandos de entendimiento y cartas de intención, que cubren un espectro amplio de temas, como servicios aéreos; doble tributación y evasión fiscal; consultas sobre asuntos de interés común; cooperación técnica; juventud; sector energético; educación; deportes; cooperación cultural y artística; además de convenios entre instituciones financieras de uno y otro país.

Sin minimizar los logros y el interés de ambas partes por seguir expandiendo el marco jurídico institucional, es importante establecer que la relación bilateral entre México y Qatar aún se encuentra muy por debajo de su potencial. Tratándose de una

Ahmed Abdulla Al Kuwari served as the first resident ambassador of Qatar in Mexico City, as of May 11, 2016.

Since then, the two embassies have helped to underpin an increasingly strong relationship, not only in the political and economic spheres, but also in the fields of tourism, culture, gastronomy and sports, thereby generating fertile ground for mutual understanding that encourages better ties between the two societies.

The second factor was the exchange of visits by heads of state, for the first time in the history of our countries. On November 24, 2015, His Highness the Emir of Qatar, Sheikh Tamim Bin Hamad Al Tani, paid an official visit to Mexico, which coincided with the 40th anniversary of the establishment of diplomatic relations. This act was reciprocated on January 21, 2016, by the then President Enrique Peña Nieto, who was the first Mexican president to officially visit Qatar.

As usual, these visits served as a framework for the signing of bilateral instruments and to promote, at the highest level, trade and investment relations, political agreement on matters of common interest, cooperation in strategic sectors, cultural exchanges and tourism, among other areas.

Today, the legal architecture between Mexico and Qatar consists of 19 instruments, including agreements, memoranda of understanding and letters of intent, covering a wide range of issues, such as air services; double taxation and tax evasion; consultations on matters of common interest; technical cooperation; youth; the energy sector; education; sports; cultural and artistic cooperation; as well as agreements between financial institutions of both countries.

Without minimising the achievements and the interest of both parties to continue expanding the institutional legal framework, it is important to establish that the bilateral relationship between Mexico and Qatar is still far below its

relación relativamente joven, existe un amplio margen de maniobra para diseñarla a la medida específica de las respectivas fortalezas; espacios de complementariedad; prioridades y áreas de oportunidad presentes.

Panorama de Qatar

El Estado de Qatar cuenta con una superficie de 11 610 kilómetros cuadrados y alrededor de 2.8 millones de habitantes, 90% de los cuales son extranjeros. Es una monarquía hereditaria y un estado musulmán, cuyas leyes, usos y costumbres se apegan a la tradición islámica. Aunque el árabe es la lengua oficial, el inglés funciona como lengua franca en los negocios, el comercio y la diplomacia.

Desde hace décadas, el emir padre, el jeque Hamad bin Kalifa Al Tani y el actual emir, el jeque Tamim, han impulsado un proceso de apertura y modernización del país que procura una inserción internacional como una nación amante de la paz, comprometida con la solución pacífica de controversias y la cooperación internacional para el desarrollo. En cumplimiento de esa visión, Qatar ha fungido como un activo mediador en distintos diferendos regionales, y a partir de 2019, es facilitador y anfitrión de las negociaciones para la paz en Afganistán entre el Gobierno afgano y los talibanes.

El proyecto de nación de Qatar está plasmado en su Visión 2030, que contiene una hoja de ruta trazada en 2008, con un horizonte de dos décadas, para transformar al país en una sociedad capaz de alcanzar un desarrollo sostenible y en un referente internacional. La estrategia se basa en cuatro pilares de desarrollo: económico, social, humano y ambiental.

El componente de desarrollo económico procura una gestión eficiente de la economía nacional, que, a partir de un manejo responsable de los recursos naturales, procure invertir la riqueza del país a efecto de transitar hacia un modelo económico diversificado, menos dependiente de los hidrocarburos, y orientado hacia la creación de una economía del conocimiento.

potential. As a relatively young relationship, there is ample room for manoeuvre to tailor it to specific strengths, areas of complementarity, priorities and areas of opportunity.

Qatar at a glance

The State of Qatar has an area of 11 610 square kilometres and about 2.8 million inhabitants, 90% of whom are foreigners. It is a hereditary monarchy and a Muslim state, whose laws, customs and practices follow the Islamic tradition. Although Arabic is the official language, English functions as the *lingua franca* in business, commerce and diplomacy.

For decades, father and predecessor, Sheikh Hamad bin Kalifa Al Tani, and the current emir, Sheikh Tamim, have promoted a process of openness and modernisation of the country that seeks international insertion as a peace-loving nation, committed to the peaceful resolution of disputes and international cooperation for development. In pursuit of this vision, Qatar has been an active mediator in various regional disputes, and as of 2019, it is facilitating and hosting peace negotiations in Afghanistan between the Afghan government and the Taliban.

Qatar's national project is embodied in its Vision 2030, which contains a roadmap drawn up in 2008, with a two-decade horizon, to transform the country into a society capable of sustainable development and of being an international benchmark. The strategy is based on four pillars of development: economic, social, human and environmental.

The economic development component seeks efficient management of the national economy, based on responsible management of natural resources, to invest the country's wealth in order to move towards a diversified economic model, less dependent on hydrocarbons, and oriented towards the creation of a knowledge-based economy.

El rubro de desarrollo social tiene como objetivo alentar el sentido de comunidad en el país a partir de la filosofía islámica y los valores humanitarios. Este pilar contempla además programas de promoción del deporte y la actividad física, el fomento del patrimonio cultural del país y el impulso a la cohesión familiar. A nivel internacional, el país busca estrechar sus relaciones bilaterales con el mundo y asumir un papel más activo en la política regional.

Cabe destacar que el histórico proceso electoral que tuvo lugar en Qatar el 2 de octubre de 2021, en el que, por primera vez, la ciudadanía eligió por sufragio directo a dos tercios del Consejo Consultivo del Estado (Shura Council) constituye un paso muy importante hacia una mayor participación ciudadana en la toma de decisiones.

La perspectiva de desarrollo humano tiene como objetivo construir una fuerza laboral nacional saludable y altamente capacitada. Además de otorgar atención prioritaria a los ámbitos de educación y salud, se intenta generar oportunidades de empleo para ciudadanos qataríes, particularmente la población joven, en los sectores público y privado, a fin de reducir la dependencia de mano de obra calificada extranjera. El llamado proceso de “qatarización” buscará emplear 50% de la población activa qatarí en sectores estratégicos para la economía, como la industria y la energía.

Finalmente, el rubro de desarrollo ambiental se propone atender problemas como el gran crecimiento de la población, la contaminación del aire y el daño a los hábitats naturales, a través del uso intensivo de tecnologías de punta, crecimiento urbano sostenible y campañas de concientización ambiental.

La confluencia de una ambiciosa visión transformadora del país, con una población joven y altamente calificada pero orgullosa de su identidad musulmana, con una ambiciosa vocación de proyección internacional, hacen de Qatar un interesante modelo de país en transición hacia una economía del conocimiento, autosuficiente y diversificada, con un amplio empoderamiento de su capital humano,

The social development pillar aims to encourage a sense of community in the country based on Islamic philosophy and humanitarian values. This pillar also includes programmes to promote sport and physical activity, foster the country’s cultural heritage and promote family cohesion. At the international level, the country seeks to strengthen its bilateral relations with the world and take a more active role in regional politics.

It is worth noting that the historic electoral process that took place in Qatar on October 2, 2021, in which, for the first time, citizens directly elected two-thirds of the Shura Council, is a very important step towards greater citizen participation in decision-making.

The human development perspective aims to build a healthy and highly skilled national workforce. In addition to prioritising education and health, it seeks to generate employment opportunities for Qatari citizens, particularly the youth population, in the public and private sectors, in order to reduce dependence on foreign skilled labour. The so-called “Qatarisation” process will seek to employ 50 per cent of the Qatari workforce in sectors that are strategic to the economy, such as industry and energy.

Finally, environmental development aims to address problems such as high population growth, air pollution and damage to natural habitats through the intensive use of state-of-the-art technologies, sustainable urban growth and environmental awareness campaigns.

The confluence of an ambitious vision for the transformation of the country, with a young and highly qualified population that is proud of its Muslim identity, and has an ambitious vocation for international projection, make Qatar an interesting model of a country in transition towards a self-sufficient and diversified knowledge economy, with a broad empowerment of its human capital,

sustentabilidad ambiental, donde conviven la modernidad y la tradición.

Relaciones diplomáticas México-Qatar: cooperación internacional y multilateralismo

Si bien están separados por 14 000 kilómetros de geografía, México y Qatar comparten una visión de política exterior fuertemente sustentada en los principios de derecho internacional como la igualdad soberana de los Estados, la defensa permanente de la paz, la cooperación internacional para el desarrollo y la resolución de conflictos a través del diálogo y la negociación.

Además, existe una voluntad política de ambas partes de construir una relación sólida muy del siglo XXI a partir de las coincidencias en política exterior, de los factores de complementariedad económica, y las oportunidades de colaboración técnica en sectores estratégicos.

Qatar concibe a México como un país con el potencial para convertirse en uno de sus principales socios estratégicos en América Latina. A nivel global persigue un modelo de cooperación internacional basado en el principio de “no dejar a nadie detrás” y procurar un desarrollo más equitativo. Por su parte, la administración del presidente López Obrador tiene como eje de desarrollo a los mexicanos más desprotegidos y promueve la inversión en infraestructura como motor del empleo, del bienestar y garante de la justicia social, lo que ha abierto perspectivas adicionales y novedosas de concertación en el ámbito internacional.

La política exterior de México, al igual que la de Qatar, se ha alineado con los principios del derecho internacional universalmente reconocidos y tiene una larga tradición de activismo en el ámbito multilateral para fomentar soluciones colectivas y multinacionales a algunos de los mayores desafíos que hoy se enfrentan.

Compartimos una preocupación común por mitigar los efectos del cambio climático y el compromiso de fomentar economías verdes y adoptar acciones audaces para proteger la biodiversidad y el medioambiente

environmental sustainability, where modernity and tradition coexist.

Mexico-Qatar Diplomatic Relations: International Cooperation and Multilateralism

Although separated by 14 000 kilometres of geography, Mexico and Qatar share a foreign policy vision strongly based on the principles of international law such as the sovereign equality of states, the permanent defence of peace, international cooperation for development and the resolution of conflicts through dialogue and negotiation.

In addition, there is the political will on both sides to build a solid, 21st century relationship based on common ground in foreign policy, economic complementarity, and opportunities for technical collaboration in strategic sectors.

Qatar sees Mexico as a country with the potential to become one of its main strategic partners in Latin America. At the global level, it pursues a model of international cooperation based on the principle of ‘leaving no one behind’ and striving for more equitable development. For its part, President López Obrador’s administration has the most disadvantaged Mexicans at its core and promotes investment in infrastructure as a driver of employment and well-being and a guarantor of social justice, which has opened up new and additional perspectives for cooperation in the international sphere.

Mexico’s foreign policy, like Qatar’s, has been aligned with universally recognised principles of international law and has a long tradition of activism in the multilateral arena to foster collective and multinational solutions to some of the greatest challenges facing us today.

We share a common concern to mitigate the effects of climate change and a commitment to foster green economies and take bold action to protect biodiversity and the environment for future

para las generaciones futuras. Coincidimos en la defensa de los derechos humanos, en la lucha contra la desigualdad y la corrupción, en la promoción del acceso a la educación y la cooperación internacional para el desarrollo. México y Qatar creen firmemente en la justicia y la sostenibilidad.

De manera reciente, crisis globales como la pandemia de la covid-19 y la situación en Afganistán han ratificado la vocación de ambos países por la cooperación internacional en beneficio de quienes más lo necesitan. El impacto del coronavirus abrió nuevos horizontes para la cooperación entre nuestros países, no sólo para superar la dimensión de salud de la crisis, sino también para mitigar el impacto social y económico de la epidemia y así “reconstruir mejor”.

México recibió el apoyo generoso del Estado de Qatar en la forma de suministros médicos durante la peor parte de la pandemia, y tras los avances registrados en el proceso de vacunación a la población mexicana ha donado amplias dotaciones de vacunas a varios países hermanos en América Latina. Los jefes de Estado de ambos países han abogado por el principio de no dejar a nadie atrás y han sido firmes defensores del acceso universal a las vacunas en los foros internacionales.

A partir de agosto de 2021, tras el rumbo que tomó la situación en Afganistán, México y Qatar reaccionaron rápida y eficazmente para brindar asistencia humanitaria a cientos de personas desplazadas. En un esfuerzo de colaboración sin precedente, las autoridades qataríes, a través de sus respectivas Cancillerías y con el apoyo de organizaciones de la sociedad civil, pudieron gestionar el exitoso traslado a México de cientos de ciudadanos afganos desplazados, incluidos periodistas y trabajadores de diversos medios de comunicación, a los que, hasta el momento de escribir este ensayo, el Gobierno de México había abierto sus puertas por consideraciones humanitarias.

Cabe destacar la dignidad y empatía con la que las personas evacuadas han sido alojadas en Doha, además del esfuerzo diplomático y logístico emprendido

generations. We agree on the defence of human rights, the fight against inequality and corruption, the promotion of access to education and international development cooperation. Mexico and Qatar firmly believe in justice and sustainability.

Recently, global crises such as the **COVID-19** pandemic and the situation in Afghanistan have ratified the vocation of both countries for international cooperation for the benefit of those who need it most. The impact of the coronavirus opened new horizons for cooperation between our countries, not only to overcome the health dimension of the crisis, but also to mitigate the social and economic impact of the epidemic and thus “rebuild better”.

Mexico received generous support from the State of Qatar in the form of medical supplies during the worst part of the pandemic, and following progress in vaccinating the Mexican population, has donated large supplies of vaccines to several sister countries in Latin America. The heads of state of both countries have advocated the principle of leaving no one behind and have been strong advocates for universal access to vaccines in international fora.

As of August 2021, following the turn of events in Afghanistan, Mexico and Qatar reacted quickly and effectively to provide humanitarian assistance to hundreds of displaced persons. In an unprecedented collaborative effort, the Qatari authorities, through their respective foreign ministries and with the support of civil society organisations, were able to manage the successful transfer to Mexico of hundreds of displaced Afghan citizens, including journalists and media workers, to whom, at the time of writing, the Mexican government had opened its doors on humanitarian grounds.

The dignity and empathy with which the evacuees have been accommodated in Doha is noteworthy, as is the diplomatic and logistical effort

para relocalizar en Qatar a las embajadas extranjeras que estaban acreditadas en Kabul.

Por otra parte, México y Qatar no dudaron en brindar refugio a las llamadas “Afghan Dreamers”, las jóvenes estudiantes del equipo nacional de robótica y sus familias, quienes fueron recibidos con la convicción de que, al proteger a estas jóvenes, se estaba protegiendo también el derecho de las niñas y mujeres a la educación, y su potencial para realizar sus sueños y emprender carreras en las ciencias y la tecnología.

A pesar de las armoniosas relaciones políticas entre México y Qatar, es menester seguir cultivando el conocimiento mutuo entre ambas sociedades; para ello se cuenta con una caja de herramientas muy amplia en los ámbitos de los intercambios educativos, el emprendimiento y la innovación, el turismo, la gastronomía, las artes y la cultura y —de particular relevancia en Qatar— el deporte.

Con el fin de alcanzar estos objetivos, uno de los grandes activos es la vibrante comunidad mexicana residente en Qatar, algunos de ellos con más de dos décadas de haberse establecido en la región. Alrededor de 500 mexicanos radican en Qatar y se desempeñan en muy distintos ámbitos. Son pilotos y personal de cabina con la aerolínea nacional; ingenieros con Qatar Petroleum; ejecutivos; chefs; personal de hostelería; académicos; maestros; emprendedores; comunicadores; artistas; empresarios; deportistas; estudiantes y sus familias. Sus logros y su nivel de arraigo en su país adoptivo han contribuido a proyectar una imagen muy favorable de México y de los mexicanos.

La cultura mexicana en Qatar

La cultura mexicana es muy apreciada en el Medio Oriente y Qatar no es la excepción.

La herencia española que llegó a México a partir del siglo XVI y a lo largo del periodo colonial, llevaba consigo la impronta del legado árabe resultado de ocho siglos de presencia en la península ibérica. La

undertaken to relocate foreign embassies accredited in Kabul to Qatar.

Likewise, Mexico and Qatar did not hesitate to provide refuge to the so-called “Afghan Dreamers”, the young students of the national robotics team and their families, who were welcomed with the conviction that by protecting these young women, they were also protecting the right of girls and women to education, and their potential to realise their dreams and pursue careers in science and technology.

Despite the harmonious political relations between Mexico and Qatar, there is a need to continue to cultivate mutual understanding between the two societies, with a wide range of tools available in the fields of educational exchanges, entrepreneurship and innovation, tourism, gastronomy, arts and culture, and—of particular relevance in Qatar—sport.

In order to achieve these objectives, one of the greatest assets is the vibrant Mexican community living in Qatar, some of them with more than two decades of experience in the region. Around 500 Mexicans live in Qatar and work in many different fields. They are pilots and cabin crew with the national airline; engineers with Qatar Petroleum; executives; chefs; catering staff; academics; teachers; entrepreneurs; communicators; artists; entrepreneurs; sportsmen and women; students and their families. Their achievements and their firmly entrenched roots in their adopted country have contributed to projecting a very favourable image of Mexico and Mexicans.

Mexican culture in Qatar

Mexican culture is highly appreciated in the Middle East and Qatar is no exception.

The Spanish heritage that arrived in Mexico from the 16th century onwards and throughout the colonial period bore the imprint of the Arab legacy resulting from eight centuries of presence on the

lengua, algunas técnicas artesanales sin menoscabo de usos y costumbres que aún perduran en México —como el uso del usted— o la tecnología detrás de la talavera, tienen un destacado componente árabe, que incluso pasando inadvertido en ocasiones, aflora en toda su magnitud cuando visitamos la región. “Mi casa es su casa”, epítome de la hospitalidad mexicana, es una expresión árabe que nos hace sentir particularmente bienvenidos al llegar a Qatar.

El reconocido talento de los mexicanos es apreciado en Qatar, donde no hay evento cultural de excelencia, en el que no exista presencia de México. Salvo el hiato al que obligó la pandemia, se destacan el Qatar International Art Festival, del Cultural Diversity Festival, y las diversas exposiciones que, a lo largo del año y en distintos recintos emblemáticos, organiza el colectivo Latin American Artist Qatar, que encabeza el arquitecto y fotógrafo mexicano Juan Miguel Ramírez *Ícaro*.

En los últimos dos años, el Instituto de Cine de Doha ha coproducido o cofinanciado al menos seis películas de creadores mexicanos; y la capital qatarí —reconocida por su oferta gastronómica— ha experimentado una proliferación de restaurantes de alta cocina mexicana, a menudo operados por chefs mexicanos que son reclutados por su talento y experiencia, a efecto de ofrecer al público local una aproximación a los auténticos sabores de nuestra cocina mexicana.

Para un país pequeño y tan distante a México resulta sorprendente la riqueza de manifestaciones del talento mexicano que se aprecian en espacios públicos qatarí y que dan cuenta de la internacionalización de los creadores de mexicanos.

Algunos de los ejemplos más relevantes se encuentran en las instalaciones de la Ciudad de la Educación (Education City), uno de los complejos educativos más destacados del mundo, cuya superficie de 12 kilómetros cuadrados alberga ocho universidades de prestigio, centros educativos y deportivos de excelencia, una mezquita de diseño altamente vanguardista y la Biblioteca Nacional de Qatar. El estudio Legorreta+Legorreta,

Iberian Peninsula. The language, some craftsmanship techniques, without detriment to the customs and traditions that still survive in Mexico—such as the use of the “usted”—or the technology behind the “talavera”, have an important Arab component, which, even if it sometimes goes unnoticed, comes to the surface in all its magnitude when we visit the region. “Mi casa es su casa” (my house is your house), the epitome of Mexican hospitality, is an Arabic expression that makes us feel particularly welcome when we arrive in Qatar.

The recognised talent of Mexicans is appreciated in Qatar, where there is no cultural event of excellence without a Mexican presence. Except for the hiatus forced by the pandemic, highlights include the Qatar International Art Festival, the Cultural Diversity Festival, and the various exhibitions organised throughout the year and in different emblematic venues by the Latin American Artist Qatar collective, headed by Mexican architect and photographer Juan Miguel Ramírez *Ícaro*.

In the last two years, the Doha Film Institute has co-produced or co-financed at least six films by Mexican creators; and the Qatari capital—renowned for its gastronomic offerings—has experienced a proliferation of Mexican haute cuisine restaurants, often operated by Mexican chefs who are recruited for their talent and experience, in order to offer local audiences a taste of the authentic flavours of our Mexican cuisine.

For a small country so distant from Mexico, it is surprising to see the wealth of Mexican talent on display in Qatari public spaces, and which demonstrates the internationalisation of Mexican talent.

Some of the most relevant examples are to be found in the facilities of Education City, one of the most outstanding educational complexes in the world, whose 12 square kilometre surface area houses eight prestigious universities, educational and sports centres of excellence, a mosque with a highly avant-garde design and the National

fundado por el finado arquitecto mexicano Ricardo Legorreta, tuvo a su cargo el diseño y la ejecución de los campus de las sedes locales de Georgetown University, Carnegie Mellon University, Texas A&M University, así como del emblemático Student Center, recinto que incluye un patio central (Sculpture Garden), diseñado por el arquitecto mexicano-holandés Jan Hendrix. En el campus de Georgetown University en Qatar se pueden apreciar también diversas esculturas de la artista Paloma Torres.

Mención aparte merece la presencia de México en dos de las sedes del Mundial de Fútbol de la FIFA en 2020: la participación de la empresa mexicana Dunn Arquitectura Ligera en la construcción de las estructuras del estadio Ahmad bin Ali —antes conocido como Al Rayyan— y la incorporación, a partir de octubre de 2021, al acervo del estadio Al Thumana, cuyo diseño evoca la tradicional *gahfiya* que portan los hombres qataríes, de dos *sombreros charros de gala*, donativo de instancias privadas de Jalisco.

En lo que hace a proyectos futuros, se espera que hacia el último trimestre de 2021 se inaugure en el corazón de la Villa Cultural (Katara Cultural Village), el complejo cultural más importante del país, la escultura *Meccano*, del artista mexicano Alberto Castro Leñero. En similar sentido, se conducen conversaciones para la futura incorporación al paisaje urbano de Doha del proyecto *Alas de México* del célebre escultor Jorge Marín.

Diplomacia deportiva qatarí

En Qatar la promoción del deporte es una de las prioridades nacionales; de hecho, en este país el Día del Deporte —segundo martes de febrero— es una de las fechas más destacadas del calendario cívico. Además de contar con instalaciones deportivas de excelencia y albergar eventos deportivos de gran impacto como los Juegos Asiáticos (2006 y próximamente en 2030); los Juegos Pan Árabes (2011); el Campeonato Mundial de Gimnasia (2018); el Mundial de Atletismo (2019); los

Library of Qatar. Legorreta+Legorreta, founded by the late Mexican architect Ricardo Legorreta, was responsible for the design and execution of the local campuses of Georgetown University, Carnegie Mellon University, Texas A&M University, as well as the iconic Student Center, which includes a central courtyard (Sculpture Garden) designed by the Mexican-Dutch architect Jan Hendrix. The Georgetown University campus in Qatar also features several sculptures by the artist Paloma Torres.

Mexico's presence in two of the venues of the FIFA World Cup in 2020 deserves special mention: the participation of the Mexican company Dunn Arquitectura Ligera in the construction of the structures of the Ahmad bin Ali stadium—formerly known as Al Rayyan—and the incorporation, as of October 2021, of two *sombreros charros de gala* (Gala cowboy hats), donated by private entities from Jalisco, into the heritage of the Al Thumana stadium, whose design evokes the traditional *gahfiya* worn by Qatari men.

In terms of future projects, the sculpture *Meccano* by Mexican artist Alberto Castro Leñero is expected to be inaugurated in the heart of the Katara Cultural Village, the country's most important cultural complex, in the last quarter of 2021. Similarly, talks are underway for the future incorporation of the project *Alas de México* by the famous sculptor Jorge Marín into Doha's urban landscape.

Qatari sports diplomacy

In Qatar, the promotion of sport is a national priority; in fact, Qatar's Sports Day—the second Tuesday in February—is one of the most important dates in the civic calendar. In addition to having excellent sporting facilities and hosting high-impact sporting events such as the Asian Games (2006 and soon in 2030); the Pan Arab Games (2011); the World Gymnastics Championships (2018); the World Athletics Championships (2019); the FIFA

Mundiales de Clubes de la FIFA (2019 y 2020); el Torneo Abierto de Tenis; el Grand Prix de la Fórmula Uno (a partir de 2021). Qatar aspira a convertirse en un *hub* mundial en temas de salud asociada al deporte.

Al igual que en México, el fútbol es el deporte nacional por excelencia y en diciembre de 2010, Qatar fue seleccionado como sede de la Copa Mundial de la FIFA en 2022, convirtiéndose, en un proceso no exento de polémica, en el primer país árabe, musulmán y de Medio Oriente en organizar la máxima competencia del fútbol global.

México, por su parte, tiene la fortuna de haber sido anfitrión del Mundial de Fútbol en 1970 y en 1986, y próximamente, será el primer país que albergará tres mundiales, cuando en 2026 sea sede, con Canadá y Estados Unidos, de la Unity Cup.

El Mundial de Qatar ha generado una enorme expectativa entre la afición mexicana, y se prevé que más de 50 000 connacionales viajen a Qatar en noviembre de 2022 para apoyar a la Selección Nacional y vivir una experiencia única. Más allá de la dimensión eminentemente deportiva, el Mundial permitirá desplegar ante el mundo expresiones artísticas y culturales de México.

Perspectivas económicas de Qatar

Qatar es líder mundial en exportación de gas natural licuado. Si bien el petróleo y, sobre todo, el gas representan alrededor de 92% de los ingresos de exportación y cerca de 60% de los ingresos gubernamentales (en datos del Fondo Monetario Internacional para 2019), las autoridades han emprendido decididos esfuerzos para diversificar la producción industrial más allá de la producción primaria de energía, en ámbitos como refinación de petróleo, licuado de gas, petroquímica, materiales básicos de construcción y siderurgia, entre otros.

El sector de servicios genera 46.47% del PIB del país, lo que se vincula directamente con la enorme inversión en infraestructura y en el sector de la construcción, asimismo vinculado a los preparativos para la Copa

Club World Championships (2019 and 2020); the Open Tennis Tournament; the Formula One Grand Prix (from 2021). Qatar aspires to become a global hub for sport-related health issues.

As in Mexico, football is the national sport par excellence and in December 2010, Qatar was selected to host the **FIFA** World Cup in 2022, becoming, in a somewhat controversial process, the first Arab, Muslim and Middle Eastern country to host the world's top global football competition.

Mexico, for its part, has had the good fortune to have hosted the World Cup in 1970 and 1986, and will soon become the first country to host three World Cups when it hosts the Unity Cup with Canada and the United States in 2026.

The World Cup in Qatar has generated enormous expectation among Mexican fans, and it is expected that more than 50 000 Mexican nationals will travel to Qatar in November 2022 to support the national team and live a unique experience. Beyond the eminently sporting dimension, the World Cup will allow Mexico's artistic and cultural expressions to be showcased to the world.

Qatar's economic outlook

Qatar is the world's leading exporter of liquefied natural gas. While oil and, above all, gas account for about 92% of export earnings and about 60% of government revenues (in International Monetary Fund data for 2019), the authorities have undertaken determined efforts to diversify industrial production beyond primary energy production, in areas such as oil refining, gas liquefaction, petrochemicals, basic building materials and steel, among others.

The services sector generates 46.47% of the country's GDP, which is directly linked to the huge investment in infrastructure and the construction sector, also linked to the preparations for the 2022

Mundial de 2022. Por su parte, el sector de agricultura, silvicultura y pesca equivale tan sólo al 0.18% del PIB.

Qatar registra además el ingreso per cápita más gran del mundo. De acuerdo con cifras del Banco Mundial, éste ascendió a más de 62 000 dólares para 2019, aunque experimentó una notoria caída hasta situarse en 50 805 dólares en 2020, como consecuencia de la crisis económica global a causa de la pandemia. En similar sentido, la tasa de crecimiento de 0.8% anual registrada en 2019, decayó considerablemente a niveles de -3.7% en 2020.

Según el *Qatar Economy Watch Report*,¹ la economía qatarí, severamente afectada por la pandemia y por el comportamiento en el precio de los energéticos, estaría empezando a mostrar signos de una robusta recuperación.

Los dos sectores más afectados fueron el transporte (-27%) y la hostelería (-18%), que a su vez fueron los de más rápido crecimiento hasta 2019. Otras áreas que resistieron la caída en la demanda y el cierre de actividades fueron el comercio, la manufactura y la construcción.

A diferencia de otros países, en Qatar, en 2020, los servicios financieros duplicaron su tasa de crecimiento con respecto al año anterior para situarse en 6.3%. Este resultado respondió al financiamiento que otorgó la banca a las empresas para ayudarlas a sobrevivir, respaldada por la liquidez del banco central.

Los autores del informe de PWC identifican tres factores que contribuirán a alentar la recuperación económica:

1. *La recuperación acelerada en el precio de los energéticos.* Las proyecciones que el año pasado situaban el barril de petróleo en alrededor de 50 dólares fueron superadas con creces y, para junio de 2021, ya despuntaban por encima de los 75 dólares por barril.

¹ Bassam Hajhamad, Youssef Heneine, Jamal Alsaady, Mohammad Homoud y Zeyneb Varol, *Qatar Economy Watch*, Londres, PWC, julio de 2021, en <https://www.pwc.com/m1/en/publications/qatar-economy-watch-2021/docs/qatar-economy-watch-2021.pdf> (fecha de consulta: 21 de octubre de 2021).

World Cup. The agriculture, forestry and fisheries sector accounts for only 0.18% of GDP.

Qatar also has the highest per capita income in the world. According to World Bank figures, this amounted to more than USD 62 000 in 2019, but fell sharply to USD 50 805 in 2020 as a result of the global economic crisis caused by the pandemic. Similarly, the 0.8% annual growth rate recorded in 2019 declined sharply to -3.7% in 2020.

According to the *Qatar Economy Watch Report*,¹ the Qatari economy, severely affected by the pandemic and energy price behaviour, is beginning to show signs of a robust recovery.

The two sectors most affected were transport (-27%) and hotels and restaurants (-18%), which were the fastest growing sectors until 2019. Other areas that suffered from falling demand and closures were trade, manufacturing and construction.

In contrast to other countries, financial services in Qatar in 2020 doubled their growth rate from the previous year to 6.3%. This performance was driven by bank financing to businesses to help them survive, backed by central bank liquidity.

The authors of the PWC report identify three factors that will help encourage economic recovery:

1. *Accelerated recovery in energy prices.* Last year's projections of a barrel of oil at around \$50 per barrel were far exceeded and, by June 2021, they were already peaking above USD 75

¹ Bassam Hajhamad, Youssef Heneine, Jamal Alsaady, Mohammad Homoud & Zeyneb Varol, *Qatar Economy Watch*, London, PWC, July 2021, at <https://www.pwc.com/m1/en/publications/qatar-economy-watch-2021/docs/qatar-economy-watch-2021.pdf> (date of access: October 21, 2021).

Los precios del gas natural líquido (GNL) han tenido un desempeño aún mejor, rompiendo el récord de precio de 12 dólares, el más alto desde 2014.

2. *La adjudicación de los principales contratos para la expansión del North Field de GNL*, cuyas reservas se estiman en 300 años a los niveles de producción actuales. Por otra parte, el GNL se posiciona como el energético de transición hacia formas más limpias de producir electricidad, de donde cabe esperar un fuerte repunte en la demanda, sobre todo en Asia.
3. *El restablecimiento de relaciones diplomáticas entre Qatar y Arabia Saudita, Emiratos Árabes Unidos, Egipto y Bahrein*, en enero de 2021, tras la Cumbre de Al Ula, que puso fin al bloqueo que desde junio de 2017 le habían impuesto estos países. La reconciliación ha reducido la percepción de riesgo de la economía qatarí y elevado el atractivo para inversionistas extranjeros, ante la previsible reactivación del comercio, el turismo y la colaboración con sus vecinos.²

Además, la exitosa y acelerada campaña de vacunación posibilitó la plena reapertura de la economía y de las fronteras a partir de octubre de 2021. A la fecha de este capítulo, el Ministerio de Salud Pública de Qatar anunciaba que 82% de la población había recibido las dos dosis de la vacuna y contaba con mecanismos sólidos de detección, rastreo y cuarentena, lo que le permitirá mitigar el impacto de una eventual nueva ola de contagios.

Las proyecciones del Fondo Monetario Internacional para abril de 2021 apuntan a un crecimiento del PIB de 2.4% para 2021, que pudiera continuar hacia 2022 alentado por los proyectos de inversión e infraestructura vinculados con la Copa Mundial.

De acuerdo con el informe de PWC, este panorama económico ofrece oportunidades interesantes para

per barrel. Liquefied natural gas (LNG) prices have performed even better, breaking the record price of USD 12, the highest since 2014.

2. *The awarding of major contracts for the expansion of the North Field LNG field*, whose reserves are estimated at 300 years at current production levels. On the other hand, LNG is positioned as the transition energy to cleaner ways of producing electricity, from which a strong upturn in demand can be expected, especially in Asia.
3. *The re-establishment of diplomatic relations between Qatar and Saudi Arabia, the United Arab Emirates, Egypt and Bahrain* in January 2021, following the Al Ula Summit, which ended the blockade imposed by these countries since June 2017. The reconciliation has reduced the perceived riskiness of the Qatari economy and made it more attractive to foreign investors, given the expected revival of trade, tourism and cooperation with its neighbours.²

In addition, the successful and accelerated vaccination campaign enabled the full reopening of the economy and borders from October 2021. At the time of writing, the Qatari Ministry of Public Health announced that 82% of the population had received two doses of the vaccine and had robust detection, tracking and quarantine mechanisms in place to mitigate the impact of a potential new wave of infection.

The International Monetary Fund's April 2021 projections point to **GDP** growth of 2.4 per cent by 2021, which could continue into 2022, spurred by World Cup-related investment and infrastructure projects.

According to the **PWC** report, this economic outlook offers interesting opportunities for

² *Ibid.*, p. [3].

² *Ibid.*, p. [3].

emprendedores y compañías extranjeras que deseen hacer negocios en Qatar, en los siguientes rubros:

- *Fortalecimiento del sector privado para elevar la competitividad y la productividad.* Las recientes reformas al marco jurídico buscan alentar las asociaciones público-privadas y facilitar la inversión extranjera, ofreciendo condiciones más atractivas al capital foráneo que desee establecerse en el país.
 - *Digitalización.* La pandemia puso de manifiesto a las empresas qataríes la urgencia de incorporar tecnologías a sus procesos. Qatar cuenta con una infraestructura sólida y se prevé una alta demanda de servicios y soluciones digitales de parte de las empresas e instituciones locales.
 - *Glocalización.* La *glocalización* —término que combina globalización con localismo— se refiere al ajuste de productos y servicios originados en el exterior para alinearlos con los estándares locales, sean de índole técnica o cultural. El gran poder adquisitivo de la población qatarí genera una amplia demanda que los proveedores deberán aprovechar adaptándose a los requerimientos y certificaciones locales.
4. *Transición energética.* El Estado de Qatar se ha trazado ambiciosos objetivos en materia de sustentabilidad y se ha comprometido a generar 20% de la energía a partir de fuentes renovables para 2030. Para ello, está construyendo una planta de energía solar en Al Kharsaah, que se espera alimente una alta proporción de la demanda de electricidad del Proyecto Campo Norte. El sector de reciclaje y energías limpias seguirá creciendo y ofrece atractivas oportunidades de negocios.³

Es en este contexto de oportunidad en el que empresas mexicanas con experiencia en estos ámbitos

entrepreneurs and foreign companies wishing to do business in Qatar in the following areas:

- *Strengthening the private sector to increase competitiveness and productivity.* Recent reforms to the legal framework aim to encourage public-private partnerships and facilitate foreign investment by offering more attractive conditions for foreign capital investors wishing to establish themselves in the country.
- *Digitalisation.* The pandemic highlighted to Qatari businesses the urgency of incorporating technology into their processes. Qatar has a strong infrastructure in place, and demand for digital services and solutions from local businesses and institutions is expected to be high.
- *Glocalisation* —a term that combines globalisation with localism—refers to the adjustment of foreign products and services to align them with local standards, be they technical or cultural. The large purchasing power of the Qatari population generates a large demand that suppliers must take advantage of by adapting to local requirements and certifications.
- *Energy transition.* The State of Qatar has set ambitious sustainability targets and is committed to generating 20% of energy from renewable sources by 2030. To this end, it is building a solar power plant in Al Kharsaah, which is expected to feed a high proportion of the North Field Project's electricity demand. The recycling and clean energy sector will continue to grow and offers attractive business opportunities.³

It is in this context of opportunity that Mexican companies with experience in these areas could

³ *Ibid.*, pp. [8-9].

³ *Ibid.*, pp. [8-9].

podrían explorar proyectos conjuntos o suministrar asesoría técnica a sus contrapartes qataríes, de esta manera, potencializaría los espacios de complementariedad entre nuestras economías.

Intercambio comercial

Las perspectivas de nuestro intercambio comercial no podían haber sido mejores antes de la pandemia. A pesar de la distancia geográfica y los todavía incipientes contactos entre las comunidades de negocios de ambos países, en 2019 el comercio bilateral aumentó 60% con respecto al año previo, alcanzando un valor de 134.7 MDD. La tendencia se mantuvo en el primer trimestre de 2020, cuando se registró un crecimiento de 25.5% con respecto al mismo periodo de 2019, con un volumen de comercio de 41.2 MDD.

En 2020 las exportaciones mexicanas subieron 103% para sumar 26.5 MDD, en tanto que nuestras importaciones se contrajeron en 26% para registrar 14.7 MDD. Lamentablemente, la crisis que desencadenó la pandemia tuvo un impacto negativo en los intercambios comerciales, lo que obliga a redoblar los esfuerzos de promoción y a reactivar las Misiones comerciales de México a Qatar, la participación de exportadores en las ferias emblemáticas de la región y los procesos de incubación previos a las visitas para garantizar que los empresarios nacionales acudan mejor preparados y con una visión lo más acabada posible de los nichos de oportunidad, las directivas técnicas y los patrones de demanda para su oferta exportable.

Actualmente, las principales exportaciones de México a Qatar son vehículos para el transporte de mercancías; tubos y perfiles de hierro o acero; automóviles, y yates y embarcaciones de recreo. En tanto que los productos qataríes que México importa son aluminio en bruto; aceites de petróleo o de mineral bituminoso; tejidos sintéticos; tubos y accesorios de tubería, de plástico, y motores y máquinas motrices.

La distancia entre Qatar y México implica un trayecto de 45 días en barco y más de dos días por avión,

explore joint projects or provide technical advice to their Qatari counterparts, thus strengthening the areas of complementarity between our economies.

Trade exchange

The outlook for our trade exchange could not have been better before the pandemic. Despite the geographical distance and the still nascent contacts between the business communities of both countries, in 2019 bilateral trade increased by 60% over the previous year, reaching a value of USD 34.7 million. The trend continued in the first quarter of 2020, when a 25.5% growth was recorded compared to the same period in 2019, with a trade volume of USD 41.2 million.

In 2020, Mexican exports rose 103% to USD 26.5 million, while imports contracted by 26% to USD 14.7 million. Unfortunately, the crisis triggered by the pandemic has had a negative impact on trade exchanges, which makes it necessary to redouble promotion efforts and reactivate Mexico's trade missions to Qatar, the participation of exporters in the region's flagship trade fairs and the incubation processes prior to visits to ensure that national entrepreneurs come better prepared and with the clearest vision possible of the niches of opportunity, technical guidelines and demand patterns for their exportable supply.

Currently, Mexico's main exports to Qatar are vehicles for the transport of goods; iron or steel pipes and sections; automobiles; and yachts and pleasure boats. Meanwhile, the Qatari products that Mexico imports are unwrought aluminium; petroleum or bituminous mineral oils; synthetic fabrics; plastic pipes and pipe fittings; and motors and engines.

The distance between Qatar and Mexico involves a 45-day journey by ship and more than

para el movimiento de mercancías volando en cargo, lo que desalienta la exportación de perecederos o de productos frescos y reduce la competitividad por costo. Además, hay requerimientos técnicos como las certificaciones halal para productos de consumo, que limitan las posibilidades para ciertos productos.

Sin embargo, existen espacios de oportunidad considerables en los siguientes ámbitos:

1. *Mercados nicho*. En virtud de los costos asociados a la transportación de mercancías desde México a Medio Oriente, es preferible abrir mercado con productos que contengan un gran valor agregado o de contenido específico que no sea fácil de encontrar en regiones más próximas a Qatar.
2. *Servicios*. Qatar es un país en vías de expansión con un enorme grado de sofisticación. Constantemente están en busca de empresas que provean servicios de vanguardia en ámbitos como diseño industrial, arquitectónico y científico, hasta tecnologías de la información. Muchos servicios son licitados a nivel mundial.
3. *Hub para Medio Oriente, Asia y África*. Qatar ha desarrollado una gran infraestructura portuaria para posicionarse como una zona franca competitiva en la región. Se brindan amplias facilidades a empresas que desean instalarse en el país para acceder a los mercados de regiones vecinas.

Inversión de Qatar en México

En materia de inversión qatarí en México, la gran historia de éxito hasta la fecha corresponde a la compañía energética estatal Qatar Petroleum, que aquí cuenta con una sólida presencia desde hace cuatro años. En enero de 2018, Qatar Petroleum ganó una licitación internacional junto con otras compañías, para exploración en aguas profundas, y en mayo de 2020 amplió aún más su portafolio con la adquisición de 30% de la participación de otra petrolera en la Sonda de Campeche.

two days by plane for air freight, which discourages the export of perishables or fresh produce and reduces cost competitiveness. In addition, there are technical requirements such as halal certifications for consumer products, which limit the possibilities for certain products.

However, there are considerable opportunities in the following areas:

1. *Niche markets*. Given the costs associated with transporting goods from Mexico to the Middle East, it is preferable to open markets with products that contain high value-added or specific content that is not readily available in regions closer to Qatar.
2. *Services*. Qatar is an expanding country with a huge degree of sophistication. They are constantly on the lookout for companies to provide cutting-edge services in areas ranging from industrial, architectural and scientific design to information technology. Many services are tendered globally.
3. *Hub for the Middle East, Asia and Africa*. Qatar has developed a large port infrastructure to position itself as a competitive free zone in the region. Extensive facilities are provided to companies wishing to set up in the country to access markets in neighbouring regions.

Qatari investment in Mexico

In terms of Qatari investment in Mexico, the biggest success story to date is that of the state-owned energy company Qatar Petroleum, which has had a strong presence here for four years. In January 2018, Qatar Petroleum won an international tender together with other companies for deepwater exploration, and in May 2020 it further expanded its portfolio with the acquisition of a 30% stake in another oil company in the Campeche Bank.

Si bien nuestro México cuenta con sectores que resultan muy atractivos para la inversión qatarí como son los hidrocarburos, las energías renovables, la infraestructura (puertos y aeropuertos) y el turismo, por citar algunos, el desafío ha consistido en reconciliar las respectivas visiones y metodologías, así como en identificar binomios idóneos de oferta y demanda.

La Autoridad de Inversiones de Qatar (Qatar Investment Authority, QIA) es el gran fondo soberano de Qatar. Establecido en 2005 para fortalecer la economía y diversificar su portafolio de inversiones, hoy por hoy cuenta con un capital estimado de 300 000 MDD.

México figura como un destino atractivo para la inversión qatarí, a la cabeza de los mercados latinoamericanos y en segundo lugar hemisférico, después de Estados Unidos, a partir de factores como dimensiones de su economía, posicionamiento internacional y estabilidad económica y política.

Una limitante importante es que la QIA no invierte en proyectos Greenfield y privilegia activos de rendimiento demostrado, susceptibles de ser operados por compañías internacionales con las que suelen asociarse, y tradicionalmente se enfoca en proyectos de inversión con montos superiores a los 150 MDD.

Las decisiones de inversión responden a consideraciones multisectoriales cuyos componentes más destacados son el beneficio económico, la proyección política y el reforzamiento estratégico del país en el plano global. En el aspecto económico, el objetivo de su portafolio es crear valor a largo plazo y no está sujeto a medidas de rendimiento a corto plazo o a la optimización de portafolio; busca obtener ventajas de corrientes y desarrollos de mercado a largo plazo.

Asimismo, se procura que las inversiones de Qatar en el extranjero contribuyan de manera decisiva a reducir la dependencia de los energéticos en la economía del país, y que los rendimientos de esas inversiones aporten de manera significativa a los ingresos nacionales.

Un elemento que abonará a generar condiciones propicias para avanzar en este terreno será la

Although Mexico has sectors that are very attractive for Qatari investment, such as hydrocarbons, renewable energies, infrastructure (ports and airports) and tourism, to name a few, the challenge has been to reconcile the respective visions and methodologies, as well as to identify suitable supply and demand combinations.

The Qatar Investment Authority (QIA) is Qatar's large sovereign wealth fund. Established in 2005 to strengthen the economy and diversify its investment portfolio, it now has an estimated capital of USD 300 billion.

Mexico is an attractive destination for Qatari investment, as it is at the head of Latin American markets and in second place in the hemisphere after the United States, based on factors such as the size of its economy, international positioning and economic and political stability.

A major constraint is that QIA does not invest in Greenfield projects and favours assets with proven performance, likely to be operated by international companies with which it usually partners, and traditionally focuses on investment projects with amounts above USD 150 million.

Investment decisions are based on multi-sectoral considerations, the most important components of which are economic benefit, political projection and strategic reinforcement of the country at the global level. On the economic side, the objective of its portfolio is to create long-term value and is not subject to short-term performance measures or portfolio optimisation; it seeks to gain advantages from long-term market currents and developments.

It also seeks to ensure that Qatar's investments abroad make a decisive contribution to reducing energy dependence in the Qatari economy, and that the returns on these investments contribute significantly to domestic revenues.

One element that will help create the conditions for progress in this area will be the reactivation, in

reactivación, a principios de 2022, de las negociaciones para un Acuerdo de Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones (APPRI), que lamentablemente se vieron interrumpidas debido a la pandemia.

Asimismo, es conveniente seguir alentando la vinculación entre los sectores privados y financieros de México y Qatar, cuya contribución resultará fundamental para la promoción de inversiones y proyectos conjuntos en ambos países.

En los últimos dos años, más empresarios mexicanos están creando empresas o estableciendo oficinas en Qatar, como ha sido el caso de Global Talent Consulting y Match Hospitality. El aumento del número de consultas que recibe la Embajada sobre los requerimientos para hacer negocios en Qatar refleja el interés de los emprendedores mexicanos por explorar las oportunidades que ofrece la región del Golfo.

Conclusiones

En conclusión, Qatar y México cuentan con la voluntad, la complementariedad y el potencial para seguir avanzando en la construcción de una relación más sólida y sustantiva en lo que hace a intercambios económicos, comerciales y de inversión.

El talento mexicano está plenamente posicionado en Qatar y constituye un factor de atracción para profesionistas de distintos ámbitos, en particular en sectores creativos y en la hospitalidad. La cultura y el poder blando de México son ampliamente apreciados y ofrecen una puerta de acceso para que ambas sociedades se conozcan mejor a través del arte, la cultura, la música, el turismo, la gastronomía y el deporte.

En su calidad de potencia turística global, México tiene la fuerza para convertirse en un foco de atracción para el llamado *turismo halal* que supone la prestación de servicios turísticos y de entretenimiento a la medida de los valores y costumbres de la cultura musulmana. Tomando en cuenta que el islam es la religión de mayor crecimiento demográfico y que los turistas musulmanes, sobre todo de la región del Golfo, cuentan con un gran

early 2022, of the negotiations for an Investment Promotion and Protection Agreement (IPPA), which were unfortunately interrupted due to the pandemic.

It is also desirable to further encourage ties between the Mexican and Qatari private and financial sectors, whose contribution will be essential for the promotion of joint investments and projects in both countries.

Over the last two years, more Mexican entrepreneurs have been setting up companies or establishing offices in Qatar, as has been the case of Global Talent Consulting and Match Hospitality. The increase in the number of enquiries received by the Embassy about the requirements for doing business in Qatar reflects the interest of Mexican entrepreneurs in exploring the opportunities offered by the Gulf region.

Conclusions

In conclusion, Qatar and Mexico have the will, complementarity and potential to move forward in building a stronger and more substantive relationship in terms of economic, trade and investment exchanges.

Mexican talent is fully positioned in Qatar and is a magnet for professionals in various fields, particularly in creative sectors and hospitality. Mexico's culture and soft power are widely appreciated and offer a gateway for both societies to get to know each other better through art, culture, music, tourism, gastronomy and sport.

As a global tourism power, Mexico has the strength to become a focus of attraction for so-called *halal tourism*, which involves the provision of tourism and entertainment services tailored to the values and customs of Muslim culture. Considering that Islam is the religion with the fastest growing demographic growth and that Muslim tourists, especially from the Gulf region, have great purchasing power, as well as the diversity of

poder adquisitivo, así como la diversidad de destinos, los altos estándares de la gastronomía y los avances en materia de certificación halal que existen en México, atraer a estos turistas acarrearía beneficios mutuos tanto en lo que hace al acercamiento entre nuestras sociedades como en derrama económica y creación de empleos.

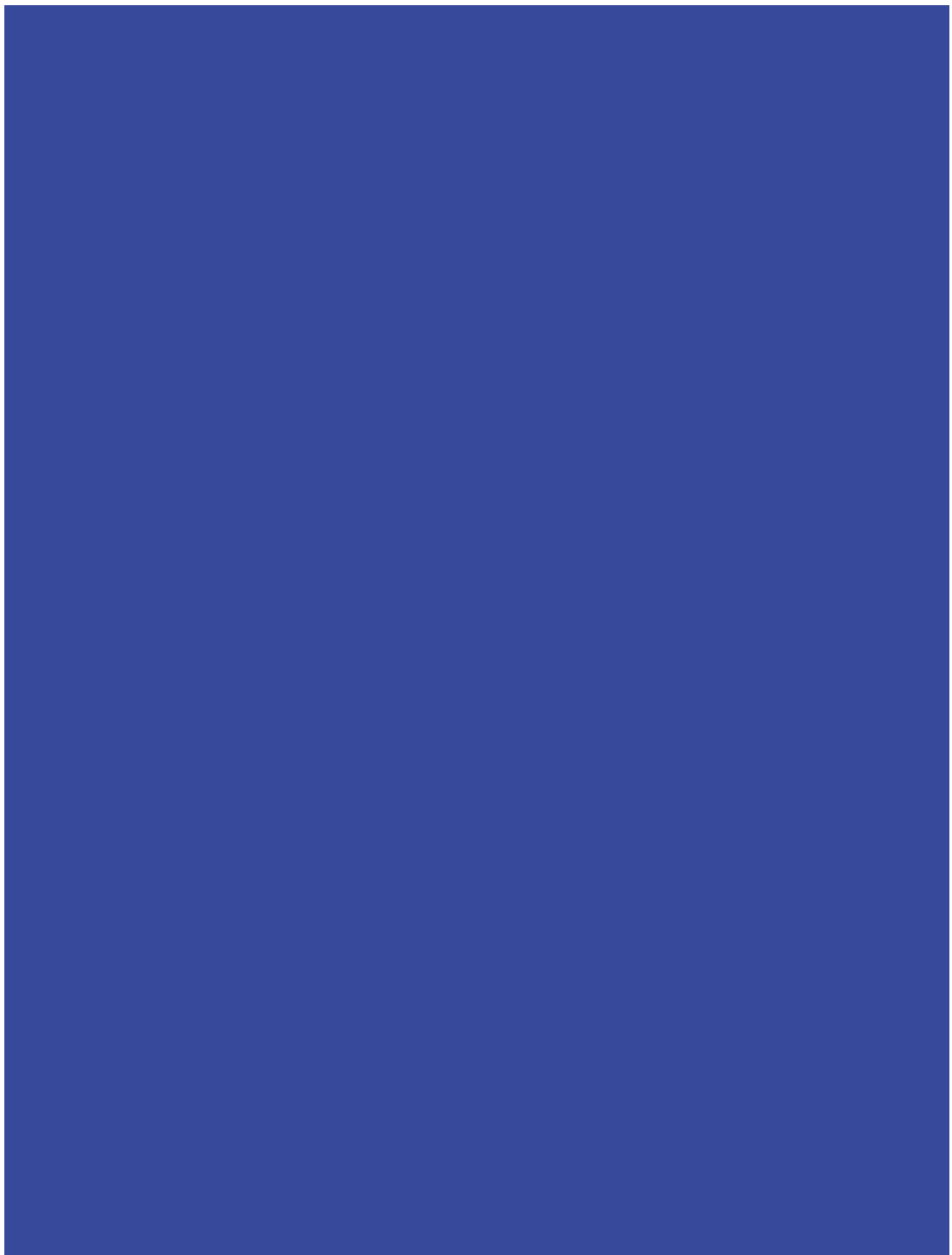
Es tiempo de aproximarse a Qatar no únicamente como un mercado sino como un socio estratégico de México en ámbitos como la cooperación triangular para el desarrollo y el intercambio de tecnología en áreas como energías limpias, técnicas de cultivo en zonas áridas, reciclaje y desalinización de agua, y servicios de alta especialización en los ámbitos más relevantes para la Visión 2030 de Qatar.

destinations, the high standards of gastronomy and the advances in halal certification that exist in Mexico, attracting these tourists would bring mutual benefits both in terms of bringing our societies closer together and in terms of economic revenue and job creation.

It is time to approach Qatar not only as a market but as a strategic partner for Mexico in areas such as triangular cooperation for development and technology exchange in areas such as clean energy, farming techniques in arid zones, water recycling and desalination, and highly specialised services in the most relevant areas for Qatar's Vision 2030.

Imágenes

Images





Este mapa del cartógrafo Herman Moll, titulado *Arabia Agreeable to Modern History*, data de 1715, está muy detallado a pesar de su pequeño tamaño. Abarca el Mar Rojo y parte de África Oriental, la península arábiga hacia el este hasta el Golfo Árabe (etiquetado como Golfo de Basora) y los actuales territorios de Siria, Iraq e Irán, y muestra características físicas, asentamientos, rutas de caravanas y afiliación tribal.

This map by cartographer Herman Moll, titled *Arabia Agreeable to Modern History*, dates from 1715, is quite detailed despite its small size. It covers the Red Sea and part of East Africa, the Arabian Peninsula eastward to the Arabian Gulf (labeled *Gulf of Bassora*), and northward to present-day Syria, Iraq, and Iran, and it shows physical features, settlements, caravan trails, and tribal affiliation.



Arabia Saudita es el epicentro religioso del mundo árabe y musulmán al ser sede de las dos sagradas mezquitas del islam. En la foto, la Gran Mezquita de La Meca.

Saudi Arabia is the religious epicenter of the Arab and Muslim world as it is home to the two holy mosques of Islam. This foto shows the Great Mosque of Mecca.



El príncipe heredero de Arabia Saudita Mohamed bin Salman durante una conferencia de prensa en la que señala los avances del programa Vision 2030.

Saudi Arabia's Crown Prince Mohammed bin Salman during a press conference outlining the progress of the Saudi Vision 2030 program.



Imagen gráfica de lo que será el centro industrial futurista llamado Oxagon, parte del proyecto de creación de la futurista ciudad de NEOM.

Render of what will be the futuristic industrial center called Oxagon, part of the project to create the futuristic city of NEOM.



The Red Sea Project Company, el desarrollador del proyecto turístico regenerativo más ambicioso del mundo, subrayó su compromiso de proteger y mejorar un área de 28 000 km² en la costa oeste de Arabia al obtener el estándar de gestión ambiental ISO 14001: 2015.

The Red Sea Development Company, the developer behind the world's most ambitious regenerative tourism project, has further established its commitment to protecting and enhancing the 28 000 km² project area on the West Coast of Saudi Arabia by gaining the Environmental Management Standard, ISO 14001: 2015 accreditation.



Foro de Saudi Green Initiative organizado para discutir los esfuerzos contra el cambio climático, Riad, octubre de 2021.

Saudi Green Initiative Forum to discuss efforts to tackle climate change, in Riyadh, Saudi Arabia, October 2021.



El ministro de Turismo saudí, Ahmed Alkhateeb, en reunión con el gobernador de Yucatán, Mauricio Vila, para conocer las oportunidades de establecer vínculos comerciales entre Arabia Saudita y la entidad federativa, a la que asistió el embajador Aníbal Gómez Toledo, noviembre de 2021.

The Saudi Minister of Tourism, Ahmed Alkhateeb, in a meeting with the Governor of Yucatan, Mauricio Vila, to learn about the opportunities to establish commercial links between Saudi Arabia and the federative entity, which was attended by Ambassador Aníbal Gómez Toledo, November 2021.



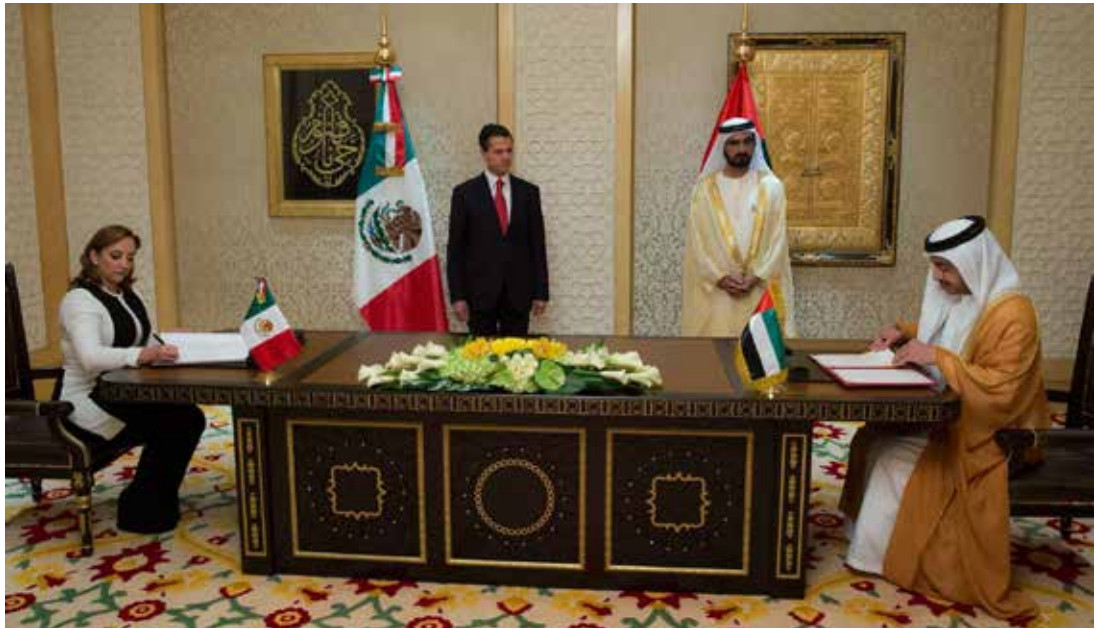
Reunión de trabajo entre el secretario de Relaciones Exteriores, Marcelo Ebrard, y la secretaria de Energía, Rocío Nahle García, con el ministro de Asuntos Exteriores del Reino de Arabia Saudita, su alteza real príncipe Faisal bin Farhan Al Saud, noviembre de 2021.

Working meeting between the Minister of Foreign Affairs, Marcelo Ebrard, and the Minister of Energy, Rocío Nahle García, with the Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Saudi Arabia, His Royal Highness Prince Faisal bin Farhan Al Saud, November 2021.



Celebración del Día Nacional de los Emiratos Árabes Unidos, Dubái.

United Arab Emirates National Day celebration, Dubai.



El presidente Enrique Peña Nieto y el vicepresidente, primer ministro de Emiratos Árabes Unidos y gobernante de Dubái, jeque Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, firmaron acuerdos para impulsar la colaboración bilateral científica, económica, artística, educativa y cultural, Palacio Zabeel, 2016.

President Enrique Peña Nieto and the Vice President, Prime Minister of the United Arab Emirates and ruler of Dubai, Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, signed agreements to promote the bilateral cooperation in scientific, economic, artistic, educational and cultural matters, Zabeel Palace, 2016.



El ministro de Economía de Emiratos Árabes Unidos, sultán Bin Saeed Al Mansoori, con la embajadora Francisca Méndez Escobar, el embajador Ahmed Hatem Barghash Almenhali y el subsecretario de Industria, Comercio y Competitividad Ernesto Acevedo Fernández, durante su visita de trabajo en febrero de 2020.

The Minister of Economy of the United Arab Emirates, Sultan Bin Saeed Al Mansoori, with Ambassador Francisca Méndez Escobar, Ambassador Ahmed Hatem Barghash Almenhali and Deputy Minister for Industry, Commerce and Competitiveness Ernesto Acevedo Fernández, during their working visit in February 2020.



El secretario de Turismo Miguel Torruco y el ministro de Economía emiratí, sultán Bin Saeed Al Mansoori, en una reunión en febrero de 2020.

The Minister of Tourism Miguel Torruco and the Emirati Minister of Economy, Sultan Bin Saeed Al Mansoori, in a meeting in February 2020.



Exposición *Códices de México. Los antiguos libros del Nuevo Mundo*, organizada por la Embajada de México y el Departamento de Cultura y Turismo de Abu Dhabi, Biblioteca del Palacio Presidencia de Qasr Al Watan, 30 de abril de 2019.

Exhibition *Codices of Mexico. The ancient books of the New World*, organized by the Embassy of Mexico and the Department of Culture and Tourism of Abu Dhabi, Qasr Al Watan Presidential Palace Library, April 30, 2019.

En septiembre de 2020, con motivo del aniversario de la independencia de México y como un gesto de amistad de Emiratos Árabes Unidos, el Burj Khalifa se iluminó con los colores patrios mexicanos.

In September 2020, on the occasion of the anniversary of Mexico's independence and as a gesture of friendship from the United Arab Emirates, the Burj Khalifa was illuminated with the Mexican national colors.



México en la Expo 2020 Dubái.

Mexico at the Expo 2020 Dubai.

El canciller Marcelo Ebrard con el ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Emiratos Árabes Unidos, jeque Abdullah Bin Zayed Al Nahyan.

Foreign Minister Marcelo Ebrard with the Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the United Arab Emirates, Sheikh Abdullah Bin Zayed Al Nahyan.



El canciller Ebrard y el subsecretario de Relaciones Exteriores Julián Ventura en reunión con el embajador de Emiratos Árabes Unidos en México, Ahmed Almenhali.

Foreign Minister Ebrard and Deputy Minister of Foreign Affairs Julián Ventura in a meeting with the United Arab Emirates Ambassador to Mexico, Ahmed Almenhali.

Llegada a México de un avión enviado por Emiratos Árabes Unidos que transportaba toneladas de suministros médicos y kits de pruebas para covid-19.

Arrival in Mexico of a plane sent by the United Arab Emirates carrying tons of medical supplies and test kits for covid-19.





Vista de Teherán, capital de Irán.

View of Tehran, capital of Iran.



Santiago Roel saluda a Hausgang Ansary, ministro de Asuntos Economicos y Financieros de Irán. Ciudad de México, 28 de junio de 1978.

Santiago Roel greets Hausgang Ansary, Minister of Economic and Financial Affairs of Iran. Mexico City, June 28, 1978.



El presidente Díaz Ordaz recibe las Cartas credenciales del embajador de Afganistán Sr. Abdallah Molikgar.

President Díaz Ordaz receives credentials of the Ambassador of Afghanistan Mr. Abdallah Molikgar.



El embajador de Irán en México, Alireza Ghezili, presenta cartas credenciales ante el presidente de México, Andrés Manuel López Obrador, 2021.

Iran's Ambassador to Mexico, Alireza Ghezili, presents credentials to the president of Mexico, Andrés Manuel López Obrador, 2021.



En el marco del Memorándum de Entendimiento y el Plan de Acción suscritos entre la Secretaría del Trabajo y Previsión Social de México y el Ministerio de Cooperativas, Trabajo y Bienestar Social de Irán en 2015, el secretario del Trabajo y Previsión Social, Alfonso Navarrete Prida, se reúne con el viceministro del Trabajo y presidente de la Organización Estatal de Bienestar de la República Islámica de Irán, Mohseni Bandpay, Ciudad de México, octubre de 2017.

Within the framework of the Memorandum of Understanding and the Action Plan signed between the Ministry of Labor and Social Security of Mexico and the Ministry of Cooperatives, Labor and Social Welfare of Iran in 2015, the Secretary of Labor and Social Security, Alfonso Navarrete Prida, meets with the Deputy Minister of Labor and President of the State Welfare Organization of the Islamic Republic of Iran, Mohseni Bandpa, Mexico City, October 2017.



La Secretaría de Relaciones Exteriores, a través de la Embajada de México en Irán, ha colaborado para otorgar refugio a personas provenientes de Afganistán. En la foto, integrantes del equipo de robótica de mujeres afganas, conocido como Afghan Dreamers Team.

The Ministry of Foreign Affairs of Mexico, through the Embassy of Mexico in Iran, has collaborated to grant refuge to people from Afghanistan. In the photo, members of the Afghan women's robotics team, known as the Afghan Dreamers Team.



Reunión del embajador de México en Irán, Guillermo Puente Ordorica, con funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores de Irán y embajadores acreditados en el país persa sobre la agenda de México durante su presidencia en el Consejo de Seguridad de la ONU.

Meeting of the Mexican ambassador to Iran, Guillermo Puente Ordorica, with officials from the Iranian Ministry of Foreign Affairs and accredited ambassadors in the Persian country on Mexico's agenda, during its presidency of the U.N. Security Council.

Exposición fotográfica y de cerámica *Semillas de Identidad* de México en la Galería Farzaneh, Teherán.

Photographic and ceramic exhibition *Semillas de Identidad* (seeds of identity) from Mexico at the Farzaneh Gallery, Tehran.





La secretaria de Relaciones Exteriores, embajadora Patricia Espinosa Cantellano, con el primer ministro, jeque Nasser Al Mohamed Al-Ahmed Al-Jaber Al-Sabah, durante su visita oficial a Kuwait, 2011.

The Minister of Foreign Affairs, Ambassador Patricia Espinosa Cantellano, with the Prime Minister, Sheikh Nasser Al-Mohammed Al-Ahmed Al-Jaber Al-Sabah, during her oficial visit to Kuwait, 2011..



El embajador Miguel Ángel Isidro Rodríguez durante la celebración de la independencia de México en la embajada mexicana en Kuwait.

The Ambassador Miguel Ángel Isidro Rodríguez during the celebration of the independence of Mexico at the Mexican Embassy in Kuwait.



El primer embajador residente de Qatar en la Ciudad de México, Ahmed Abdulla Al-Kuwari.

Qatar's first resident ambassador in Mexico City, Ahmed Abdulla Al-Kuwari..



Su Alteza, el Emir de Qatar, Jeque Tamim bin Hamad Al-Thani, en su arribo a la Ciudad de México para una visita oficial en el marco del 40 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países. Lo acompaña el embajador Carlos de Icaza, subsecretario de Relaciones Exteriores, 2015.

His Highness, the Emir of Qatar, Sheikh Tamim bin Hamad Al-Thani, on his arrival in Mexico City for an official visit in the framework of the 40th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the two countries. He is accompanied by Ambassador Carlos de Icaza, Deputy Minister of Foreign Affairs, 2015.



Arriba, el canciller Marcelo Ebrard, la subsecretaria de Relaciones Exteriores Carmen Moreno Toscano y el embajador de Qatar en México, Mohamed Al Kuwari, reciben a un grupo de refugiados afganos; abajo, la subsecretaria de Derechos Humanos y Asuntos Multilaterales, Martha Delgado Peralta, con mujeres afganas del equipo AfghanDreamersTeam.

Above, Foreign Minister Marcelo Ebrard, Deputy Minister of Foreign Affairs Carmen Moreno Toscano, and Qatar's Ambassador to Mexico, Mohammed Al Kuwari, receive a group of Afghan refugees; below, the Deputy Minister for Human Rights and Multilateral Affairs, Martha Delgado Peralta, with Afghan women from the AfghanDreamersTeam.





El embajador de Qatar en México, Mohamed Al Kuwari, en reunión con la embajadora de México en Qatar, Graciela Gómez García, agosto de 2019.

The Qatari Ambassador to Mexico, Mohammed Al Kuwari, in a meeting with the Mexican Ambassador to Qatar, Graciela Gómez García, August 2019..

Reloj que marca la cuenta regresiva hacia la Copa Mundial de la FIFA Qatar 2022. Doha, 22 de noviembre de 2021.

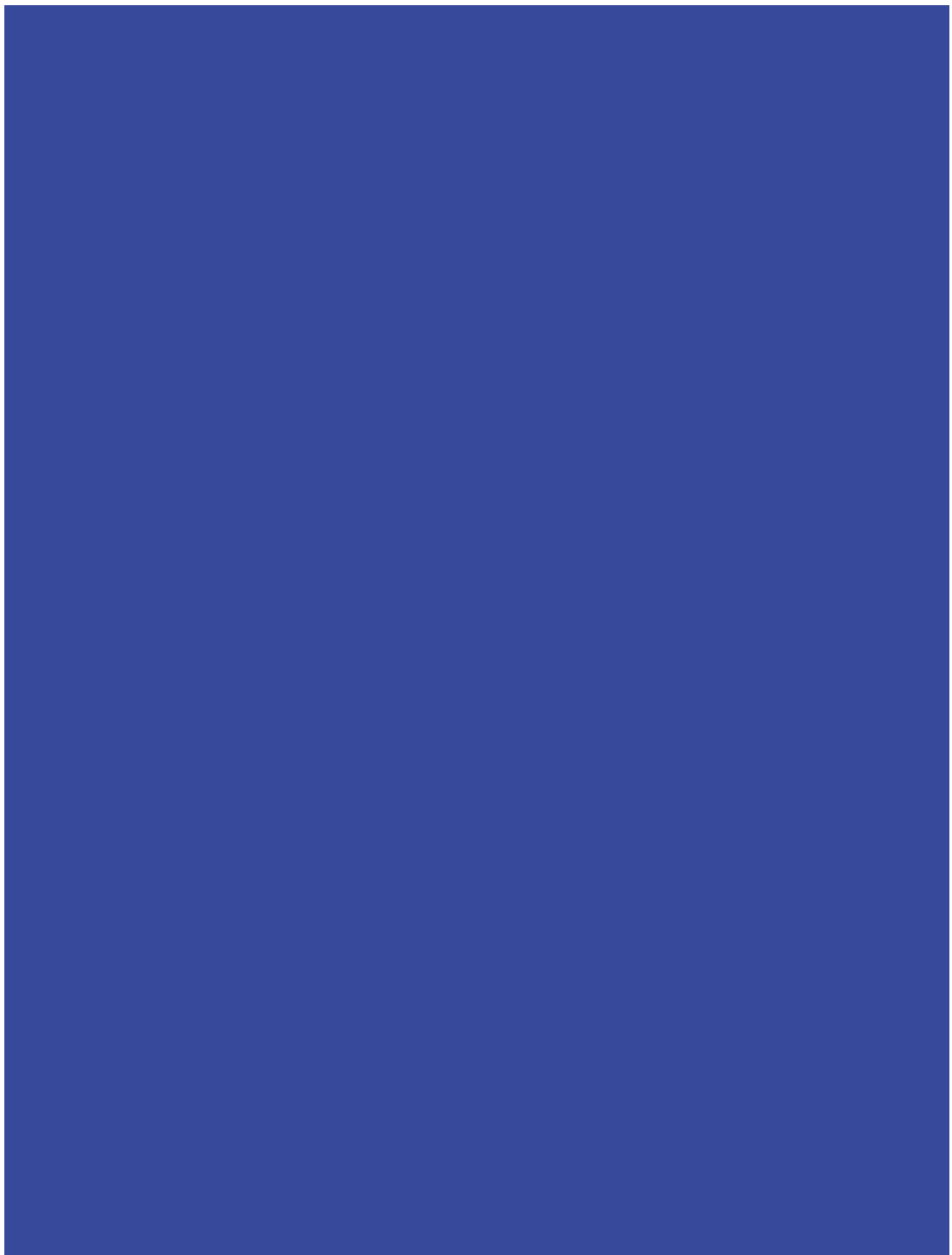
Countdown clock of the FIFA World Cup Qatar 2022. Doha, November 22, 2021.





El embajador Mohamed Al Kuwari en una conferencia de prensa donde se anuncia la tercera edición de la Copa Qatar-México 2021, en las instalaciones de la Embajada del Estado de Qatar en la Ciudad de México.

The Ambassador Mohammed Al Kuwari in a press conference announcing the third edition of the Qatar-Mexico Cup 2021, at the facilities of the Embassy of the State of Qatar in Mexico City.



Créditos

Credits

Traducción / Translation

Alexander Smith

©Foto

©Photo

Library of Congress, p. 97.

Herman Moll, "Arabia Agreeable to Modern History", Londres, Thomas Bowles and John Bowles, 1715, disponible en <https://www.loc.gov/item/2021668702>.

Arabian Business, p. 99.

NEOM, p. 100.

The Red Sea Project/China Daily-Fayez Nureldine-AFP, p. 101.

China Daily-Fayez Nureldine, p. 101, abajo.

Yucatán Ahora, p. 102.

Thoughtco.com/Getty Images, p. 104.

Noticias Parlamento Europeo/Shutterstock.com/Vanchai Tan, p. 110.

Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 112.

Infobae-EFE-Carlos Ramírez, p. 113

Protocolo. Foreign Affairs and Style, p. 116, arriba.

Oaxaca Entre Líneas, p. 117.

Protocolo. Foreign Affairs and Style, p. 119, arriba.

AP Photo/Eduardo Verdugo, p. 120.

Los Angeles Times-AP Foto/Darko Bandic, p. 121.

CUADERNOS DIPLOMÁTICOS

La colección Cuadernos Diplomáticos reúne a funcionarios y diplomáticos para ofrecer a los lectores documentos de análisis sobre diplomacia, política exterior de México y las relaciones internacionales. Su objetivo es fomentar la reflexión sobre temas prioritarios y de interés a partir de la experiencia única de sus protagonistas y sus países.

The collection Diplomatic Notes brings together officials and diplomats in order to offer the reader analytical papers on diplomacy, Mexican foreign policy and international relations. Its purpose is to foster reflection on imperative and interesting topics based on the unique experience of its protagonists and their countries.



07

CUADERNOS DIPLOMÁTICOS

México en los países del Golfo: oportunidades para el siglo XXI se imprimió en diciembre de 2021 en Offset Rebosán, S. A. de C. V., Acueducto 115, Col. Huipulco, Alcaldía Tlalpan, C. P. 14370, Ciudad de México. El tiraje consta de 50 ejemplares en impresión digital.

Mexico in the Gulf: opportunities for the 21st Century was printed in December 2021 at Offset Rebosán, S. A. de C. V. Acueducto Street no. 115, Col. Huipulco, Alcaldia Tlalpan, P. Z. 14370, Mexico City. The print run consist of 50 digitally printed copies.



**Centro de
Investigación
Internacional**



INSTITUTO MATÍAS ROMERO

República de El Salvador núm. 47,
Col. Centro, Alcaldía Cuauhtémoc,
C. P. 06080, Ciudad de México.



9 786074 462166

